叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 赫维语语法概要，(grammatical Sketch Of The Heve Language) 000001

2. 赫维语语法概要，(grammatical Sketch Of The Heve Language) 000002

3. 赫维语语法概要，(grammatical Sketch Of The Heve Language) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫维语语法概要，(Grammatical Sketch of the Heve Language)

['ʃeɪz]	['laɪbreri]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkən]	[lɪŋ'gwɪstɪks]	.
SHEA'S	**LIBRARY**	**OF**	**AMERICAN**	**LINGUISTICS**	**.**
乳木果	图书馆	的	美国人	语言学	.

希亚美国语言学文库。

['vɑːljəm]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
Volume	**III**	**.**
体积	三、	.

第三卷。

[grə'mætɪkl]	[sketʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hiːv]	['læŋgwɪdʒ]	,
GRAMMATICAL	**SKETCH**	**OF**	**THE**	**HEVE**	**LANGUAGE**	**,**
语法	草图	的	这	有	语言	,

赫维语语法概要

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][æn; ən]	[ʌn'pʌblɪʃt]	['spænɪʃ]	['mænjuskrɪpt]	.
TRANSLATED	**FROM**	**AN**	**UNPUBLISHED**	**SPANISH**	**MANUSCRIPT**	**.**
翻译	从	一个	未发表的	西班牙语	手稿	.

根据未发表的西班牙语手稿翻译。

[baɪ]	['bʌkɪŋəm]	[smɪθ]	.
BY	**BUCKINGHAM**	**SMITH**	**.**
经过	白金汉	史密斯	.

作者：白金汉·史密斯。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]		
[	**pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[第5页]

['noʊtɪsɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hiːv]	;
NOTICES	**OF**	**THE**	**HEVE**	**;**
通知	的	这	有	;

赫维的通知;

[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	['spoʊkən][baɪ][ðə; ði]	['juːˌdiːv]	, [ə; eɪ]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-	.	[[wʌn]]
THE	**LANGUAGE**	**SPOKEN**	**BY**	**THE**	**EUDEVE**	**,**	**A**	**PEOPLE**	**OF**	**THE**	**DÓHME**	**.**	**[**	**1**	**]**
这	语言	说	经过	这	尤德夫	,	一个	人们	的	这	-	.	[	1	]

欧德维人（多姆人）所说的语言。[1]

[baɪ]	['bʌkɪŋəm]	[smɪθ]	.
BY	**BUCKINGHAM**	**SMITH**	**.**
经过	白金汉	史密斯	.

作者：白金汉·史密斯。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	.
HISTORICAL	**.**
历史	.

历史性的。

[ðɪs]	[tʌŋ]	[wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][læst]	['sentʃəri]	['oʊvər][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv]
This	**tongue**	**was**	**spoken**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**last**	**century**	**over**	**a**	**region**	**of**
这	舌头	曾是	说	在	这	中间	的	这	最后的	世纪	超过	一个	地区	的

['kʌntri]	['prɪnsəpli]	[wɪ'ðɪn]	['sɔnərə]	,
country	**principally**	**within**	**Sonora**	**,**
国家	主要	之内	索诺拉	,

这种语言在上世纪中叶主要在索诺拉州境内的一个地区使用。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərnmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['prɑ:vənsəz] [ðen] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [nu:]

the	northernmost	of	the	seven	Provinces	then	comprising	the	kingdom	of	New
这	最北端	的	这	七	省份	然后	包括	这	王国	的	新的

[gə'liʃiə] ['ʌndər] [ðə; ði] [vaɪs'rɔɪəlti] [ʌv; əv] [nu:] [speɪn] .

Galicia	under	the	Viceroyalty	of	New	Spain	.
加利西亚	在下面	这	总督府	的	新的	西班牙	.

当时组成新加利西亚王国的七个省份中最北端的一个，隶属于新西班牙总督辖区。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]['sɔnərə][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz]

The	limit	of	Sonora	on	the	east	was	continuous	along	the	chain	of	mountains
这	限制	的	索诺拉	在	这	东方	曾是	连续的	沿着	这	链	的	山脉

[ðæt] [di'vaidz] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] - ,

that	divides	it	from	Taraumara	,
那	分割	它	从	-	,

索诺拉东部的边界沿着将其与塔劳马拉分隔开来的山脉连续延伸。

— [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['setlmənts] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,

—	from	Sateche	,	the	farthest	of	the	Indian	settlements	in	that	district	,
—	从	-	,	这	最远	的	这	印度	定居点	在	那	区	,

——来自萨特切，该地区最远的印第安人定居点，

['sʌðədli] ['eɪti] [li:gz] [tu:; tə] - ['sʌti:ˌsʌ'ti:][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɪts] [taʊnz] .

southwardly	eighty	leagues	to	Bacoa	Sati	the	first	of	its	towns	.
向南	八十	联赛	到	-	萨蒂	这	第一的	的	它是	城镇	.

向南行进八十里格，到达巴科阿萨蒂，这是它的第一个城镇。

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [kɔr'tɛz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

On	the	west	the	Province	was	washed	by	the	sea	of	Cortez	from	the
在	这	西方	这	省	曾是	洗过	经过	这	海	的	科尔特斯	从	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] - ,

mouth	of	the	Hiaqui	to	the	Tomosatzi	,
嘴	的	这	-	到	这	-	,

省份西部被科尔特斯海环绕，从希亚基河口一直延伸到托莫萨齐河。

[ɔ:r][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɔ:miŋ] [ɪts]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ]

or	Colorado	,	the	waters	of	the	Hiaqui	forming	its	limit	to	the	south
或者	科罗拉多州	,	这	水	的	这	-	成型	它是	限制	到	这	南

;
;
;

或者科罗拉多河，其南部边界为希亚基河；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['westwərdli]

and	on	the	north	by	a	course	from	the	Mission	of	Baseraca	westwardly
和	在	这	北	经过	一个	课程	从	这	使命	的	-	向西

[θru:] [ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ][di:] [frɑ:n'tɪrəz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - (-) ,

through	the	Presidio	de	Fronteras	to	that	of	Pitic	(	Terrenate	)	,
通过	这	普雷西迪奥	德	弗龙特拉斯	到	那	的	-	(	-	)	,

北面则从巴塞拉卡传教站向西穿过弗龙特拉斯要塞到达皮蒂克（特雷纳特）要塞。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] [li:gz] .

a	distance	of	seventy	leagues	.
一个	距离	的	七十	联赛	.

距离七十里格。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] ['fɑ:ðər] ,

According	to	the	opinion	of	a	Jesuit	Father	,
根据	到	这	观点	的	一个	耶稣会	父亲	,

根据一位耶稣会神父的观点，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] [wɜ:rk][ɪn]['mænjuskrɪpt][ɑ:n] [ðæt] ['kʌntri] ,

the	author	of	an	anonymous	work	in	manuscript	on	that	country	,
这	作者	的	一个	匿名的	工作	在	手稿	在	那	国家	,

一位匿名人士撰写了关于该国的手稿作品，

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æt; ət]['æləmoʊ] ,

written	in	the	year	1762	at	Alamo	,
书面	在	这	年	-	在	阿拉莫	,

写于1762年阿拉莫

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['prɑ:vənsəz]

it	was	thought	also	to	be	the	most	important	among	the	many	Provinces
它	曾是	想法	还	到	是	这	最多	重要的	之中	这	许多	省份

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

of	Mexico	,
的	墨西哥	,

人们也认为它是墨西哥众多省份中最重要的省份。

['weðər] [fɔ:r; fər] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [sɔɪl] , [goʊld] ['wɑ:ʃɪŋz] , [ɔ:r]['sɪlvər] [maɪnz] ;

whether	for	fertility	of	soil	,	gold	washings	,	or	silver	mines	;
无论	为了	生育力	的	土壤	,	金子	洗涤	,	或者	银	矿井	;

无论是为了土壤肥力、淘金还是开采银矿；

[ænd; ənd][nɑ:t] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɑ:'sɪləti][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	not	less	distinguishable	for	the	docility	and	loyalty	of	those
和	不是	较少的	可区分的	为了	这	码头	和	忠诚	的	那些

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] [hu:] [hæd; həd] ['ɜ:rli] ['gɪv(ə)n][ðer; ðər][æd'hi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

aboriginal	inhabitants	who	had	early	given	their	adhesion	to	the	government
土著	居民	WHO	有	早期的	给定	他们的	粘附	到	这	政府

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

to	secure	religious	instruction	.
到	安全的	宗教	操作说明	.

那些早期就向政府投靠以获得宗教指导的土著居民，他们的顺从和忠诚也同样引人注目。

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv]['sɔnərə][ɪn'klu:dɪd][mɔ:r'oʊvər][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baʊndɪd] [baɪ]

The	Missions	of	Sonora	included	moreover	a	section	to	the	south	bounded	by
这	任务	的	索诺拉	包括	而且	一个	部分	到	这	南	有界	经过

[ðə; ði] ['rɪvər] ['tʃi:koʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - .

the	River	Chico	within	the	Province	of	Ostimuri	.
这	河	奇科	之内	这	省	的	-	.

索诺拉传教区还包括奥斯蒂穆里省南部以奇科河为界的一片区域。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pri:sɪŋkt] ,

To	the	north	,	within	the	religious	precinct	,
到	这	北	,	之内	这	宗教	辖区	,

在北部，宗教区域内，

[wʌz; wəz][ðə; ði] - ['æltə] [θru:] [ðə; ði] - [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

was	the	Pimeria	Alta	through	the	Sobahipuris	up	to	the	junction	of	the
曾是	这	-	阿尔塔	通过	这	-	向上	到	这	交汇处	的	这

['rɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

river	of	that	name	,
河	的	那	姓名	,

皮梅里亚阿尔塔 (Pimeria Alta) 穿过索巴希普里斯 (Sobahipuris) 一直延伸到同名河流的交汇处。

(['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][sæn]['pedroʊ] ,) [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hi:lə] ;

(	otherwise	the	San	Pedro	,	)	with	the	Gila	;
(	否则	这	圣	佩德罗	,	)	和	这	吉拉	;

（否则就是圣佩德罗河，）与希拉河；

[ðens] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [liːgz] , ['æftər]
thence **for** **a** **distance** **of** **more** **than** **one** **hundred** **and** **thirty** **leagues** **,** **after**
因此 为了 一个 距离 的 更多的 比 一 百 和 三十 联赛 , 后
['pæsɪŋ]
passing
通过

然后，经过一百三十多里格的距离后，

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ə'mʌŋ] [ˌræntʃə'riə] [ʌv; əv]['piːmə] , [ˌoʊ'piː'eɪ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɪn]
among **rancherias** **of** **Pima** **,** **Opa** **,** **and** **Cocomaricopa** **,** **and** **having** **received** **in**
之中 牧场 的 皮马 , 欧帕 , 和 - , 和 拥有 已收到 在
[ɪts] [kɔːrs] [ðə; ði] - ,
its **course** **the** **Asumpcion** **,**
它是 课程 这 - ,

在皮马、奥帕和科科马里科帕的牧场之间，并且在其过程中接受了阿苏姆普西翁，

[ɔːr][kɑːmpuːɛstoʊ] — [frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['wɔːtərz][ʌv; əv] [tuː] [striːmz] ,
or **Compuesto** **—** **from** **its** **being** **formed** **by** **the** **united** **waters** **of** **two** **streams** **,**
或者 计算 — 从 它是 存在 形成 经过 这 团结的 水 的 二 溪流 ,

或者叫 Compuesto——源于它是由两条溪流汇合而成。

[ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][ænd; ənd] [v\\:d] — [ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði] - ,
the **Salado** **and** **Verde** **—** **it** **enters** **the** **Tomosatzi** **,**
这 萨拉多 和 维德 — 它 进入 这 - ,

Salado 和 Verde——它进入了 Tomosatzi，

['kloʊzɪŋ] [ðæt] - [ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [traɪbz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [æz; əz] [siːld] [ɪn]
closing **that** **Pimeria** **of** **innumerable** **tribes** **described** **by** **the** **missionaries** **as** **sealed** **in**
结束 那 - 的 无数 部落 描述 经过 这 传教士 作为 密封 在
[prə'dʌktɪv] ['pleɪsɪz] ,
productive **places** **,**
生产力 地方 ,

结束了传教士们所描述的无数部落居住在富饶之地的皮美利亚地区。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl]['klaɪmət] .
and **in** **a** **genial** **climate** **.**
和 在 一个 和蔼可亲 气候 .

而且气候宜人。

['ʌðər] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪmz] , [ðə; ði]['juːmə]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] - ([ˌpæpə'^əu])
Other **Indians** **of** **the** **same** **names** **,** **the** **Yuma** **also** **and** **Papapootam** **(** **Papago** **)**
其他 印度人 的 这 相同的 姓名 , 这 尤马 还 和 - (帕帕戈)
[lɪvd] [bɪ'jɑːnd] ,
lived **beyond** **,**
居住地 超过 ,

其他同名的印第安人，如尤马人和帕帕普塔姆人（帕帕戈人）也居住在更远的地方。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][in'veidəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'moʊt]
as **appears** **from** **the** **accounts** **given** **by** **the** **spiritual** **invaders** **of** **those** **remote**
作为 出现 从 这 账户 给定 经过 这 精神 入侵者 的 那些 偏僻的
['riːdʒənz] ,
regions **,**
地区 ,

从那些远方地区的灵异入侵者的描述来看，

['tʃi:fli] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ['ki:noʊ] , ['kelər] , [ænd; ənd] - .

chiefly	the	Fathers	Kino	,	Keller	,	and	Sedelmayer	.
主要	这	父亲们	电影院	,	凯勒	,	和	-	.

主要是基诺神父、凯勒神父和塞德尔迈尔神父。

[ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l][neiʃəns][ʌv; əv]['sɔnərə][ɑ:r; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][oʊ'pɑ:tə][ænd; ənd]

The	two	principal	nations	of	Sonora	are	spoken	of	as	the	Opata	and
这	二	主要的	国家	的	索诺拉	是	说	的	作为	这	奥帕塔	和

['pi:mə] ,

Pima	,
皮马	,

索诺拉州的两个主要民族分别是奥帕塔人和皮马人。

[sɪns] [ðə; ði] ['ju:ˌdi:v] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊ'pɑ:tə] ,

since	the	Eudeve	should	be	reckoned	with	the	Opata	,
自从	这	尤德夫	应该	是	估计	和	这	奥帕塔	,

因为 Eudeve 应该与 Opata 相提并论，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪts]['læŋgwɪdʒ] ['difəz] [æz; əz]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

for	the	reason	that	its	language	differs	as	little	from	that	of	the	other
为了	这	原因	那	它是	语言	不同	作为	小的	从	那	的	这	其他

[æz; əz][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæs'tɪljən] ,

as	the	Portuguese	from	the	Castilian	,
作为	这	葡萄牙语	从	这	卡斯蒂利亚语	,

原因在于，它们的语言差异就像葡萄牙语和卡斯蒂利亚语一样小。

[ɔ:r][ðə; ði][ˌproʊ.vən'sɑ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ; [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]

or	the	Provençal	from	the	French	;	and	likewise	should	also	be	added	the
或者	这	普罗旺斯	从	这	法语	;	和	同样地	应该	还	是	额外	这

[dʒoʊv] ,

Jove	,
朱庇特	,

或者法语中的普罗旺斯语；同样地，也应该加上朱庇特语。

[hu:] , ['hævɪŋ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊ'pɑ:tə] , [noʊ][lɔ:ŋgər][ju:z][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] ,

who	,	having	mingled	with	the	Opata	,	no	longer	use	their	own	tongue	,
WHO	,	拥有	混合	和	这	奥帕塔	,	不	更长	使用	他们的	自己的	舌头	,

他们与奥帕塔人融合后，不再使用自己的语言。

[ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] .

except	in	some	instances	of	the	aged	.
除了	在	一些	实例	的	这	老年人	.

除老年人的某些特殊情况外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ə'kwaɪər] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .

It	is	one	difficult	to	acquire	,	and	different	from	any	other	in	the	Province	.
它	是	一	难的	到	获得	,	和	不同的	从	任何	其他	在	这	省	.

它很难获得，而且与省内其他任何一种都不同。

[ðə; ði][oʊ'pɑ:tə][ɑ:r; ər][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kristʃənz] , ['hævɪŋ] ['nevər] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n]

The	Opata	are	the	best	of	the	native	Christians	,	having	never	turned	upon
这	奥帕塔	是	这	最好的	的	这	本国的	基督徒	,	拥有	绝不	转向	之上

[ðer; ðər] ['ti:tʃərz] ,

their	teachers	,
他们的	教师	,

奥帕塔人是当地基督徒中最优秀的，他们从未背叛过自己的老师。

[nɔ:r][wʌns] ['rɪzn] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'θɔ:rətiz] ; [nɔ:r][du:] [ðeɪ] , [laɪk] ['ʌðər] ['indiəns] ,

nor	once	risen	against	the	royal	authorities	;	nor	do	they	,	like	other	Indians	,
也不	一次	升起	反对	这	皇家	当局	;	也不	做	他们	,	喜欢	其他	印度人	,

他们既没有反抗过王室当局；他们也不像其他印度人那样，

[meɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ber] [ðə; ði]['hevɪərðən'er] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

make	**the**	**women**	**bear**	**the**	**heavier**	**share**	**of**	**the**	**labor**	**in**	**the**	**fields**	**.**
制作	这	女性	熊	这	较重	分享	的	这	劳动	在	这	字段	.

让妇女承担田间更重的劳动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] ['hʌzbəndmən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eni][ðə; ði] [les] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]['vælər] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

They	**are**	**industrious**	**husbandmen**	**;**	**but**	**they**	**are**	**not**	**any**	**the**	**less**	**wanting**	**in**	**valor**	**on**	**that**	**account**	**,**
他们	是	勤劳	农夫	;	但	他们	是	不是	任何	这	较少的	想要	在	勇气	在	那	帐户	,

他们是勤劳的农夫；但这并不意味着他们缺乏勇气。

['hævɪŋ] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [gʊd] [kən'dʌkt] [wen] ['berɪŋ] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] .

having	**oftentimes**	**shown**	**their**	**good**	**conduct**	**when**	**bearing**	**arms**	**with**	**the**	**king's**	**forces**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**Missions**	**.**
拥有	经常	所示	他们的	好的	执行	什么时候	轴承	武器	和	这	国王的	力量	在	这	费用	的	这	任务	.

他们经常表现出良好的行为，与国王的军队一起作战，却牺牲了传教士的利益。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [stɪl] [ɑːr; ər] , [huː] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['blæksmɪθ] ,

Individuals	**there**	**were**	**,**	**and**	**perhaps**	**still**	**are**	**,**	**who**	**did**	**the**	**work**	**of**	**blacksmiths**	**,**
个人	那里	是	,	和	也许	仍然	是	,	WHO	做过	这	工作	的	铁匠	,

过去曾有人从事铁匠的工作，现在或许也有人从事这项工作。

['kɑːpɪntəz] , ['teɪləz] , [stoʊn] ['kʌtɝz] , ['meɪsənz] , ['lɜːrnɪŋ] ['eni][krɑːft] ['redɪli] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [skɪl] .

carpenters	**,**	**tailors**	**,**	**stone**	**cutters**	**,**	**masons**	**,**	**learning**	**any**	**craft**	**readily**	**,**	**and**	**practicing**	**it**	**with**	**skill**	**.**
木匠	,	裁缝	,	石头	切割器	,	石匠	,	学习	任何	工艺	容易	,	和	练习	它	和	技能	.

木匠、裁缝、石匠、泥瓦匠，都能很快学会任何手艺，并且熟练地运用它们。

[ðeɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] ,

They	**and**	**some**	**of**	**the**	**Endeve**	**,**	**although**	**in**	**a**	**less**	**degree**	**,**
他们	和	一些	的	这	-	,	虽然	在	一个	较少的	程度	,

他们以及一些恩德夫家族成员，尽管程度较轻。

[ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

are	**to**	**the**	**other**	**Indians**	**what**	**the**	**people**	**who**	**live**	**in**	**towns**	**are**	**to**	**those**	**in**	**the**	**country**	**,**
是	到	这	其他	印度人	什么	这	人们	WHO	居住	在	城镇	是	到	那些	在	这	国家	,

他们之于其他印度人，就如同城镇居民之于乡村居民一样。

[stɪl] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ri'mɑːkt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['indiəns] .

still	**for**	**all**	**it**	**was**	**remarked**	**,**	**they**	**were**	**none**	**the**	**less**	**Indians**	**.**
仍然	为了	全部	它	曾是	评论	,	他们	是	没有任何	这	较少的	印度人	.

尽管人们议论纷纷，但他们终究还是印第安人。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'pɑːtə] ,

Such	**was**	**the**	**general**	**character**	**of**	**the**	**Opata**	**,**
这样的	曾是	这	一般的	特点	的	这	奥帕塔	,

这就是奥帕塔人的总体特征。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm][baɪ] [ðæt] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]

which	is	the	same	that	is	given	of	them	in	our	time	by	that	curious	and
哪个	是	这	相同的	那	是	给定	的	他们	在	我们的	时间	经过	那	好奇的	和

[ɪn'strʌktɪv] [əb'zɜːrvər] ,

instructive	observer	,
有指导意义的	观察员	,

这与那位好奇而富有洞察力的观察者在我们这个时代对他们的评价如出一辙。

[dʒɑːn][ɑːr] . ['bɑːrtlət] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] .

John	R	.	Bartlett	,	in	his	narrative	of	an	expedition	into	that	country	.
约翰	拉	.	巴特利特	,	在	他的	叙述	的	一个	远征	进入	那	国家	.

约翰·R·巴特利特在他的探险记述中写道。

[ðə; ði][dʒoʊv][wɜːr; wər][ə; eɪ]['rʊrəl]['piːp(ə)l] , [kwaɪt][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Jove	were	a	rural	people	,	quite	the	greater	number	of	them	,
这	朱庇特	是	一个	乡村的	人们	,	相当	这	更大的	数字	的	他们	,

朱庇特人是农村民族，而且人数相当多。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn] [kə'mjʊnəti] , [lɪvd] [ɪn]['kæzəmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz]

unwilling	to	be	brought	together	in	communities	,	lived	in	chasms	among	the	ridges
不情愿	到	是	带来	一起	在	社区	,	居住地	在	深渊	之中	这	山脊

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,

where	they	were	born	,
在哪里	他们	是	出生	,

他们不愿聚居在一起，而是居住在他们出生的山脊间的峡谷中。

[pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [kən'viːnjənsis] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

proof	to	the	solicitations	of	kindness	and	conveniences	of	civilized	life	.
证明	到	这	征集	的	仁慈	和	便利设施	的	文明	生活	.

这是对文明生活所带来的善意和便利的回应。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dwelt] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - .

The	other	portion	of	them	dwelt	in	Ponida	,	Teopari	and	Mochoba	.
这	其他	部分	的	他们	居住	在	-	,	-	和	-	.

他们中的另一部分人居住在波尼达、特奥帕里和莫乔巴。

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃəneri] [æt; ət] - [en'devəd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [taʊnz] [ðoʊz] [huː]

The	good	missionary	at	Bacadeque	endeavored	to	bring	into	towns	those	who
这	好的	传教士	在	-	努力	到	带来	进入	城镇	那些	WHO

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌrɑːntʃə'riə] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][muːlɑːtoʊz]

inhabited	the	rancheria	of	Sathechi	and	the	margins	of	the	Mulatos
有人居住的	这	牧场	的	-	和	这	边距	的	这	混血儿

[ænd; ənd]['ɑːrkoʊz] ,

and	Arcos	,
和	阿科斯	,

巴卡德克的这位善良的传教士努力将居住在萨特奇牧场和穆拉托人、阿尔科人边缘地带的人们带入城镇。

['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

rivers	to	the	south	,	without	avail	.
河流	到	这	南	,	没有	可用	.

向南走河流，但无济于事。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['braɪər] , ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] ['ænɪmlz] , [səb'sɪstɪŋ] [ɑːn][waɪld][fruːts] [ænd; ənd]

They	live	among	briars	,	owning	a	few	animals	,	subsisting	on	wild	fruits	and
他们	居住	之中	荆棘	,	拥有	一个	很少	动物	,	生存	在	荒野	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

他们生活在荆棘丛中，饲养了一些牲畜，以野生水果和蔬菜为生。

['gæðərɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɔ:k] [ʌv; əv] [meɪz] [ɔ:r][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ðæt] ['neɪtʃər] ['sʌfəz] [tu:; tə] [groʊ]

gathering	an	occasional	stalk	of	maize	or	a	pumpkin	that	nature	suffers	to	grow
采集	一个	偶然	茎	的	玉米	或者	一个	南瓜	那	自然	遭受	到	生长

[ɪn][sʌm; səm] ['krevɪs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [baɪ] ['tɔrənts] ['bɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

in	some	crevice	here	and	there	made	by	torrents	bursting	from	the
在	一些	裂缝	这里	和	那里	制成	经过	种子	爆发	从	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

偶尔会收集到一些玉米秆或南瓜，这些植物是大自然勉强允许在山洪冲刷形成的缝隙中生长出来的。

[ði:z] [neiʃəns] , [ðə; ði]['pi:mə][ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'pɑ:tə] , ['ju:ˌdi:v] , [dʒoʊv] , ['fɔ:miŋ] [tu:] ['pi:p(ə)l] ,

These	nations	,	the	Pima	and	the	Opata	,	Eudeve	,	Jove	,	forming	two	people	,
这些	国家	,	这	皮马	和	这	奥帕塔	,	尤德夫	,	朱庇特	,	成型	二	人们	,

皮马人和奥帕塔人，以及尤德韦人和朱庇特人，组成了两个民族。

['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɔnərə] , ['si:tɪd] [fɑ:r]['ɪnwərd][tu:; tə][ðə; ði] [west] [frʌm; frəm]

occupy	the	greater	portion	of	Sonora	,	seated	far	inward	to	the	west	from
占据	这	更大的	部分	的	索诺拉	,	坐着	远的	向内	到	这	西方	从

[ðə; ði][ˌkɔ:rdɪl'jerə; ˌkɔ:rdə'lerə] .

the	Cordillera	.
这	科迪勒拉山脉	.

占据索诺拉州的大部分地区，位于科迪勒拉山脉以西的内陆深处。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [wer] [stʊd] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [taʊn] [ʌv; əv] - [ðens] [tu:; tə]

The	limit	on	the	south	is	where	stood	the	deserted	town	of	Ivatora	thence	to
这	限制	在	这	南	是	在哪里	站立	这	荒凉的	镇	的	-	因此	到

- ,

Arivetze	,
-	,

南界是废弃的伊瓦托拉镇遗址，再往南就是阿里韦策。

[bækənɔrə] , - , [sɔɪoʊpə] , - ; [ɑ:n][ðə; ði] [west] [frʌm; frəm]['æləmoʊz] , [θru:] [pɑ:rts][ʌv; əv]

Bacanora	,	Tonitzi	,	Soyopa	,	Nacori	;	on	the	west	from	Alamos	,	through	parts	of
巴卡诺拉	,	-	,	索约帕	,	-	;	在	这	西方	从	阿拉莫斯	,	通过	部分	的

['jʊərz][ænd; ənd] - [tu:; tə] - ,

Ures	and	Nacomeri	to	Opedepe	,
ures	和	-	到	-	,

巴卡诺拉、托尼齐、索约帕、纳科里；从阿拉莫斯向西，穿过乌雷斯和纳科梅里的部分地区，到达奥佩德佩，

[ænd; ənd] - ; [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ɑ:'ri:spi] , - , - , - [tu:; tə]

and	Cucurpe	;	on	the	north	from	Arispe	,	Chinapa	,	Bacoquetzi	,	Cuquiaratzi	to
和	-	;	在	这	北	从	阿里斯佩	,	-	,	-	,	-	到

- ,

Babispe	,
-	,

以及库库尔佩；北部从阿里斯佩、奇纳帕、巴科克齐、库基亚拉齐到巴比斯佩，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [baɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [loʊ]

and	from	that	Mission	of	Babispe	on	the	east	by	mountains	of	low
和	从	那	使命	的	-	在	这	东方	经过	山脉	的	低的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] - .

elevation	returning	to	Natora	.
海拔	返回	到	-	.

从巴比斯佩传教站向东沿着低海拔山脉返回纳托拉。

[ðə; ði]['pi:mə]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['waɪdər] ['terətɔ:ri] , [ɪk'stendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:] - ,

The	Pima	occupy	a	still	wider	territory	,	extending	on	the	south	into	Cinaloa	,
这	皮马	占据	一个	仍然	更广泛	领土	,	扩展	在	这	南	进入	-	,

皮马人占据的领地更为广阔，向南延伸至锡那罗亚州。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - .
on the east in to the Province of Taraumara .
在 这 东方 在 到 这 省 的 - .

向东进入塔劳马拉省。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['piːmə][ɑːr; ər] [faʊnd] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
The Upper Pima are found far to the north
这 上 皮马 是 成立 远的 到 这 北

上皮马人居住在遥远的北部。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[第7页]

['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə][ɪts] ['aʊtlet] , [ænd; ənd][ɑːn][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə][tuː; tə]
living by the Sobahipuris to its outlet , and on both banks of the Gila to
活的 经过 这 - 到 它是 出路 , 和 在 两个都 银行 的 这 吉拉 到
[ðə; ði] - ,
the Tomosatzi ,
这 - ,

从索巴希普里斯河到河口，以及吉拉河两岸到托莫萨齐河，

[ɪn] [veɪlz] [ʌv; əv][lʌgˈʒʊriənt] ['bjuːti] ,
in vales of luxuriant beauty ,
在 山谷 的 茂盛的 美丽 ,

在风景秀丽的山谷中，

[ænd; ənd][ɪn] [weɪsts] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [stə'rɪləti] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
and in wastes of sand and sterility between those rivers and the sea ,
和 在 废物 的 沙 和 无菌 之间 那些 河流 和 这 海 ,

以及河流与海洋之间那片沙土荒漠和贫瘠之地，

— ['hævɪŋ] [stɪl] ['ʌðər] [traɪbz] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ][ɪn] ['dɪfrənt] ['daɪəlekts] .
— having still other tribes beyond them using the same language in different dialects .
— 拥有 仍然 其他 部落 超过 他们 使用 这 相同的 语言 在 不同的 方言 .

—在他们之外还有其他部落使用同一种语言，但方言不同。

[ðə; ði] ['loʊər] ['piːmə][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
The Lower Pima are in the west of the Province ,
这 降低 皮马 是 在 这 西方 的 这 省 ,

下皮马人位于该省西部，

['hævɪŋ] ['meni] [taʊnz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['sɪəri] ,
having many towns extending to the frontier of the indomitable Seri ,
拥有 许多 城镇 扩展 到 这 边境 的 这 不屈不挠 塞里 ,

拥有许多城镇，一直延伸到坚不可摧的斯里边境，

[huː] [lɪv; laɪv][sʌm; səm] ['θɜːrti] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
who live some thirty leagues to the north of the mouth of the Hiaqui
WHO 居住 一些 三十 联赛 到 这 北 的 这 嘴 的 这 -
[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['fɑːrðɪst] ['lɪmɪt]['ɪnlənd] ,
and have their farthest limit inland ,
和 有 他们的 最远 限制 内陆 ,

他们居住在希亚基河口以北约三十里格处，最远到达内陆。

[sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , ['faɪndɪŋ] ['ʃeltər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] ,
some dozen leagues from the sea , finding shelter among the ridges ,
一些 打 联赛 从 这 海 , 寻找 庇护所 之中 这 山脊 ,

离海十几里格，在山脊间找到了避难所。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv]['tiːbəˌrɔn] . [[ˌtuː'tuː]]

and	in	the	neighboring	island	of	Tiburon	.	[	2	]
和	在	这	邻接	岛	的	蒂布龙	.	[	2	]

以及邻近的蒂伯龙岛。[2]

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - ,

Those	of	the	Pima	who	reside	on	the	south	,	in	the	Province	of	Cinaloa	,
那些	的	这	皮马	WHO	居住	在	这	南	,	在	这	省	的	-	,

居住在锡那罗亚省南部的皮马人

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪ'greɪʃ(ə)n] ['ðɪðər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ,

the	history	of	their	migration	thither	is	of	the	earliest	,
这	历史	的	他们的	迁移	那里	是	的	这	最早	,

他们迁徙到那里的历史可以追溯到最早时期。

[ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]

and	belongs	to	that	which	should	relate	the	closing	scene	in	the	journey	of
和	属于	到	那	哪个	应该	涉及	这	结束	场景	在	这	旅行	的

[kə'beɪzə][diː]['vækə] ,

Cabeza	de	Vaca	,
卡韦萨	德	瓦卡	,

它属于与卡韦萨·德·瓦卡旅程的结尾场景相关的部分，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][streɪndʒ] [sək'ses] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ə'tendid]

with	the	strange	success	that	eventually	,	at	the	close	of	a	century	,	attended
和	这	奇怪的	成功	那	最终	,	在	这	关闭	的	一个	世纪	,	参加

[hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['pɜːrpəs] .

his	Christian	purpose	.
他的	基督教	目的	.

最终，在一个世纪末，他以奇特的方式实现了他的基督教目标。

[ɔːl] [ðiːz] [neiʃəns] , [seɪv] [ðə; ði][læst] ,

All	these	nations	,	save	the	last	,
全部	这些	国家	,	节省	这	最后的	,

除了最后一个国家之外，所有这些国家

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]

and	all	others	who	inhabit	the	country	excepting	the	Apaches	—	including	a
和	全部	其他的	WHO	居住	这	国家	除外	这	阿帕奇	—	包括	一个

['nuːmərəs] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['fɑːrðər][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

numerous	people	on	the	Gila	and	on	the	farther	bank	of	the
很多的	人们	在	这	吉拉	和	在	这	更远	银行	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] — [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

Colorado	—	speak	the	same	language	,
科罗拉多州	—	说话	这	相同的	语言	,

除了阿帕奇人之外，居住在这片土地上的所有其他民族——包括希拉河沿岸和科罗拉多河对岸的许多民族——都说同一种语言。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] , [seɪ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,

with	so	slight	differences	,	say	the	missionaries	,
和	所以	轻微	差异	,	说	这	传教士	,

传教士们说，差别非常细微。

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'pɑːtə][ænd; ənd] ['juːˌdiːv] [wɪð; wɪθ]

that	they	who	shall	have	attained	the	one	of	the	Opata	and	Eudeve	with
那	他们	WHO	将	有	已达到	这	一	的	这	奥帕塔	和	尤德夫	和

['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] ['mæstər][ðə; ði] [rest] .

little	difficulty	will	master	the	rest	.
小的	困难	将要	掌握	这	休息	.

那些能够轻松掌握奥帕塔和尤德夫之道的人，将能够掌握其余之道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['ɜːrli] [ə'θɔːrəti] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ʌv; əv] [θriː] ['sentʃəriz]

And	for	this	we	have	that	early	authority	referred	to	,	of	three	centuries
和	为了	这	我们	有	那	早期的	权威	指	到	,	的	三	几个世纪

[sɪns] :

since	:
自从	:

为此，我们可以参考前文提到的那份早在三个世纪前的权威著作：

“ [ðeɪ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ]

“	They	made	known	to	us	what	they	would	say	by	means	of	a	language	they
“	他们	制成	已知	到	我们	什么	他们	会	说	经过	方法	的	一个	语言	他们

[hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

have	among	them	through	which	we	and	they	understood	each	other	.
有	之中	他们	通过	哪个	我们	和	他们	理解	每个	其他	.

“他们用他们之间的一种语言告诉我们他们要说什么，通过这种语言，我们和他们都能互相理解。

[ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpərli] [bi'lɔŋz] [wiː; wi][kɔːl] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]

Those	to	whom	it	properly	belongs	we	call	Primahaitu	,	which	is	equivalent	to
那些	到	谁	它	适当地	属于	我们	称呼	-	,	哪个	是	相等的	到

[wen] [wiː; wi] [seɪ] ['biskeiən] .

when	we	say	Biscayans	.
什么时候	我们	说	比斯开人	.

我们称那些真正属于它的人为 Primahaitu，这相当于我们说比斯开人。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][juːz]['oʊvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [liːgz] ([maɪlz] ?) [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	found	it	in	use	over	more	than	four	hundred	leagues	(	miles	?	)	of	our
我们	成立	它	在	使用	超过	更多的	比	四	百	联赛	(	英里	?	)	的	我们的

['træv(ə)l] ,

travel	,
旅行	,

我们在超过四百里格（英里？）的旅途中都发现了它的身影。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent] .

without	another	in	the	whole	extent	.
没有	其他	在	这	所有的	程度	.

在整个范围内没有其他因素。

” [ðə; ði] [neɪm] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][noʊfreɪdʒiːoʊz]

”	The	name	thus	given	by	the	narrator	of	the	Naufragios
”	这	姓名	因此	给定	经过	这	旁白	的	这	纳夫拉吉奥斯

['siːmɪŋli] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

seemingly	exists	in	these	words	,
似乎	存在	在	这些	字	,

“《纳夫拉吉奥斯》的叙述者所赋予的这个名字似乎就存在于这些文字之中。”

[ðer; ðər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ɪn] [ˌem 'es] . [ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə]

their	definitions	taken	from	a	dictionary	in	MS	.	of	the	Pima
他们的	定义	已采取	从	一个	字典	在	多发性硬化症	.	的	这	皮马

['læŋgwɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

language	written	by	a	missionary	.
语言	书面	经过	一个	传教士	.

它们的定义取自一位传教士用手稿编写的皮马语词典。

[noʊ] , ['piːmə] : ['nʌθɪŋ] , [pɪm] - - .

No	,	pima	:	Nothing	,	pim	'	haitu	.
不	,	皮马	:	没有什么	,	皮姆	-	-	.

不，pima：没什么，pim'haitu。

['kjuːz, 'kwɛs] .

Ques	.
问题	.

问题。

[wʌt] , [ˌeɪ 'aɪ] ? ['ænz] .
What , Ai ? Ans .
什么 , 人工智能 ? 答 .

什么？人工智能？答：

- (['naɪhɪl]) .
Pimahaitu (nihil) .
- (虚无) .

Pimahaitu（nihil）。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[pg 9]
[页 9]

[第9页]

['græmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːv] ['læŋgwɪdʒ] .
GRAMMAR OF THE HEVE LANGUAGE .
语法 的 这 有 语言 .

赫维语语法。

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ] : [ɔːr'θɑːgrəfi] .
I : ORTHOGRAPHY .
我 : 正字法 .

I：正字法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə][juːz] [ˌnaɪn'tiːn] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
It has been thought proper to use nineteen characters in the language ,
它 有 到过 想法 恰当的 到 使用 十九 人物 在 这 语言 ,

人们一直认为在语言中使用十九个字符是合适的。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ef] , [dʒeɪ] , [keɪ] , ['dʌbljuː] , [eks] , [waɪ] , [nɔːr][el] ,
among which are not included f , j , k , w , x , y , nor l ,
之中 哪个 是 不是 包括 f , j , k , 西 , x , 是 , 也不 我 ,

其中不包括 f、j、k、w、x、y 和 l，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][el][ɪz] ['sʌmwʌt] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
although the sound of l is somewhat heard in the soft enunciation given by the
虽然 这 声音 的 我 是 有些 听到 在 这 柔软的 发音 给定 经过 这
['ɪndiən][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ɑːr] .
Indian to the letter r .
印度 到 这 信 r .

虽然在印度人发字母 r 的柔和发音中，可以听到 l 的发音。

[ðə; ði][keɪ][ɪz] [sə'fɪʃntli] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'læbɪk] [saʊndz] [ˌkju ju 'i][ænd; ənd][ˌkju ju 'aɪ] , [wer] [ðə; ði]
The k is sufficiently supplied in the syllabic sounds que and qui , where the
这 k 是 足够 供应 在 这 音节的 声音 que 和 qui , 在哪里 这
[juː][ɪz]['saɪlənt] ,
u is silent ,
你 是 沉默的 ,

在音节音 que 和 qui 中，字母 k 的发音已经足够，而字母 u 则不发音。

[ɔːl'ðoʊ] [g'juː][ænd; ənd]['guːiˌdʒiː juː 'aɪ][ɑːr; ər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['siləblz] .
although gue and gui are each of two syllables .
虽然 客人 和 图形用户界面 是 每个 的 二 音节 .

虽然 gue 和 gui 都是两个音节。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə'mɪt][ðə; ði][dʒi:]['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

There	has	been	a	disposition	to	omit	the	g	also	,	the	sound	of	which	,
那里	有	到过	一个	处置	到	忽略	这	克	还	,	这	声音	的	哪个	,

也有人倾向于省略字母 g，它的发音是.....

[æz; əz][ɪn][goʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][nɑ:t][ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [pə'zes] [æt; ət]['prez(ə)nt]

as	in	go	,	if	the	natives	had	not	originally	,	they	certainly	possess	at	present
作为	在	去	,	如果	这	本地人	有	不是	起初	,	他们	当然	具有	在	展示

,

,

,

就像围棋一样，即使当地人最初没有，他们现在也肯定拥有了。

[gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] .

got	from	the	Spaniards	.
得到	从	这	西班牙人	.

从西班牙人那里得到的。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'skju:s][ɪts] [ə'pɪrəns] [hɪr] .

This	should	excuse	its	appearance	here	.
这	应该	原谅	它是	外貌	这里	.

这应该可以解释它出现在这里的原因。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][zi:][ɪz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [hɜ:rd] [ɪn][fɪts] .

The	sound	of	z	is	strong	as	heard	in	fits	.
这	声音	的	z	是	强的	作为	听到	在	适合	.

z 音听起来很响亮，断断续续的。

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑ:r; ər] ['saʊndɪd] [æz; əz][ɪn][tɑ:r] , [ber] , [sɪlk] , [doʊ] , [ru:] .

The	vowels	are	sounded	as	in	tar	,	bear	,	silk	,	doe	,	rue	.
这	元音	是	听起来	作为	在	焦油	,	熊	,	丝绸	,	雌鹿	,	后悔	.

这些元音的发音与 tar、bear、silk、doe、rue 中的元音相同。

[pɑ:rt] [i:] : [ˌetɪ'mɑ:lədʒi] .

PART	II	:	ETYMOLOGY	.
部分	二	:	词源	.

第二部分：词源。

['sʌbstəntɪv] .

SUBSTANTIVE	.
实质性	.

实质性。

['sʌbstəntɪv] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:r; ər] [dɪ'klaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] . [ˌtu:'tu:] .

Substantives	in	this	language	are	declined	without	the	use	of	articles	.	2	.
实质	在	这	语言	是	拒绝	没有	这	使用	的	文章	.	2	.

1.

[ðoʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['vɜ:rb(ə)l] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][və:bz] , [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ju:st]

Those	which	may	be	called	verbal	,	from	their	origin	in	verbs	,	are	much	used
那些	哪个	可能	是	称为	口头	,	从	他们的	起源	在	动词	,	是	很多	用过的

:

:

:

那些源于动词、可以称之为动词性的词语被广泛使用：

- , ['peɪntɪŋ] , [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪv] ([ɪz] ['peɪntɪd]) [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['æktɪv]

hiósguadauh	,	painting	,	or	writing	,	is	the	passive	(	is	painted	)	of	the	present	active
-	,	绘画	,	或者	写作	,	是	这	被动的	(	是	绘	)	的	这	展示	积极的

- , [aɪ][peɪnt] .

hiósguan	,	I	paint	.
-	,	我	画	.

hiósguadauh，绘画或写作，是现在主动语态 hiósguan（我绘画）的被动语态（被画）。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [taɪmz] : - [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪk'spresɪŋ]
They have their times : hiósguadauh is in the present , expressing
他们 有 他们的 时代 : - 是 在 这 展示 , 表达

它们各有其时代：hiósguadauh 处于当下，表达着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [aɪ][fɔːrm] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] ['pretərət] - , [ðə; ði][wɜːrk][aɪ][hæv; həv]
the picture I form now of the passive preterite hiósguacauh , the work I have
这 图片 我 形式 现在 的 这 被动的 过去式 - , 这 工作 我 有
['eksɪkjuːtɪd] ,
executed ,
执行 ,

我现在对被动过去式hiósguacauh的理解，即我所完成的工作，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [aɪ] [wɪl] [meɪk] , [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['pæsɪv] :
of which hiósguatzidaugh , the picture I will make , is the future passive :
的 哪个 - , 这 图片 我 将要 制作 , 是 这 未来 被动的 :

其中 hiósguatzidaugh，我将要创作的画作，是将来被动语态：

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðiːz] ['vɜːrb(ə)l] ['sʌbstəntɪv] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l][g'jʊə] , [ˌaɪ 'tiː] [diˈnəuts]
and when to these verbal substantives is added the particle gua , it denotes
和 什么时候 到 这些 口头 实质 是 额外 这 粒子 瓜 , 它 表示
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

当这些动词名词前加上助词“gua”时，它表示地点。

[æz; əz] , [noʊ] - , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][peɪnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as , No hiósguadauhgua , the place where I paint , etc .
作为 , 不 - , 这 地方 在哪里 我 画 , ETC .

例如，No hiósguadauhgua，我作画的地方等等。

[g'jʊə] . [θriː] .
GUA . 3 .
瓜 . 3 .

GUA.3.

[bʌt; bət][wɜːrdz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['kɪndrəd] , [hæv; həv][ðer; ðər][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][g'jʊə]['ɔːlsoʊ] ,
But words signifying kindred , have their termination usually in gua also ,
但 字 表示 亲属 , 有 他们的 终止 通常 在 瓜 还 ,
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [siː] ['sekʃ(ə)n] - .
for which see section 16 .
为了 哪个 看 部分 - .

但是表示亲属关系的词语，其词尾通常也为 gua，参见第 16 节。

- , ['riːnə] . [fɔːr] , [faɪv] .
SIVEN , RINA . 4 , 5 .
- , 丽娜 . 4 , 5 .

SIVEN，RINA.4，5。

['ʌðər] ['vɜːrb(ə)l] ['sʌbstəntɪv] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] , [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['æktɪv]
Other verbal substantives , signifying instruments , are made from the future active
其他 口头 实质 , 表示 仪器 , 是 制成 从 这 未来 积极的
: [ðʌs] , [ðə; ði][vɜːrb] - ,
: thus , the verb métecan ,
: 因此 , 这 动词 - ,

其他表示工具的动词名词由将来主动式构成：例如，动词 métecan，

[aɪ] [tʃɑːp] , ['hævɪŋ] - [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] - [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
I chop , having métetze in the future , receives siven in lieu of the final
我 劈 , 拥有 - 在 这 未来 , 接收 - 在 代替 的 这 最终的
['sɪlәb(ə)l] ,
syllable ,
音节 ,

我砍，将来会有 métetze，收到 siven 代替最后一个音节，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] , - , [æks][ɔːr] [tuːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɑːp] .
and makes the substantive , métesiven , axe or tool with which to chop .
和 制作 这 实质性 , - , 斧头 或者 工具 和 哪个 到 劈 .

并制造出用于砍伐的实物，métesiven，斧头或工具。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] ['laɪkwaɪz] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn]['riːnə] , [æz; əz] - , [fluːt] , [frʌm; frəm]
Many of these words likewise terminate in rina , as bícusirina , flute , from
许多 的 这些 字 同样地 终止 在 丽娜 , 作为 - , 长笛 , 从
- ,
bícudan ,
- ,

这些词中很多也以 rina 结尾，例如 bícusirina（长笛），源自 bícudan。

[aɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] - , ['ʃʌv(ə)l] , [frʌm; frəm] - , [aɪ] [skreɪp] .
I whistle , and bíhirina , shovel , from bihán , I scrape .
我 哨 , 和 - , 铲 , 从 - , 我 刮 .

我吹着口哨，bíhirina，铲子，来自 bihán，我刮。

- , ['sʊrə] . [sɪks] , ['sɛvən] .
RAGUA , SURA . 6 , 7 .
- , 苏拉 . 6 , 7 .

RAGUA，SURA.6，7。

['meni] ['æbstrækt] [naʊnz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l] - , [æz; əz]
Many abstract nouns are formed by the addition of the particle ragua , as
许多 抽象的 名词 是 形成 经过 这 添加 的 这 粒子 - , 作为
- ,
váde ,
- ,

许多抽象名词是通过添加词根 ragua 构成的，例如 váde。

['dʒɔɪəsli] ; - , [dʒɔɪ] ; - , [gʊd] ; - , ['gʊdnəs] ; - , [mæn] , [ɔːr]['piːp(ə)l] ;
joyously ; váderagua , joy ; déni , good ; déniragua , goodness ; dóhme , man , or people ;
欣喜地 ; - , 喜悦 ; - , 好的 ; - , 善良 ; - , 男人 , 或者 人们 ;
- , [hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd][soʊ] - , [dɪ'vɪnəti] .
dóhmeragua , humanity ; and so diósragua , divinity .
- , 人类 ; 和 所以 - , 神 .

高兴地； váderagua，欢乐；德尼，好；德尼拉瓜，善良； dóhme，人，或人民； dóhmeragua，人类；所以 diósragua，神性。

['ʌðər] , ['sʌbstəntɪv] [naʊnz] , [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] [end][ɪn] - , [æz; əz] , - ,
Others , substantive nouns , applied to certain places end in súra , as , omásúra ,
其他的 , 实质性 名词 , 应用 到 肯定 地方 结尾 在 - , 作为 , - ,
['keɪnˌbreɪk] ,
canebrake ,
甘蔗树 ,

其他一些用于指代特定地点的名词以 súra 结尾，例如 omásúra、canebrake。

[frʌm; frəm][ˌoʊ 'em] , [keɪn] , [ænd; ənd] - , [ɪn][ɔːr] [ə'mʌŋ] ; - , - ; - ,
from **om** **,** **cane** **,** **and** **súra** **,** **in** **or** **among** **;** **huérigosúra** **,** **reedfield** **;** **húparosúra** **,**
从 om , 甘蔗 , 和 - , 在 或者 之中 ; - , - ; - ,
- :
mesquitscrub **:**
- :

来自 om、cane 和 súra，在其中或之中；韦里戈苏拉、里德菲尔德； húparosúra、豆科灌木：

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] [kɔːld]
and **so** **a** **town** **is** **called** **Opósúra** **,** **because** **it** **is** **among** **some** **trees** **called**
和 所以 一个 镇 是 称为 - , 因为 它 是 之中 一些 树木 称为
- , [elm] . [eɪt] .
opó **,** **elm** **.** **8** **.**
- , 榆树 . 8 .

因此，一个城镇被命名为 Opósúra，因为它位于一些被称为 opó（榆树）的树木之中。8.

[ðə; ðiː][vəːbz][ɑːr; ər] ['sʌbstəntɪv] ['laɪkwaɪz] ,
The **verbs** **are** **substantives** **likewise** **,**
这 动词 是 实质 同样地 ,

这些动词同样也是名词。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'klaɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][ðə; ðiː] [seɪm] [wɜːrdz][ɑːr; ər]
and **as** **such** **are** **declined** **as** **much** **so** **as** **the** **same** **words** **are**
和 作为 这样的 是 拒绝 作为 很多 所以 作为 这 相同的 字 是
['kɑːndʒəgeɪtɪd] [wen] [vəːbz] :
conjugated **when** **verbs** **:**
共轭 什么时候 动词 :

因此，它们的词形变化与动词的词形变化一样多：

[ðʌs] , - , [aɪ] [bɪ'wɪtʃ] , [ɪz]['ɔːlsoʊ]['wɪzərd] , [ænd; ənd] - , [aɪ] [raɪt] , [ɪz] ['skrɪvənər] ;
thus **,** **nemútzan** **,** **I** **bewitch** **,** **is** **also** **wizard** **,** **and** **hiósguan** **,** **I** **write** **,** **is** **scrivener** **;**
因此 , - , 我 蛊惑 , 是 还 巫师 , 和 - , 我 写 , 是 抄写员 ;

因此，nemútzan（我施以魔法）也是巫师，hiósguan（我写作）也是抄写员；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbstəntɪv] ,
but **it** **is** **to** **be** **observed** **of** **these** **substantives** **,**
但 它 是 到 是 观察到 的 这些 实质 ,

但需要注意的是，这些实体

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [end][ɪn] [dɔː] , [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] ['iːkwəli] [ðer; ðər]
as **well** **as** **of** **those** **which** **end** **in** **daugh** **,** **that** **they** **too** **have** **equally** **their**
作为 出色地 作为 的 那些 哪个 结尾 在 女儿 , 那 他们 也 有 同样地 他们的
[taɪmz] ,
times **,**
时代 ,

以及那些以“daugh”结尾的词，它们也同样有其时代。

[æz; əz] - , [ðə; ðiː]['wɪzərd] — [ðæt] [ɪz] [naʊ] , [ɪn][ðə; ðiː]['prez(ə)nt] ; - , [ðə; ðiː] ['pretərət]
as **nemútzan** **,** **the** **wizard** **—** **that** **is** **now** **,** **in** **the** **present** **;** **nemútzari** **,** **the** **preterite**
作为 - , 这 巫师 — 那 是 现在 , 在 这 展示 ; - , 这 过去式
[ðæt] [hæz; həz] ;
that **has** **;**
那 有 ;

作为 nemútzan，巫师——即现在，在当下；nemútzari，过去时态，表示拥有；

- , [ðə; ðiː]['fjuːtʃər] [ðæt] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðiːz] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [ɑːr; ər]
nemútzatze **,** **the** **future** **that** **will** **,** **with** **the** **difference** **that** **these** **terminations** **are**
- , 这 未来 那 将要 , 和 这 不同之处 那 这些 终止 是
['æktɪv] ,
active **,**
积极的 ,

nemútzatze，未来将会，不同之处在于这些终止是主动的，

[waɪl] [ðoʊz] [ɪn] [dɔ:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər] ['pæsɪv] .
while **those** **in** **daugh** **,** **etc** **.** **,** **are** **passive** **.**
尽管 那些 在 女儿 , ETC . , 是 被动的 .

而那些以 daugh 等形式出现的则是被动语态。

['ædʒɪktɪv] [naʊnz] .
ADJECTIVE **NOUNS** **.**
形容词 名词 .

形容词性名词。

['tɛri] , [ˌi:'aɪ] , [reɪv] , [i:] , [aɪ] , [oʊ] , [ju:] . [naɪn] , - , - , - .
TERI **,** **EI** **,** **RAVE** **,** **E** **,** **I** **,** **O** **,** **U** **.** **9** **,** **10** **,** **11** **,** **12** **.**
特里 , EI , 锐舞 , E , 我 , 哦 , U . 9 , - , - , - .

TERI、EI、RAVE、E、I、O、U.9、10、11、12。

[ðə; ði] ['meni] ['ædʒɪktɪv] [naʊnz] ['endɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˌi:'aɪ] , ['sɪgnɪfaɪ]['kwɑ:ləti] , [æz; əz] , - ,
The **many** **adjective** **nouns** **ending** **in** **téri** **,** **and** **ei** **,** **signify** **quality** **,** **as** **,** **bavitéri** **,**
这 许多 形容词 名词 结束 在 - , 和 ei , 表示 质量 , 作为 , - ,

许多以 téri 和 ei 结尾的形容词名词表示品质，例如 bavitéri。

['elɪgənt] ; - , ['dɪfrənt] [ɔ:r][dɪ'stɪŋkt] ; - , ['nærəʊ] ; - , [θɪk] ; - ,
elegant **;** **aresumetéri** **,** **different** **or** **distinct** **;** **tasúquei** **,** **narrow** **;** **asóquei** **,** **thick** **;** **sútei** **,**
优雅的 ; - , 不同的 或者 清楚的 ; - , 狭窄的 ; - , 厚的 ; - ,
[waɪt] ;
white **;**
白色的 ;

优雅的；不同的；狭窄的；厚的；白色的；

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði][rest] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['kʌlər] .
and **so** **of** **the** **rest** **signifying** **color** **.**
和 所以 的 这 休息 表示 颜色 .

其余的都表示颜色。

[sʌm; səm] ['endɪŋ] [ɪn] - , [dɪ'noʊt] ['plenɪtu:d] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , - , [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] ;
Some **ending** **in** **ráve** **,** **denote** **plenitude** **;** **for** **example** **,** **sitoráve** **,** **full** **of** **honey** **;**
一些 结束 在 - , 表示 丰富 ; 为了 例子 , - , 满的 的 蜂蜜 ;
[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - ,
composed **of** **sitóri** **,**
由 的 - ,

有些以 ráve 结尾的词表示丰盛；例如，sitoráve，意为充满蜂蜜；由 sitóri 组成，

['hʌni] , [ænd; ənd] - , [fʊl] ; - , [fʊl] [ʌv; əv][flaɪz] ; - [ʌv; əv]['ɑ:ˌteɪ] , [laʊs] ,
honey **,** **and** **ráve** **,** **full** **;** **seborráve** **,** **full** **of** **flies** **;** **ateráve** **of** **até** **,** **louse** **,**
蜂蜜 , 和 - , 满的 ; - , 满的 的 苍蝇 ; - 的 吃 , 虱 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc **.** **;**
ETC . ;

亲爱的，狂欢，饱满； seborráve，满是苍蝇； até、虱子等的 ateráve；

['ʌðər] , ['endɪŋ] [ɪn][i:] , [aɪ] , [oʊ] , [ju:] , ['sɪgnɪfaɪ] [pə'zeʃn] , [æz; əz] , - , [ʃi:; ʃi] [ðæt] [hæz; həz]
others **,** **ending** **in** **e** **,** **i** **,** **o** **,** **u** **,** **signify** **possession** **,** **as** **,** **esé** **,** **she** **that** **has**
其他的 , 结束 在 e , 我 , o , 你 , 表示 拥有 , 作为 , - , 她 那 有
['petɪkəʊts] ;
petticoats **;**
衬裙 ;

其他以 e、i、o、u 结尾的字母表示所有格，例如 esé，表示她有衬裙；

- , [ʃi:; ʃi] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ; - , [hi:; hi] [ðæt] [hæz; həz][lænd][fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ] ;
cúne **,** **she** **that** **has** **a** **husband** **;** **guásue** **,** **he** **that** **has** **land** **for** **planting** **;**
- , 她 那 有 一个 丈夫 ; - , 他 那 有 土地 为了 种植 ;

cúne，有丈夫的女人；guásue，有土地耕种的男人；

- , [ðə; ði] ['mærid] [mæn] , [frʌm; frəm] [hʌb] , ['wʊmən] ; - , [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ,
húvi , the married man , from hub , woman ; nóno , he that has a father ,
- , 这 已婚 男人 , 从 中心 , 女士 ; - , 他 那 有 一个 父亲 ,

húvi，已婚男人，源自 hub，女人；nóno，有父亲的人，

[frʌm; frəm] - , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪŋgər] - [neɪlz] , [frʌm; frəm]
from nónogua , father , and sutúu , he that has finger - nails , from
从 - , 父亲 , 和 - , 他 那 有 手指 - 指甲 , 从
- : [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
sutú : and they ,
- : 和 他们 ,

来自 nónogua（父亲）和 sutúu（有指甲的人），来自 sutú：他们，

[mɔːr'oʊvər] , [hæv; həv] [ðer; ðər] [taɪmz] [laɪk] [vəːbz] , [sɪns] , [frʌm; frəm] - [ɪz] [fɔːrmd] - , ['pretərət]
moreover , have their times like verbs , since , from esé is formed esei , preterite
而且 , 有 他们的 时代 喜欢 动词 , 自从 , 从 - 是 形成 - , 过去式
,
,
,

此外，它们的时态与动词类似，因为，esé 构成了 esei，过去式。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæd; həd] ['petɪkəʊts] ; - , ['fjuːtʃər] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wɪl] ['mæri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
she that had petticoats ; cúnetze , future , she that will marry , etc . ;
她 那 有 衬裙 ; - , 未来 , 她 那 将要 结婚 , ETC . ;

穿衬裙的她；cúnetze，未来，将要结婚的她，等等；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'klaɪnd] [æz; əz] [naʊnz] , [æz; əz] , [nɑːm] . , - ; [dʒen] . - .
and afterwards they are declined as nouns , as , Nom . , eséi ; Gen . eséigue .
和 然后 他们 是 拒绝 作为 名词 , 作为 , 诺姆 . , - ; Gen . - .

之后它们作为名词进行变化，如，Nom.，eséi；Gen. eséigue。

([fɔːr; fər] ['ʌðər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zesɪv] , [siː] ['sekʃ(ə)n] - .)
(For other form of the possessive , see section 19 .)
(为了 其他 形式 的 这 所有格 , 看 部分 - .)

（其他所有格形式请参见第 19 节。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 11]
[页 -]

[第11页]

['sɜːrkə] , ['sɑːri] , ['skɔr] , - . - , - .
CA , SARI , SCOR , SGUARI . 13 , 14 .
加州 , 纱丽 , 得分 , - . - , - .

CA、SARI、SCOR、SGUARI.13、14。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['meni] ['pɑːzətɪv] [ə'fɜːmətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə]
It is usual for the want of many positive affirmatives in the language to
它 是 通常 为了 这 想 的 许多 积极的 肯定句 在 这 语言 到
[ɪk'spres] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
express by the positive of the opposite signification ,
表达 经过 这 积极的 的 这 对面的 意义 ,

由于语言中缺乏许多肯定句，通常会用反义词来表达。

['ædɪŋ] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɜːrkə] , [æz; əz] , - , ['perɪʃəb(ə)l] ; - , [ˌevər'læstɪŋ] ; -
adding the negation ca , as , nucuatéri , perishable ; canucuatéri , everlasting ; cúne
添加 这 否定 ca , 作为 , - , 易腐烂的 ; - , 永恒 ; -
, ['mærid] , [ef] . ; - ,
, married , f . ; cacúne ,
, 已婚 , f . ; - ,

添加否定词 ca，例如 nucuatéri，易腐烂的；canucuatéri，永恒的；cúne，已婚的，阴性；cacúne，

[nɑːt] ['mærid] ; - , ['mærid] , [em] . ; - , [nɑːt] ['mærid] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

not	married	;	húbi	,	married	,	m	.	;	cahúbi	,	not	married	,	etc	.
不是	已婚	;	-	,	已婚	,	米	.	;	-	,	不是	已婚	,	ETC	.

未婚；húbi，已婚，m.；cahúbi，未婚，等等。

[ðoʊz] ['endɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd]['skɔr] , [mɑːrk][ə; eɪ][bæd] , [ɔːr] ['vɪʃəs] ['kwɑːləti] , [æz; əz] ,

Those	ending	in	sári	,	and	scor	,	mark	a	bad	,	or	vicious	quality	,	as	,
那些	结束	在	-	,	和	得分	,	标记	一个	坏的	,	或者	恶毒	质量	,	作为	,

以 sári 和 scor 结尾的词，表示不好的或恶劣的品质，例如：

- , [tə'bækoʊ] - ['smoʊkər] , [frʌm; frəm] - , [aɪ] [sʌk] ; [ænd; ənd] - , ['glʌtənəs] ,

dedensári	,	tobacco	-	smoker	,	from	déinan	,	I	suck	;	and	hibesári	,	gluttonous	,
-	,	烟草	-	吸烟者	,	从	-	,	我	吸	;	和	-	,	饕	,

[frʌm; frəm] - , [aɪ] [iːt] ;

from	hibáan	,	I	eat	;
从	-	,	我	吃	;

dedensári，吸烟者，源自 déinan，我吸吮；hibesári，贪吃者，源自 hibáan，我吃；

- , ['tɔːkər] , [frʌm; frəm] - , [aɪ] [tɔːk] ;

nehrisári	,	talker	,	from	néhren	,	I	talk	;
-	,	健谈者	,	从	-	,	我	讲话	;

nehrisári，健谈者，源自 néhren，我说话；

- , [oʊld][rægz] , [frʌm; frəm] - ; - , ['wipər] , [frʌm; frəm] - ; - ,

capasári	,	old	rags	,	from	capát	;	baníscor	,	weeper	,	from	báanan	;	cotzíscor	,
-	,	老的	破布	,	从	-	;	-	,	哭泣者	,	从	-	;	-	,

['sliːpər] , [frʌm; frəm] - ;

sleeper	,	from	cotzom	;
轨枕	,	从	-	;

capasári，旧破布，源自 capát；baníscor，哭泣者，源自 báanan；cotzíscor，睡眠者，源自 cotzom；

- , ['vægəbɑːnd] , [frʌm; frəm]['daɪən] , [aɪ] [wɔːk] , [ɔːr] - , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [seɪm]

dióscor	,	vagabond	,	from	dion	,	I	walk	,	or	vacosári	,	which	has	the	same
-	,	流浪汉	,	从	迪翁	,	我	走	,	或者	-	,	哪个	有	这	相同的

[ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] , [frʌm; frəm] - .

signification	,	from	vácon	.
意义	,	从	-	.

dióscor，流浪汉，源自 dion，我行走，或 vacosári，具有相同的含义，源自 vácon。

[ðə; ðɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , - , [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [sens] : - , [oʊld][mæn] ; - , ['veri] [oʊld]

The	termination	,	sguari	,	is	used	in	this	sense	:	dotzi	,	old	man	;	dotzísguari	,	very	old
这	终止	,	-	,	是	用过的	在	这	感觉	:	-	,	老的	男人	;	-	,	非常	老的

[mæn] ;

man	;
男人	;

词尾 sguari 的用法如下：dotzi，老人；dotzísguari，非常老的人；

- , ['fiːmeɪl] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ; - , ['veri] [oʊld]['wʊmən] .

hóit	,	female	of	middle	age	;	hoísguari	,	very	old	woman	.
-	,	女性	的	中间	年龄	;	-	,	非常	老的	女士	.

hóit，中年女性；hoísguari，非常年老的女性。

[dɪ'klenʃ(ə)n] .

DECLENSION	.
衰落	.

下降。

['sʌbstəntɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɪ'klenʃ(ə)n] [fɔːrm][ðer; ðər]['dʒenətɪv][ɪn][ˌkju ju 'i] ,

Substantives	of	the	First	Declension	form	their	genitive	in	que	,
实质	的	这	第一的	衰落	形式	他们的	所有格	在	que	,

第一变格法的名词用 que 构成其所有格，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['vaʊəl] .
and **usually** **are** **such** **as** **terminate** **in** **a** **vowel** **.**
和 通常 是 这样的 作为 终止 在 一个 元音 .

通常是以元音结尾的。

['nɑːmɪnətɪv] , - , [hɔːk] ,
Nominative , Siibì , hawk ,
主格 , - , 鹰 ,

主格，Siibì，鹰，

['dʒenətɪv] , - , [ʌv; əv] [hɔːk] ,
Genitive , Sìiibíque , of hawk ,
所有格 , - , 的 鹰 ,

所有格，Sìiibíque，鹰的，

['deɪtɪv] , - , [tuː; tə] [hɔːk] ,
Dative , Siibt , to hawk ,
与格 , - , 到 鹰 ,

与格，Siibt，去追逐，

[ə'kjuːzətɪv] , - , [hɔːk] ,
Accusative , Siibìe , hawk ,
宾格 , - , 鹰 ,

宾格，Siibìe，鹰，

['vɑːkətɪv] , - , [hɔːk] ,
Vocative , Siibì , hawk ,
呼 , - , 鹰 ,

呼格，Siibì，鹰，

['æblətɪv] , - , [ɪn] [hɔːk] ,
Ablative , Sibítze , in hawk ,
消融 , - , 在 鹰 ,

夺格，Sibítze，在 hawk 中，

- , [baɪ] [hɔːk] ,
Sibíde , by hawk ,
- , 经过 鹰 ,

Sibíde，由 hawk 提供

- , [wɪð; wɪθ] [hɔːk] .
Sibíquema , with hawk .
- , 和 鹰 .

西比克马，带着鹰。

[ðə; ði]['plʊrəl][ʌv; əv] ['sʌbstəntɪv] ([ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['noʊtɪs]) [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ʌv; əv]
The plural of substantives (requiring a special notice) will be treated of
这 复数 的 实质 (需要 一个 特别的 注意) 将要 是 治疗 的
[ˌhɪr'æftər] .
hereafter .
此后 .

名词复数形式（需要特别说明）将在下文中讨论。

['sʌbstəntɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [fɔːrm][ðer; ðər]['dʒenətɪv][ɪn][tiː][ænd; ənd][tiː] .
Substantives of the Second Declension form their genitive in te and t .
实质 的 这 第二 衰落 形式 他们的 所有格 在 te 和 t .

第二变格法的名词用 te 和 t 构成所有格。

[en] . - , ['laɪən] .
N . Mavirot , Lion .
N . - , 狮子 .

N. Mavirot，狮子。

[dʒiː] . - ,
G . **Mavirote** ,
G . - ,

G. Mavirote，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . **and** **A** . **Mavírota** ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Mavírota，

[viː] . - ,
V . **Mavírot** ,
V . - ,

V. Mavírot，

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,
A . **Mavírotze** , **in** ,
一个 . - , 在 ,

A. Mavírotze，在，

- , [baɪ] ,
Mavírode , **by** ,
- , 经过 ,

Mavírode，作者：

- , [wɪð; wɪθ]['laɪən] .
Mavírotema , **with** **lion** .
- , 和 狮子 .

Mavírotema，与狮子在一起。

[ðə; ði][vɜːrb] - [naʊn] - , ['peɪntɪŋ] , [ɪz] [ðʌs] [dɪ'klaɪnd] .
The **verb** - **noun** **hiósguadauh** , **painting** , **is** **thus** **declined** .
这 动词 - 名词 - , 绘画 , 是 因此 拒绝 .

动词名词 hiósguadauh（绘画）因此发生了词形变化。

[en] . - ,
N . **Hiósgnadauh** ,
N . - ,

N. Hiósgnadauh，

[dʒiː] . - ,
G . **Hiósguadauhte** ,
G . - ,

G. Hiósguadauhte，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . **and** **A** . **Hiósguadauhta** ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Hiósguadauhta，

['eˌbi] .
Ab .
艾布 .

吸收。

- , [ɪn] ,
Hiósguadautze , **in** ,
- , 在 ,

Hiósguadautze，在，

- , [baɪ] ,
Hiósguadauhde , **by** ,
- , 经过 ,

Hiósguadauhde，作者：

- , [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] .
Hiósguadauhtema , with painting .
- , 和 绘画 .

Hiósguadauhtema，带有绘画。

[ænd; ənd][soʊ]['laɪkwaɪz] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['pretərət] ['pæsɪv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər]
And so likewise decline the preterite passive hiósguacauh , and the future
和 所以 同样地 衰退 这 过去式 被动的 - , 和 这 未来
['pæsɪv] - .
passive hiósguatzidauh .
被动的 - .

过去被动语态 hiósguacauh 和将来被动语态 hiósguatzidauh 也同样会发生变化。

[bʌt; bət][və:bz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wen] [ðeɪ] [sɜ:rv] [æz; əz] ['sʌbstəntɪv] , [ɑ:r; ər] [ðʌs]
But verbs in the present time , when they serve as substantives , are thus
但 动词 在 这 展示 时间 , 什么时候 他们 服务 作为 实质 , 是 因此
[dɪ'klaɪnd]
declined
拒绝

但是，现在时态的动词作名词时，其词形变化就是这样的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 12]
[页 -]

[第12页]

[en] . - , ['wɪzərd] .
N . Nemútzan , wizard .
N . - , 巫师 .

N. Nemútzan，巫师。

[dʒi:] . - ,
G . Nemútzante ,
G . - ,

G. Nemútzante，

[di:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . and A . Nemútzanta ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Nemútzanta，

[vi:] . - ,
V . Nemútzan ,
V . - ,

V. Nemútzan，

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,
A . Nemútzantze , in ,
一个 . - , 在 ,

A. Nemútzantze，在，

- , [baɪ] ,
Nemútzade , by ,
- , 经过 ,

内穆扎德，作者：

- , [wɪð; wɪθ]['wɪzərd] .
Nemútzantema , with wizard .
- , 和 巫师 .

Nemútzantema，与巫师。

[sʌm; səm] ['endɪŋ] [ɪn][tiː] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ðɪ]['dʒenətɪv][ɪn][tiː] , [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [æz; əz]

Some	**ending**	**in**	**t**	**while**	**they**	**form**	**the**	**genitive**	**in**	**te**	**,**	**part**	**with**	**a**	**vowel**	**,**	**as**
一些	结束	在	t	尽管	他们	形式	这	所有格	在	te	,	部分	和	一个	元音	,	作为

['fɑːloʊz] :

follows	**:**
跟随	:

有些以 t 结尾的单词，在构成属格 te 时，会以元音结尾，如下所示：

[en] . [ærɪt] , [ænt] .

N	**.**	**Arit**	**,**	**Ant**	**.**
N	.	阿里特	,	蚂蚁	.

N. Arit，Ant.

[dʒiː] . [ɑːr'teɪ] ,

G	**.**	**Arte**	**,**
G	.	艺术	,

G. Arte，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['ɑːrtə] ,

D	**.**	**and**	**A**	**.**	**Arta**	**,**
D	.	和	一个	.	阿尔塔	,

D. 和 A. Arta，

[viː] . [ærɪt] ;

V	**.**	**Arit**	**;**
V	.	阿里特	;

V. 阿里特；

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,

A	**.**	**Artze**	**,**	**in**	**,**
一个	.	-	,	在	,

A. Artze，在，

['ɑːrdiː] , [baɪ] ,

Arde	**,**	**by**	**,**
阿尔德	,	经过	,

阿尔德，

[ɑːr'tiːmə] , [wɪð; wɪθ][ænt] .

Artema	**,**	**with**	**ant**	**.**
阿尔泰玛	,	和	蚂蚁	.

Artema，与蚂蚁。

- , ['fɑːðər] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ðɪ]['dʒenətɪv] - ;

Nónoguat	**,**	**father**	**,**	**belongs**	**to**	**this**	**declension**	**,**	**and**	**forms**	**the**	**genitive**	**nónauhte**	**;**
-	,	父亲	,	属于	到	这	衰落	,	和	表格	这	所有格	-	;

Nónoguat（父亲）属于此词形变化，构成属格 nónauhte；

[bʌt; bət] [wen] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [pə'zesɪv] ['proʊnaʊn] , [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][gwɑːt] , [æz; əz]

but	**when**	**preceded**	**by**	**a**	**possessive**	**pronoun**	**,**	**it**	**loses**	**the**	**final**	**guat**	**,**	**as**
但	什么时候	之前	经过	一个	所有格	代词	,	它	失败	这	最终的	瓜尔豆	,	作为

[hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

has	**been**	**stated**	**,**
有	到过	声明	,

但是，当前面有所有格代词时，它会失去词尾的guat，正如前面所述。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][left][ɪn][oʊ] , [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ðɪ]['dʒenətɪv][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɪ'klenʃ(ə)n] ,

and	**the**	**termination**	**is**	**left**	**in**	**o**	**,**	**to**	**form**	**the**	**genitive**	**in**	**the**	**first**	**declension**	**,**
和	这	终止	是	左边	在	o	,	到	形式	这	所有格	在	这	第一的	衰落	,

词尾保留为 o，构成第一变格法中的所有格。

[æz; əz] , [noʊ] , [maɪ] , [noʊ] - , [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] , [wɪtʃ] [ruːl] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [tuː; tə] ['ʌðər]

as	,	no	,	my	,	no	nónoque	,	of	my	father	,	which	rule	applies	equally	to	other
作为	,	不	,	我的	,	不	-	,	的	我的	父亲	,	哪个	规则	适用	同样地	到	其他

[neɪmz] [ʌv; əv]['kɪndrəd] .

names	of	kindred	.
姓名	的	亲属	.

作为，不，我的，no nónoque，我父亲的，这条规则同样适用于其他亲属的名字。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['æblətɪv] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][juː] , [æz; əz] - , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [frʌm; frəm] -

Sometimes	an	ablative	is	formed	in	u	,	as	teópatu	,	in	the	church	,	from	teópa
有时	一个	消融	是	形成	在	你	,	作为	-	,	在	这	教会	,	从	-

,

,

,

有时 u 中会形成离格，例如 teópatu，意为“在教堂里”，源自 teópa。

- , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [frʌm; frəm] - .

hecátu	,	in	the	shade	,	from	hecát	.
-	,	在	这	阴影	,	从	-	.

hecátu，在阴凉处，源自 hecát。

['sʌbstəntɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [end][ɪn][es] , [ɑːr] , [ziː] ,

Substantives	of	the	Third	Declension	end	in	s	,	r	,	z	,
实质	的	这	第三	衰落	结尾	在	s	,	r	,	z	,

第三变格法的名词以 s、r、z 结尾，

[ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði]['dʒenətɪv][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kjuːzətɪv] [baɪ][aɪ] .

and	form	the	genitive	by	the	addition	of	e	,	and	the	accusative	by	i	.
和	形式	这	所有格	经过	这	添加	的	e	,	和	这	宾格	经过	我	.

加上 e 构成属格，加上 i 构成宾格。

[en] . - , [ˌpɪtə'hɑːjə] .

N	.	Utzvor	,	Pitahaya	.
N	.	-	,	火龙果	.

N. Utzvor，火龙果。

[dʒiː] . - ,

G	.	Utzvōre	,
G	.	-	,

G. Utzvōre，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,

D	.	and	A	.	Utzvori	,
D	.	和	一个	.	-	,

D. 和 A. Utzvori，

[viː] . - ,

V	.	Utzvor	,
V	.	-	,

V. Utzvor，

[ə; eɪ] . - , [ɪn] ,

A	.	Utzvortze	,	in	,
一个	.	-	,	在	,

A. Utzvortze，在，

- , [baɪ] ,

Utzvorde	,	by	,
-	,	经过	,

Utzvorde，作者

- , [wɪð; wɪθ][ˌpɪtə'hɑːjə] .
Utzvorema , with pitahaya .
- , 和 火龙果 .

Utzvorema，配火龙果。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [dɪ'klaɪn] ['tɑːtəz] , [kræbæpl] , — [dʒen] . - , [dæt] . [ænd; ənd][ˌaɪˌsi'si] . - , & [siː] .
In this way decline tatas , crabapple , — gen . tatáse , dat . and acc . tatási , & c .
在 这 方式 衰退 塔塔 , 海棠果 , — 基因 . - , 数据 . 和 acc . - , & c .
,
,
,

如此一来，tatas、crabapple 等词性便有所下降，例如属格 tatáse、与格和宾格 tatási 等。

['ɔːlsoʊ] , - , ['waɪldkæt] , [dʒen] . - , [dæt] . [ænd; ənd][ˌaɪˌsi'si] . - , & [siː] .
also , porótz , wildcat , gen . porótze , dat . and acc . porótzi , & c .
还 , - , 野猫 , 基因 . - , 数据 . 和 acc . - , & c .

还有，porótz，野猫，gen。 porótze，数据。和附件。波罗兹等

[tuː; tə] ['ædʒɪktɪv] [naʊnz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['seprət]
To Adjective Nouns there has been an inclination to assign a separate
到 形容词 名词 那里 有 到过 一个 倾角 到 分配 一个 分离
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

人们一直倾向于为形容词性名词分配一个单独的位置。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['vaʊəl] ,
but they terminate in a vowel ,
但 他们 终止 在 一个 元音 ,

但它们都以元音结尾，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ]
and there appears to be no reason why they should not go with
和 那里 出现 到 是 不 原因 为什么 他们 应该 不是 去 和
['sʌbstəntɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'klenʃ(ə)n] .
substantives of the first declension .
实质 的 这 第一的 衰落 .

而且似乎没有理由不采用第一变格的实质内容。

[en] . - , [əb'skjʊr] .
N . Sóvei , obscure .
N . - , 朦胧 .

N. Sóvei，不知名。

[dʒiː] . - ,
G . Sóveique ,
G . - ,

G. Sóveique，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
D . and A . Sóvec ,
D . 和 一个 . - ,

D. 和 A. Sóvec，

[viː] . - ,
V . Sóvei ,
V . - ,

V. Sóvei，

[ə; eɪ] . - [ɪn] ,
A . Sóvetze in ,
一个 . - 在 ,

A. Sóvetze 在，

- , [baɪ] ,
Sóveide , by ,
- , 经过 ,

Sóveide，作者

- , [wɪð; wɪθ] [əb'skjʊr] .
Sóveiquema , with obscure .
- , 和 朦胧 .

Sóveiquema，晦涩难懂。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plʊrəl] . - .
OF THE PLURAL . 15 .
的 这 复数 . - .

复数形式。15.

['sʌbstəntɪv] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['ænɪmeɪt][ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːrm][ðə; ði]
Substantives , especially those animate of rational beings , usually form the
实质 , 尤其 那些 动画 的 合理的 生物 , 通常 形式 这

实体，尤其是那些赋予理性生物生命体的实体，通常构成.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 13]
[页 -]

[第13页]

['plʊrəl][baɪ] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] , [æz; əz] , [dɒː] , [mæn] , [ɔːr] [meɪl] ; - , [men] ;
plural by doubling the first syllable , as , dor , man , or male ; dódor , men ;
复数 经过 翻倍 这 第一的 音节 , 作为 , 门 , 男人 , 或者 男性 ; - , 男人 ;

复数形式是将第一个音节重复一遍，例如 dor，man，或 male；dódor，men；

['hɔɪt] , ['wʊmən] , [ˌpiː'ɛl] . - ; - , [gʊd] , [ˌpiː'ɛl] . - .
hoit , woman , pl . hóhoit ; déni , good , pl . dedéni .
霍伊特 , 女士 , pl . - ; - , 好的 , pl . - .

女人霍伊特村霍霍伊特；德尼，好，pl。代代尼。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrdz][fɔːrm][ðer; ðər]['plʊrəl] [ɪ'regjələrli] , [æz; əz] , - , [bɔɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [vʌs] ,
Some other words form their plural irregularly , as , doritzi , boy , pl . vus ,
一些 其他 字 形式 他们的 复数 不规则地 , 作为 , - , 男生 , pl . 视觉 ,
[ə'plaɪd] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
applied to both sexes ,
应用 到 两个都 性别 ,

还有一些词的复数形式不规则，例如 doritzi、boy，复数形式为 vus，男女皆可适用。

[ðoʊ] [wen] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['meɪlz] - [ɪz] [juːst] ; - , [lɑːrdʒ]['gɝːlz] , [ˌpiː'ɛl] .
though when intended only for males dódorus is used ; hoquis , large girls , pl .
尽管 什么时候 故意的 仅有的 为了 男性 - 是 用过的 ; - , 大的 女孩们 , pl .
- ;
hórquir ;
- ;

不过，当仅指男性时，则使用 dódorus；hoquis，大女孩，复数形式为 hórquir；

- , [bɪg] [bɔɪ] , [ˌpiː'ɛl] . - ;
temátzi , big boy , pl . tetemtzi ;
- , 大的 男生 , pl . - ;

temátzi，大男孩，复数 tetemtzi；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wen] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l][tiː][ɪz] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː][maːrks][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv]
to which when the particle te is added it marks the absence of any of
到 哪个 什么时候 这 粒子 te 是 额外 它 标记 这 缺席 的 任何 的
[ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ,
the other sex ,
这 其他 性别 ,

当加上助词 te 时，它表示不存在任何其他性别。

[æz; əz] - , [men]['oʊnli] ; - , ['wɪmɪn] ['oʊnli] ; - , ['gɝ:lz]['oʊnli] .

as	dodórte	,	men	only	;	hohóite	,	women	only	;	hórquirte	,	girls	only	.
作为	-	,	男人	仅有的	;	-	,	女性	仅有的	;	-	,	女孩们	仅有的	.

as dodórte，仅限男性；hohóite，仅限女性；hórquirte，仅限女孩。

[ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pluərəlz][ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [bɪ'fɔːr] ['gɪv(ə)n] .

The	declension	of	these	plurals	is	according	to	the	rules	before	given	.
这	衰落	的	这些	复数	是	根据	到	这	规则	前	给定	.

这些复数形式的词形变化遵循前面给出的规则。

[ʌv; əv] ['kɪndrəd] . - .

OF	KINDRED	.	16	.
的	亲属	.	-	.

亲属.16.

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

The	language	is	remarkable	for	another	peculiarity	,	which	is	,
这	语言	是	卓越	为了	其他	特点	,	哪个	是	,

这种语言还有另一个显著的特点，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ɪm'plɔɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪlz] :

that	the	females	in	many	instances	employ	different	words	from	the	males	:
那	这	女性	在	许多	实例	采用	不同的	字	从	这	男性	:

很多情况下，女性使用的词汇与男性不同：

[ðə; ði]['fɑːðər] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , - , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , - ; [ðə; ði] ['mʌðər]

the	father	says	to	his	son	,	Nognàt	,	to	his	daughter	,	Mórqua	;	the	mother
这	父亲	说道	到	他的	儿子	,	-	,	到	他的	女儿	,	-	;	这	母亲

[tuː; tə] ['iːðər] [sez] ,

to	either	says	,
到	任何一个	说道	,

父亲对他的儿子诺格纳特说，对他的女儿莫尔夸说；母亲对他们中的任何一个说，

- ; [ðə; ði][sʌn][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] [sez] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [sez] ,

Nótzgua	;	the	son	to	the	father	says	,	Nonógua	,	and	the	daughter	says	,
-	;	这	儿子	到	这	父亲	说道	,	-	,	和	这	女儿	说道	,

- .

Mósgua	.
-	.

Nótzgua；儿子对父亲说，Nonógua，女儿说，Mósgua。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ['laɪkwaɪz][ɪz] [kɔːld] - , [ˌpiː'ɛl] .

The	elder	brother	likewise	is	called	Vátzgua	,	pl	.
这	长老	兄弟	同样地	是	称为	-	,	pl	.

哥哥也叫 Vátzgua，复数形式为 Vátzgua。

- , [ðə; ði] ['jʌŋgər] - , [ˌpiː'ɛl] .

Vapàtz	,	the	younger	Vángua	,	pl	.
-	,	这	年轻	-	,	pl	.

Vapàtz，年轻的 Vángua，复数。

- , [ðə; ði]['eldər]['sɪstər] - , [ˌpiː'ɛl] .

Vopon	,	the	elder	sister	Cotzgua	,	pl	.
-	,	这	长老	姐姐	-	,	pl	.

Vopon，姐姐 Cotzgua，pl.

- , [ðə; ði] ['jʌŋgər] - , [ˌpiː'ɛl] .

Cocátz	,	the	younger	Víngua	,	pl	.
-	,	这	年轻	-	,	pl	.

Cocátz，年轻的 Víngua，复数。

- , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesɪv] ['proʊnaʊnz][noʊ] , ['ɑːmoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

Vipim	,	to	which	adding	the	possessive	pronouns	no	,	amo	,	and	the	like	,
-	,	到	哪个	添加	这	所有格	代词	不	,	莫	,	和	这	喜欢	,

Vipim，加上所有格代词 no、amo 等，

[ðə; ði][gˈjʊə][ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ðæt] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

the	gua	is	omitted	to	such	as	have	that	termination	.
这	瓜	是	省略	到	这样的	作为	有	那	终止	.

省略 gua 以使其具有该结尾。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd] ,

There	is	much	to	be	learned	about	the	names	of	the	kindred	,
那里	是	很多	到	是	学习	关于	这	姓名	的	这	亲属	,

关于这些亲属的名字，还有很多值得我们去了解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn] [tuː] [waɪd][fɔːr; fər]['prez(ə)nt][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	the	subject	is	one	too	wide	for	present	explanation	.
但	这	主题	是	一	也	宽的	为了	展示	解释	.

但这个问题范围太广，无法在此详细解释。

['proʊnaʊnz] . - .

PRONOUNS	.	17	.
代词	.	-	.

代词.17.

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊn] [neɪ] , [aɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [bɪ'kʌmz] [en iː] ; [næp] , [ðaʊ] [ɔːr]

The	Personal	Pronoun	nee	,	I	,	followed	by	another	word	becomes	ne	;	nap	,	thou	or
这	个人的	代词	需要	,	我	,	随后	经过	其他	单词	变成	ne	;	午睡	,	你	或者

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

人称代词nee（我）后面跟另一个词变成ne；nap（你）

[bɪ'kʌmz] [nɑː] , - [bɪ'kʌmz] [tɑː] ; ['emet][ɔːr] - [bɪ'kʌmz] [ɪm] , - [ænd; ənd][aɪraɪd]

becomes	na	,	tamide	becomes	ta	;	emet	or	emíde	becomes	em	,	veride	and	iride
变成	纳	,	-	变成	ta	;	埃米特	或者	-	变成	呃	,	-	和	虹彩

[bɪ'kʌm] [vɜːr][ænd; ənd] [ɪr] ;

become	ver	and	ir	;
变得	版本	和	红外	;

变为 na，tamide 变为 ta；emet 或 emíde 变为 em，veride 和 iride 变为 ver 和 ir；

[bɪ'kʌmz] ['mɛr, 'mɝː] .

meride	becomes	mer	.
子午线	变成	梅尔	.

meride 变成 mer。

['sɪŋgjələr] .

SINGULAR	.
单数	.

单数。

['plʊrəl] .

PLURAL	.
复数	.

复数。

[nɑːm] .

Nom	.
诺姆	.

提名。

[neɪ] , [aɪ] , - , [wiː; wi] ,
Nee , **I** , **Tamide** , **we** ,
妮 , 我 , - , 我们 ,

Nee，我，Tamide，我们，

[dʒen] . [noʊ] , [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [ˈtɑːmoʊ] , [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,
Gen . **No** , **of** **me** , **Tamo** , **of** **us** ,
Gen . 不 , 的 我 , 塔莫 , 的 我们 ,

将军，不，我，塔莫，我们，

[dæt] . [ænd; ənd][ˌaɪˌsiˈsi] .
Dat . **and** **Acc** .
数据 . 和 acc .

日期和记录

[ˈnɛts] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [teɪm] , [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,
Netz , **to** **me** , **Tame** , **to** **us** ,
内茨 , 到 我 , 驯服 , 到 我们 ,

Netz，对我来说，Tame，对我们来说，

[ˌvi o ˈsi] .
Voc .
声学 .

声乐

([ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] ,) [neɪ] , [oʊ] , - , [oʊ][wiː; wi] ,
(**if** **there** **be** **any** , **)** **Nee** , **O** , **Tamide** , **O** **we** ,
(如果 那里 是 任何 ,) 妮 , 哦 , - , 哦 我们 ,

（如果有的话,）Nee，O，Tamide，O 我们，

[ˌeɪˌbiːˈɛl] . [ˈnoʊmə] , [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , - , [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,
Abl . **Noma** , **with** **me** , **Tamóma** , **with** **us** ,
消退 . 诺玛 , 和 我 , - , 和 我们 ,

Abl. Noma，和我在一起，Tamóma，和我们在一起，

[noʊd] , [baɪ][ˌem ˈiː] ; - , [baɪ][ˌjuː ˈes] .
Node , **by** **me** ; **Tamóde** , **by** **us** .
节点 , 经过 我 ; - , 经过 我们 .

Node，由我创作；Tamóde，由我们创作。

[ðə; ði][mɑː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːz] , [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈɪnstrəmənt] .
the **ma** **in** **this** **case** **being** **that** **of** **cause** , **manner** **and** **instrument** .
这 玛 在 这 案件 存在 那 的 原因 , 方式 和 乐器 .

本案中的“ma”指的是原因、方式和工具。

[en] . [næp] , [ðaʊ] , [ˈemet] , [ɔːr] - , [jiː; ji] ,
N . **Nap** , **thou** , **Emet** , **or** **Emíde** , **ye** ,
N . 午睡 , 你 , 埃米特 , 或者 - , 是的 ,

N. Nap，你，Emet，或 Emíde，ye，

[dʒiː] . [ˈɑːmoʊ] , [ʌv; əv] [ðiː] , [ˈiːmoʊ] , [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
G . **Amo** , **of** **thee** , **Emo** , **of** **you** ,
G . 阿莫 , 的 你 , 情绪摇滚 , 的 你 ,

G. Amo，属于你，Emo，属于你，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈem] , [tuː; tə] [ðiː] , - , [tuː; tə][juː; jʊ] ,
D . **and** **A** . **Eme** , **to** **thee** , **Emé** , **to** **you** ,
D . 和 一个 . 埃梅 , 到 你 , - , 到 你 ,

D. 和 A. Eme，致你，Emé，致你，

[viː] . [næp] , [oʊ] [ðaʊ] , - , [oʊ][jiː; ji] ,
V . **Nap** , **O** **thou** , **Emèt** , **O** **ye** ,
V . 午睡 , 哦 你 , - , 哦 是的 ,

V. Nap，哦，你，Emèt，哦，你，

['eˌbi] .
Ab .
艾布 .

吸收。

- , [wɪð; wɪθ] [ðiː] , - , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Amóma , with thee , Emóma , with you ,
- , 和 你 , - , 和 你 ,

阿莫玛，与你同在；埃莫玛，与你同在。

- , [baɪ] [ðiː] , - , [baɪ][juː; jʊ] .
Amóde , by thee , Emóde , by you .
- , 经过 你 , - , 经过 你 .

Amóde，以你之名，Emóde，以你之名。

[en] . - , [ɔːr][aɪraɪd] , [ðɪs] , , [ðiːz] ,
N . Veride , or Iride , this , Meride , these ,
N . - , 或者 虹彩 , 这 , 子午线 , 这些 ,

N. Veride，或 Iride，这个，Meride，这些，

[dʒiː] . - , [ʌv; əv] [ðɪs] , [mɪr] , [ʌv; əv] [ðiːz] ,
G . Vére , of this , Mere , of these ,
G . - , 的 这 , 仅仅 , 的 这些 ,

G. Vére，关于这个，Mere，关于这些，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['vɛrə] , [tuː; tə] [ðɪs] , ['mɛrə] , [tuː; tə] [ðiːz] ,
D . and A . Véra , to this , Mera , to these ,
D . 和 一个 . 维拉 , 到 这 , 梅拉 , 到 这些 ,

D. 和 A. Véra，对此，Mera，对此，

['eˌbi] .
Ab .
艾布 .

吸收。

- , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , - , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
Veréma , with this , Meréma , with these ,
- , 和 这 , - , 和 这些 ,

维雷玛，用这个，梅雷玛，用这些，

- , [baɪ] [ðɪs] , - , [baɪ] [ðiːz] .
Veréde , by this , Merede , by these .
- , 经过 这 , - , 经过 这些 .

Veréde，通过这个，Merede，通过这些。

[en] . - , [ðæt] ,
N . Véte , that ,
N . - , 那 ,

N. Véte，那

[dʒiː] . - , [ʌv; əv] [ðæt] .
G . Véte , of that .
G . - , 的 那 .

G. Véte，就是其中之一。

[noʊ] [mɔːr] [əˈpɪr] [tuː; tə][ɪgˈzɪst]
No more appear to exist
不 更多的 出现 到 存在

似乎不再存在

[en] . [ˌaɪ ˈdiː] , [æt; ət] , [ɔːr][ˌeɪ ˈɑːr] , [ðæt] , ([hiː; hi] , [ʃiː; ʃi]) , - , [ɔːr][met] , [ðiːz] ,
N . Id , At , or Ar , that , (he , she) , Amét , or Met , these ,
N . ID , 在 , 或者 阿尔 , 那 , (他 , 她) , - , 或者 梅特 , 这些 ,

N. Id、At 或 Ar，表示该（他，她），Amét 或 Met，表示这些

[dʒiː] . [aɪd] , [ɔːr][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [ðæt] , ['eɪm] , [ɔːr] [mɪr] , [ʌv; əv] [ðoʊz] ,
G . Ide , or Are , of that , Ame , or Mere , of those ,
G . 理想 , 或者 是 , 的 那 , 名字 , 或者 仅仅 , 的 那些 ,

G. Ide，或 Are，的，Ame，或 Mere，的，那些，

[diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['iːə] , [tuː; tə] [ðæt] , ['eɪm] , [tuː; tə] [ðoʊz] ,
D . and A . Ia , to that , Ame , to those ,
D . 和 一个 . ia , 到 那 , 名字 , 到 那些 ,

D. 和 A. Ia，致那，Ame，致那些，

['eˌbi] .
Ab .
艾布 .

吸收。

[ɑ'reɪmə] , [ɔːr][ɪ'diːmə] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] , - [ɔːr] - , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ,
Arema , or Idema , with that , Améma or Meréma , with those ,
阿雷玛 , 或者 理念 , 和 那 , - 或者 - , 和 那些 ,

Arema，或 Idema，以及 Améma 或 Meréma，以及那些

- [ɔːr] - , [baɪ] [ðæt] [əmiːɪd] , [ɔːr] - , [baɪ] [ðoʊz] .
Aréde or Idéde , by that Amede , or Herede , by those .
- 或者 - , 经过 那 阿梅德 , 或者 - , 经过 那些 .

Aréde 或 Idéde，由 Amede 或 Herede 指代。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 14]
[页 -]

[第14页]

[noʊ] - , [baɪ][maɪ] [wɪl] , [ɪz] [mɔːr] [juːst] [ðæn; ðən] - , [baɪ][maɪ] [wɪl] ,
No arácade , by my will , is more used than Nóvide , by my will ,
不 - , 经过 我的 将要 , 是 更多的 用过的 比 - , 经过 我的 将要 ,

No arácade, by my will, is more used than Nóvide, by my will,

- , [baɪ][jʊr; jər] [wɪl] , - , [baɪ]['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,
Amóvide , by your will , Tamóvide , by our will ,
- , 经过 你的 将要 , - , 经过 我们的 将要 ,

阿莫维德，遵照你的意愿；塔莫维德，遵照我们的意愿。

- , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] , - , [baɪ][jʊr; jər] [wɪl] .
Verévide , by the will of this , Emóvide , by your will .
- , 经过 这 将要 的 这 , - , 经过 你的 将要 .

Verévide，遵照此意志；Emóvide，遵照你的意志。

- , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðæt] , - , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
Arevide , by the will of that , Merevide , by the will of these ,
- , 经过 这 将要 的 那 , - , 经过 这 将要 的 这些 ,

Arevide，依此意志；Merevide，依此意志；

- , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,
Amévide , by the will of those ,
- , 经过 这 将要 的 那些 ,

阿梅维德，根据那些人的意愿，

['noʊsə] , - , [aɪ][maɪ'self] , - , - , [wiː; wi] [ɑːr'selvz] .
Nosa , Nósava , I myself , Tomósa , Temósava , we ourselves .
诺萨 , - , 我 我 , - , - , 我们 我们自己 .

诺萨，诺萨瓦，我自己，托莫萨，特莫萨瓦，我们自己。

- , - , [ðen] [ðaɪ'self] , - , - , [jiː; ji] [jɔːr'selvz] .
Amósa , Amósava , then thyself , Emósa , Emósava , ye yourselves .
- , - , 然后 你自己 , - , - , 是的 你们自己 .

Amósa, Amósava, then thyself, Emósa, Emósava, ye yourselves.

- , - , [hiː; hi] [hɪm'self] , - , [ðeɪ] [ðəm'selvz] .
Arésa , Arésava , he himself , Amétva , they themselves .
- , - , 他 他自己 , - , 他们 他们自己 .

Arésa、Arésava、他本人、Amétva、他们本人。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪnf'lekʃnz] [seɪv] [ðɪs] [læst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪts] ['dʒenətɪv] - , ['biːɪŋ]
These are all without inflections save this last , which has its genitive améva , being
这些 是 全部 没有 转折 节省 这 最后的 , 哪个 有 它是 所有格 - , 存在
[dɪ'klaɪnd] [laɪk] ['æˌmɛt] .
declined like amet .
拒绝 喜欢 阿米特 .

除了最后一个词之外，这些词都没有词形变化，最后一个词的属格是 améva，它的词形变化方式与 amet 相同。

[neɪ] ['vɑːsuː] , ['laɪkwaɪz] [miːnz] [aɪ] [maɪ'self] .
Nee vasu , likewise means I myself .
妮 瓦苏 , 同样地 方法 我 我 .

Nee vasu，同样意味着我自己。

[neɪ] - [ɪz] , [aɪ] [ə'loʊn] ; [ðə; ði] ['plʊrəl] , - - , [wiː; wi] [ə'loʊn] ;
Nee senéva is , I alone ; the plural , tamide améve , we alone ;
妮 - 是 , 我 独自的 ; 这 复数 , - - , 我们 独自的 ;

Nee senéva 是，我独自一人；复数形式为 tamide améve，我们独自一人；

[bʌt; bət] ['niːðər] - [nɔːr] - [ɑːr; ər] [dɪ'klaɪnd] , ['oʊnli] [ðə; ði] ['proʊnaʊnz] [ðæt] [ə'kʌmpəni]
but neither senéva nor améve are declined , only the pronouns that accompany
但 两者都不 - 也不 - 是 拒绝 , 仅有的 这 代词 那 陪伴
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但 senéva 和 améve 本身没有词形变化，只有与它们搭配的代词有词形变化。

['gwɑːgwɑː] , [vʌt] . - , - .
GUAGUA , VUT . 18 , 19 .
瓜瓜 , vut . - , - .

GUAGUA，VUT.18，19。

[pə'zesɪv] ['proʊnaʊnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ; [ðʌs] , [noʊ] - , [miːnz]
Possessive Pronouns are the genitives of the primitive ; thus , no vónama , means
所有格 代词 是 这 所有格 的 这 原始 ; 因此 , 不 - , 方法
, [maɪ] [hæt] ,
, my hat ,
, 我的 帽子 ,

所有格代词是原始词的属格；因此，no vónama 的意思是，我的帽子。

[noʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] [ʌv; əv] [neɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .
no being the genitive of nee , and the same with the rest .
不 存在 这 所有格 的 需要 , 和 这 相同的 和 这 休息 .

no 是 nee 的所有格，其余部分也是如此。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , ['gwɑːgwɑː] [ɪz] [juːst] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] ,
But in order to say , this is mine , guagua is used applied to inanimate things ,
但 在 命令 到 说 , 这 是 矿 , 瓜瓜 是 用过的 应用 到 无生命 事物 ,

但是，表示"这是我的"时，"guagua"通常用于无生命物体。

[æz; əz] , - [kwɪt] [noʊ] ['gwɑːgwɑː] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [haʊs] ; [ɔːr] [vʌt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] ,
as , veride quit no guagua , this is my house ; or vut applied to animate ,
作为 , - 辞职 不 瓜瓜 , 这 是 我的 房子 ; 或者 vut 应用 到 动画 ,

as, veride quit no guagua, this is my house; or vut applied to animate,

[æz; əz] , - - [noʊ] [vʌt] , [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] [maɪn] ;
as , veride cavadu no vut , this horse is mine ;
作为 , - - 不 vut , 这 马 是 矿 ;

as, veride cavadu no vut, 这匹马是我的;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [ðoʊz] ['dʒenətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mʌst; məst]

and	with	the	change	of	person	those	genitives	of	the	primitive	must
和	和	这	改变	的	人	那些	所有格	的	这	原始	必须

[biː; bi] ['ædɪd] ,

be	added	,
是	额外	,

随着人称的变化，必须加上原词的属格形式。

[æz; əz] , [noʊ]['gwɑːgwɑː] , [maɪn] ; ['ɑːmoʊ]['gwɑːgwɑː] , [ðaɪn] , [ɑːr; ər]['gwɑːgwɑː] , [hɪz; ɪz] , & [siː] . , [noʊ]

as	,	no	guagua	,	mine	;	amo	guagua	,	thine	,	are	guagua	,	his	,	&	c	.	,	no
作为	,	不	瓜瓜	,	矿	;	莫	瓜瓜	,	你的	,	是	瓜瓜	,	他的	,	&	c	.	,	不

[vʌt] ,

vut	,
vut	,

as, no guagua, mine; amo guagua, thine, are guagua, his, &c., no vut,

[maɪn] , & [siː] . ([ə'nʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn]

mine	,	&	c	.	(	Another	manner	of	expressing	the	possessive	has	been	given	in
矿	,	&	c	.	(	其他	方式	的	表达	这	所有格	有	到过	给定	在

['sekʃ(ə)n] - .)

section	12	.	)
部分	-	.	)

我的等等。（第 12 节给出了另一种表达所有格的方式。）

[vɜːrb] .

VERB	.
动词	.

动词。

[hɪr] ['əupənz][ə; eɪ]['veri] [brɔːd] [fiːld] [wer'ɑːn] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðɪs]

Here	opens	a	very	broad	field	whereon	may	be	observed	the	excellence	of	this
这里	打开	一个	非常	广阔	场地	其中	可能	是	观察到	这	卓越	的	这

['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['bɑːrbərəs] .

language	that	is	considered	barbarous	.
语言	那	是	经过考虑的	野蛮	.

这开启了一个非常广阔的领域，从中可以观察到这种被认为是野蛮的语言的卓越之处。

[ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - , [aɪ] [raɪt] , [ɔːr][peɪnt] .

Conjugation	of	the	verb	hiósguan	,	I	write	,	or	paint	.
共轭	的	这	动词	-	,	我	写	,	或者	画	.

动词 hiósguan 的变位，意为"我写，或画"。

[ɪn'dɪkətɪv] [muːd] . — ['prez(ə)nt] [taɪm] .

INDICATIVE	MOOD	.	—	PRESENT	TIME	.
指示性的	情绪	.	—	展示	时间	.

指示语气——现在时。

['sɪŋgjələr] .

Singular	.
单数	.

单数。

['æktɪv] [vɔɪs] .

ACTIVE	VOICE	.
积极的	嗓音	.

主动语态。

['pæsɪv] [vɔɪs] .

PASSIVE	VOICE	.
被动的	嗓音	.

被动语态。

[neɪ] - , [aɪ] [raɪt] , [neɪ] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɪt(ə)n] ,
Nee hiósgnan , I write , Nee hiósguadauh , I am written ,
妮 - , 我 写 , 妮 - , 我 是 书面 ,

Nee hiósgnan, 我写作, Nee hiósguadauh, 我被书写,

[næp] - , [juː; jʊ] [raɪt] - - , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ,
Nap hiosguan , You write Náp hiósguadauh , You are written ,
午睡 - , 你 写 - - , 你 是 书面 ,

Nap hiosguan, You write Náp hiósguadauh, You are written,

[ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] , - , [hiː; hi] [raɪts] , [ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] , - , [hiː; hi][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
Id , or At , hiosguan , He writes , Id , or At , hiósguadauh , He is written .
ID , 或者 在 , - , 他 写 , ID , 或者 在 , - , 他 是 书面 .

Id, or At, hiosguan, 他写，Id, or At, hiósguadauh, 他被写。

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- - , [wiː; wi] [raɪt] , - } - ,
Tamide hiósguame , We write , Tamide } hiósguadagua ,
- - , 我们 写 , - } - ,

Tamide hiósguame, 我们写道，Tamide } hiósguadagua,

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
We are written , & c .
我们 是 书面 , & c .

我们已被撰写，等等。

- - , [jiː; ji] [raɪt] , -
Emét hiósguame , Ye write , Emét
- - , 叶 写 , -

Emét hiósguame，你写，Emét

['æˌmɛt] [[θriː]] - , [ðeɪ] [raɪt] , ['æˌmɛt]
Amet [3] hiósguame , They write , Amet
阿米特 [3] - , 他们 写 , 阿米特

阿梅特 [3]hiósguame，他们写道，阿梅特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪm'pɜːrfɪkt]
IMPERFECT
不完善

不完善

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

['æktɪv] ['pæsɪv] .
ACTIVE PASSIVE .
积极的 被动的 .

主动语态 被动语态。

[neɪ] } - , [aɪ] [roʊt] , [neɪ] } - ,
Nee } hiosguamru , I wrote , Nee } hiósguadauhru ,
妮 } - , 我 写道 , 妮 } - ,

Nee } hiosguamru，我写道，Nee } hiósguadauhru，

[aɪ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
I was written , & c .
我 曾是 书面 , & c .

我被写了，等等。

[næp][juː; jʊ] [roʊt] [næp]
Nap You wrote Nap
午睡 你 写道 午睡

你写了 Nap

[ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] , [hiː; hi] [roʊt] , [ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] ,
Id , or At , He wrote , Id , or At ,
ID , 或者 在 , 他 写道 , ID , 或者 在 ,

他写道：身份，或者在.....处。

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- } - , [wiː; wi] [roʊt] , - } - ,
Tamide } hiósguameru , We wrote , Tamide } hiósguadauaru ,
- } - , 我们 写道 , - } - ,

Tamide } hiósguameru，我们写道，Tamide } hiósguadauaru，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
We were written , & c .
我们 是 书面 , & c .

我们被写信，等等。

- [jiː; ji] [roʊt] -
Emét Ye wrote Emét
- 叶 写道 -

Emét Ye 写道 Emét

['æˌmɛt] [ðeɪ] [roʊt] .
Amet They wrote .
阿米特 他们 写道 .

阿梅特写道。

['æˌmɛt]
Amet
阿米特

阿梅特

['pɜːrfɪkt] .
PERFECT .
完美的 .

完美的。

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [neɪ] } - ,
Nee } hiósguari , I have written , Nee } hiósguacauh ,
妮 } - , 我 有 书面 , 妮 } - ,

Nee } hiósguari，我已写过，Nee } hiósguacauh，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
I have been written , & c .
我 有 到过 书面 , & c .

我已收到信件，等等。

[næp] [ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] , [næp]
Nap Thou hast written , Nap
午睡 你 哈斯特 书面 , 午睡

你写道：小憩

[ˌaɪ 'di:] , [ɔ:r][æt; ət] , [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'di:] , [ɔ:r][æt; ət] ,
Id , or At , He has written , Id , or At ,
ID , 或者 在 , 他 有 书面 , ID , 或者 在 ,

Id，或 At，他写道，Id，或 At，

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- , } - , [wi:; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , - , } - ,
Tamide , } hiósguarim , We have written , Tamide , } hiósguacagua ,
- , } - , 我们 有 书面 , - , } - ,

Tamide, } hiósguarim, 我们已经写过，Tamide, } hiósguacagua,

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We have been written , etc .
我们 有 到过 书面 , ETC .

我们已被撰写等等。

- , [ji:; ji][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , - ,
Emét , Ye have written , Emét ,
- , 叶 有 书面 , - ,

Emét，你们写过，Emet，

['æˌmɛt] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , ['æˌmɛt] ,
Amet , They have written , Amet ,
阿米特 , 他们 有 书面 , 阿米特 ,

阿梅特，他们写道，阿梅特，

[ə'nʌðər] ['pɜ:rfɪkt] .
ANOTHER PERFECT .
其他 完美的 .

又一个完美。

[neɪ] , - , & [si:] . , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , & [si:] .
Nee , hiósguarit , & c . , I have been written , & c .
妮 , - , & c . , 我 有 到过 书面 , & c .

Nee, hiósguarit, 等等，我已被写信, 等等。

- , - , & [si:] . , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , & [si:] .
Tamide , hiósguarit , & c . , We have been written , & c .
- , - , & c . , 我们 有 到过 书面 , & c .

Tamide, hiósguarit, 等等，我们已被写信, 等等。

[ˌplu:'pɜ:rfɪkt] .
PLUPERFECT .
过去完成时 .

过去完成时。

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - , [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
Nee } hiósgnariru , I had written .
妮 } - , 我 有 书面 .

Nee } hiósgnariru，我曾写道。

[neɪ] , } - ,
Nee , } hiósguacuahrutu ,
妮 , } - ,

Nee, } hiósguacuahrutu,

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
I had been written , etc
我 有 到过 书面 , ETC

我曾被写信等等

[næp] [ðaʊ] [hædst] ['rɪt(ə)n] , [næp] ,
Nap Thou hadst written , Nap ,
午睡 你 哈斯特 书面 , 午睡 ,

你曾写道：小憩，

[ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] , [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'diː][ɔːr][æt; ət] ,
Id , or At , He had written , Id or At ,
ID , 或者 在 , 他 有 书面 , ID 或者 在 ,

他写道：id 或 At。

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- } - , [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , - } - ,
Tamide } hiósguarimru , We had written , Tamide } hiósguacaguaru ,
- } - , 我们 有 书面 , - } - ,

Tamide } hiósguarimru，我们曾写道，Tamide } hiósguacaguaru，

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We had been written , etc .
我们 有 到过 书面 , ETC .

我们曾被写信等等。

- [jiː; ji][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , -
Emét Ye had written , Emét
- 叶 有 书面 , -

叶爱梅特写道，叶爱梅特

- [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
Ámet They had written .
- 他们 有 书面 .

阿梅特 他们写道。

['æˌmɛt]
Amet
阿米特

阿梅特

['fjuːtʃər] .
FUTURE .
未来 .

未来。

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - , [aɪ] [wɪl] [raɪt] , [neɪ] } - ,
Nee } hiósguatze , I will write , Nee } hiósguatzidauh ,
妮 } - , 我 将要 写 , 妮 } - ,

Nee } hiósguatze, 我将写, Nee } hiósguatzidauh,

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
I will be written , & c .
我 将要 是 书面 , & c .

我将被记录在案，等等。

[næp][juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] , [næp]
Nap You will write , Nap
午睡 你 将要 写 , 午睡

午睡 你会写道，午睡

[ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] , [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] , [ˌaɪ 'diː] , [ɔːr][æt; ət] ,
Id , or At , He will write , Id , or At ,
ID , 或者 在 , 他 将要 写 , ID , 或者 在 ,

他会写"id"或"At"，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 16]
[页 -]

[第16页]

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['æktɪv] ['pæsɪv] .
ACTIVE PASSIVE .
积极的 被动的 .

主动语态 被动语态。

- } - , [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] , - } - ,
Tamide } hiósguatze , We will write , Tamide } hiósguatzidagua ,
- } - , 我们 将要 写 , - } - ,

Tamide } hiósguatze，我们将写，Tamide } hiósguatzidagua，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We will be written , etc .
我们 将要 是 书面 , ETC .

我们将被写进书里等等。

- [jiː; ji] [wɪl] [raɪt] , -
Emét Ye will write , Emét
- 叶 将要 写 , -

Emét Ye 将写道，Emét

['æˌmɛt] [ðeɪ] [wɪl] [raɪt] .
Amet They will write .
阿米特 他们 将要 写 .

他们会写。

['æˌmɛt]
Amet
阿米特

阿梅特

[ɪm'perətɪv] [muːd] .
IMPERATIVE MOOD .
至关重要的 情绪 .

祈使语气。

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

- , [raɪt] [ðaʊ] . ['wɑːntɪŋ] .
Hiósgua , write thou . Wanting .
- , 写 你 . 想要 .

Hiósgua，写下你。渴望。

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

- , [raɪt] [jiː; ji] .
Hiósguavu , write ye .
- , 写 是的 .

Hiósguavu，写给你。

[ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [meɪd] [wɪð; wɪθ] - , [tuː; tə] [siː] .
Another form of the IMPERATIVE made with ásma , to see .
其他 形式 的 这 至关重要的 制成 和 - , 到 看 .

另一种命令式形式，由 ásma 构成，意为"看"。

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

- } - ,
Asmane } hiósguatze ,
- } - ,

Asmane } hiósguatze,

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [raɪt] , & [siː] . , - } - ,
I will see that I write , & c . , Asmane } hiósguatzidauh ,
我 将要 看 那 我 写 , & c . , - } - ,

我会确保我写，等等，Asmane } hiósguatzidauh，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [aɪ][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] . ,
I shall see that I be written , & c . ,
我 将 看 那 我 是 书面 , & c . ,

我将确保我的名字被记录下来，等等。

- -
Asmana Asmana
- -

阿斯玛纳 阿斯玛纳

- -
Asmair Asmair
- -

阿斯迈尔 阿斯迈尔

[ə'nʌðər] [ɪm'perətɪv] .
ANOTHER IMPERATIVE .
其他 至关重要的 .

另一项当务之急。

- - , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [raɪt] .
Venésmana hiósguam , Even though you write .
- - , 甚至 尽管 你 写 .

Venésmana hiósguam, 即使你写。

- [ɪm] - , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jiː; ji] [raɪt] .
Venesmatze em hiósguame , Even though ye write .
- 呃 - , 甚至 尽管 是的 写 .

Venesmatze em hiósguame，即使你们写作。

[əˈnʌðər] [ɪmˈperətɪv] .
ANOTHER **IMPERATIVE** **.**
其他 至关重要的 .

另一项当务之急。

[ˈsɪŋgjələr] .
Singular **.**
单数 .

单数。

[neɪ] ['em] - - , [neɪ] ['em] - - .
Nee **eme** **hiósguaco** **naquém** **,** **Nee** **eme** **hiósguarico** **naquém** **.**
妮 主题 - - , 妮 主题 - - .

Nee eme hiósguaco naquém，Nee eme hiósguarico naquém。

[aɪ] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [raɪt] .
I **will** **that** **you** **write** **.**
我 将要 那 你 写 .

我希望你能写信。

[aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðaʊ] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] .
I **will** **that** **thou** **be** **written** **.**
我 将要 那 你 是 书面 .

我愿你的名字被铭记。

[ˈplʊrəl] .
Plural **.**
复数 .

复数。

[neɪ] - - - , [neɪ] ['eɪm] - - ,
Nee **emé** **hiósguaco** **noquim** **,** **Nee** **ame** **hiósguarico** **naguém** **,**
妮 - - - , 妮 名字 - - ,

Nee emé hiósguaco noquim, Nee ame hiósguarico naguém,

[aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] .
I **will** **that** **they** **write** **.**
我 将要 那 他们 写 .

我希望他们能写下来。

[aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] .
I **will** **that** **they** **be** **written** **.**
我 将要 那 他们 是 书面 .

我希望它们被记录下来。

[ˈɑːptətɪv] [muːd] .
OPTATIVE **MOOD** **.**
可选 情绪 .

期望语气。

[ðɪs] [muːd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪnʃəntli] [juːst] [wɪð; wɪθ] - , [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt]
This **mood** **appears** **to** **have** **been** **anciently** **used** **with** **cáne** **,** **would** **that** **it** **might**
这 情绪 出现 到 有 到过 古代 用过的 和 - , 会 那 它 可能
[biː; bi] !
be **!**
是 !

这种情绪似乎在古代就与甘蔗一起使用，但愿如此！

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˌʌndərˈstʊd] .
but **now** **in** **general** **it** **is** **not** **so** **understood** **.**
但 现在 在 一般的 它 是 不是 所以 理解 .

但现在人们普遍不这么理解。

[ðə; ði] [freɪz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɑːptətɪv] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]
The phrase may be deemed to be in the Optative , although it does not
这 短语 可能 是 被认为 到 是 在 这 可选 , 虽然 它 做 不是
[ɪk'spres] [ðæt] [ɪn'taɪərli] ,
express that entirely ,
表达 那 完全 ,

虽然该短语并未完全表达出这种含义，但它可能被认为是祈使语气。

['biːɪŋ] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] - , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] .
being formed by the union of the Imperative above with venesma , even though .
存在 形成 经过 这 联盟 的 这 至关重要的 多于 和 - , 甚至 尽管 .

即使如此，它也是上述命令与 venesma 结合而成的。

- - , - - ,
Venésmane hiósguam , Venésmane hiósguadauh ,
- - , - - ,

Venésmane hiósguam, Venésmane hiósguadauh,

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ɔːr] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ɔːr] ,
I would that it might be , or , I would that it might be , or ,
我 会 那 它 可能 是 , 或者 , 我 会 那 它 可能 是 , 或者 ,

我希望它是，或者，我希望它是，或者，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [raɪt] .
Even though I may write .
甚至 尽管 我 可能 写 .

即使我可能会写。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Even though I may be written .
甚至 尽管 我 可能 是 书面 .

即使我可能被写出来。

[səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] .
SUBJUNCTIVE MOOD .
虚拟语气 情绪 .

虚拟语气。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , & [siː] . ,
This mode of speech , If I should write , I should have written , & c . ,
这 模式 的 演讲 , 如果 我 应该 写 , 我 应该 有 书面 , & c . ,

这种说话方式，比如“如果我应该写，我就应该已经写了”，等等。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪk'spres] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l]['ruː, 'ɑːr'juː][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
the natives express by adding the particle ru to the future .
这 本地人 表达 经过 添加 这 粒子 ru 到 这 未来 .

当地人通过在将来时态后添加助词 ru 来表达意思。

['sɪŋgjələr] .
Singular .
单数 .

单数。

[neɪ] } - ,
Nee } ghiósuatzeru ,
妮 } - ,

Nee } ghiósuatzeru,

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , & [siː] . [neɪ] } -
If I should write , & c . Nee } hiósquatzidauhru
如果 我 应该 写 , & c . 妮 } -

如果我应该写，等等。Nee } hiósquatzidauhru

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] .
If I should be written , & c .
如果 我 应该 是 书面 , & c .

如果我应该被写进去，等等。

[næp][næp]
Nap Nap
午睡 午睡

打盹 打盹

[ˌaɪ 'diː][ˌaɪ 'diː]
Id Id
ID ID

ID ID

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 17]
[页 -]

[第17页]

['plʊrəl] .
Plural .
复数 .

复数。

['æktɪv] ['pæsɪv] .
ACTIVE PASSIVE .
积极的 被动的 .

主动语态 被动语态。

- } - ,
Tamide } hiósguatzeru ,
- } - ,

Tamide } hiósguatzeru，

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , & [siː] . - } - ,
If we should write , & c . Tamide } hiósguatzidauru ,
如果 我们 应该 写 , & c . - } - ,

如果我们应该写，等等。Tamide } hiósguatzidauru，

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , & [siː] . [[fɔːr]]
If we should be written , & c . [4]
如果 我们 应该 是 书面 , & c . [4]

如果我们应该这样写，等等。[4]

- -
Emét Emét
- -

埃梅特 埃梅特

- -
Amét Amét
- -

阿梅特 阿梅特

[ɪn'fɪnətɪv] [muːd] .
INFINITIVE MOOD .
不定式 情绪 .

不定式。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [moʊd] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
Although this mode does not exist in the language ,
虽然 这 模式 做 不是 存在 在 这 语言 ,

虽然这种模式在该语言中不存在，

[stɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [weɪz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔ:t] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

still	the	natives	have	ways	to	express	the	thought	,	some	of	which	are
仍然	这	本地人	有	方式	到	表达	这	想法	,	一些	的	哪个	是

[ði:z] :

these	:
这些	:

不过，当地居民仍然有表达这种想法的方式，其中一些方式如下：

[wʌn] [moʊd] [ɪz][baɪ][ðə; ði][vɜ:rb] - , [aɪ] [wɪʃ] [ɔ:r] [θɪŋk] ; [soʊ] [ðæt] [tu:; tə] [seɪ] ,

One	mode	is	by	the	verb	erám	,	I	wish	or	think	;	so	that	to	say	,
一	模式	是	经过	这	动词	-	,	我	希望	或者	思考	;	所以	那	到	说	,

一种表达方式是通过动词 erám，意思是"我希望"或"我认为"；也就是说，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪt] , [neɪ] - [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fju:tʃər] - ,

I	wish	to	write	,	Nee	hiósguavaerám	may	be	used	,	which	is	the	future	hiósguatze	,
我	希望	到	写	,	妮	-	可能	是	用过的	,	哪个	是	这	未来	-	,

我想写，Nee hiósguavaerám 可以使用，这是将来时的 hiósguatze，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['sɪləb(ə)l][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rtɪk(ə)l][ˌvi 'e] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [baɪ]

with	the	final	syllable	omitted	for	the	particle	va	,	and	followed	by
和	这	最终的	音节	省略	为了	这	粒子	va	,	和	随后	经过

[ðə; ði] - .

the	erám	.
这	-	.

省略最后一个音节作为助词 va，后面跟着 erám。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , ['ʌðər] [və:bz] [meɪ] [bi:; bi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ,

In	the	same	manner	,	other	verbs	may	be	proceeded	with	,
在	这	相同的	方式	,	其他	动词	可能	是	继续	和	,

同样地，其他动词也可以用以下方式连接：

[ðeɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['steɪb(ə)l] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][mju:'teɪʃənz] [ðæt] - [ˌʌndə'gəuz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

they	remaining	stable	through	all	the	mutations	that	erám	undergoes	,	as	in	the
他们	其余的	稳定的	通过	全部	这	突变	那	-	经历	,	作为	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

它们在 erám 经历的所有变异过程中都保持稳定，如下图所示：

['æktɪv] [vɔɪs] .

ACTIVE	VOICE	.
积极的	嗓音	.

主动语态。

[ɪn'dɪkətɪv] [mu:d] .

INDICATIVE	MOOD	.
指示性的	情绪	.

指示语气。

['prez(ə)nt] , - , [aɪ] [wɪʃ] .

Present	,	Erám	,	I	wish	.
展示	,	-	,	我	希望	.

礼物，Erám，我希望。

[ˌplu:'pɜ:rfɪkt] , - , [aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] .

Pluperfect	,	Ehritu	,	I	had	wished	.
过去完成时	,	-	,	我	有	希望	.

过去完成时，Ehritu，我曾希望如此。

[ɪm'pɜ:rfɪkt] , - , [aɪ] [wɪʃt] .

Imperfect	,	Eramtu	,	I	wished	.
不完善	,	-	,	我	希望	.

不完美，埃拉姆图，我希望如此。

['fjuːtʃər] , - , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] .
Future , Erátze , I shall wish .
未来 , - , 我 将 希望 .

未来啊，Erátze，我将如此期盼。

['pɜːrfɪkt] , [ɛri] , [aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] .
Perfect , Ehri , I have wished .
完美的 , 埃赫里 , 我 有 希望 .

太好了，埃里，我一直都这么想。

[səb'dʒʌŋktɪv] , ([7] ?)
SUBJUNCTIVE , (Impt ?)
虚拟语气 , (重要 ?)

虚拟语气（Impt? ）

- , [aɪ] [maɪt] [wɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Erátzern , I might wish , etc .
- , 我 可能 希望 , ETC .

Erátzern，我或许希望，等等。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪv] - [ɪz][nɑːt] [juːst] , [bʌt; bət] - , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] , [aɪ] [wɪʃ] ,
In the passive erám is not used , but naquém , which also means , I wish ,
在 这 被动的 - 是 不是 用过的 , 但 - , 哪个 还 方法 , 我 希望 ,

被动语态中不使用 erám，而是使用 naquém，它也表示“我希望”。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pretərət] ['pɑːrtɪk(ə)l] ,
and with the preterite particle ,
和 和 这 过去式 粒子 ,

以及过去分词粒子，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðæt] [ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ,
in the manner that is stated in the fourth form of the imperative ,
在 这 方式 那 是 声明 在 这 第四 形式 的 这 至关重要的 ,

以祈使句第四种形式所表达的方式，

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [muːd] [ɪn] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪz] [ɪk'sprest] , [æz; əz] , [neɪ] [noʊ] - - ,
the infinitive mood in this voice is expressed , as , Nee no hiósguarico naquém ,
这 不定式 情绪 在 这 嗓音 是 表达 , 作为 , 妮 不 - - ,

这个语气中的不定式表达为，如，Nee no hiósguarico naquém,

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
I desire to be written .
我 欲望 到 是 书面 .

我渴望被书写。

[ə'nʌðər] [moʊd] [ðæt] [sɜːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] , [ɪz] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ][vɜːrb][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
Another mode that serves for the Infinitive , is that after a verb of motion ,
其他 模式 那 服务 为了 这 不定式 , 是 那 后 一个 动词 的 运动 ,

不定式的另一种用法是，在表示运动的动词之后，

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ɪz] [juːst] , [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spres] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
the future of the verb is used , as to express , I come to you to say ,
这 未来 的 这 动词 是 用过的 , 作为 到 表达 , 我 来 到 你 到 说 ,

动词的将来时态被用来表达，例如，“我来找你是为了说.....”

[neɪ] ['em] - - : [hɪr] , [neɪ] [ɪz][aɪ] ; ['em] , [tuː; tə][juː; jʊ] ; - , [ɔːr] - ,
Nee eme queitudetze güerem : here , Nee is I ; eme , to you ; güerem , or üerem ,
妮 主题 - - : 这里 , 妮 是 我 ; 主题 , 到 你 ; - , 或者 - ,

Nee eme queitudetze güerem：在这里，Nee 是我； eme，给你；古埃雷姆，或者埃雷姆，

[aɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - , [aɪ] [seɪ] , [ɔːr] [meɪk]
I come , and queitudetze the future of the verb queituden , I say , or make
我 来 , 和 - 这 未来 的 这 动词 - , 我 说 , 或者 制作
[noʊn] .
known .
已知 .

我来了，并且 queitudetze 动词 queituden 的未来，我说，或者让世人知道。

['dʒerəndz] .
GERUNDS .
动名词 .

动名词。

[ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][ˌdiː 'aɪ][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] : [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['leɪbər] ;
The gerund in di is found in the expression : Already arrived the time of labor ;
这 动名词 在 迪 是 成立 在 这 表达 : 已经 到达的 这 时间 的 劳动 ;

di 中的动名词出现在以下表达中：Already arrived the time of labor;

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pretərət] - , [ðə; ði][vɜːrb] - ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['leɪbər] , [ˌeɪ diː 'diː]
for which , taking the preterite pánauhri , the verb pánauan signifying labor , add
为了 哪个 , 采取 这 过去式 - , 这 动词 - 表示 劳动 , 添加
- ,
dagua ,
- ,

为此，取过去式 pánauhri，动词 pánauan，意为劳动，加上 dagua，

[taɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'raɪvd] [juːz] - , [ðə; ði] ['pretərət] [ʌv; əv] - , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
time , and for arrived use hassíde , the preterite of hássem , followed by the
时间 , 和 为了 到达的 使用 - , 这 过去式 的 - , 随后 经过 这
[diː] ,
de ,
德 ,

时间，以及到达时使用 hassíde，hássem 的过去式，后面跟着 de，

['pɑːrtɪk(ə)l] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [fɔːrmd] - - .
particle , signifying already , and the phrase is formed pánauhridagua hasside .
粒子 , 表示 已经 , 和 这 短语 是 形成 - - .

粒子，表示已经，并且短语由 pánauhridagua hasside 构成。

[ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][duː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [vʌs] - - , [ðə; ði] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] ,
The gerund in do is found in the phrase Vus hóquedo panavame , the boys playing ,
这 动名词 在 做 是 成立 在 这 短语 维斯 - - , 这 男孩们 玩耍 ,

do 中的动名词出现在短语 Vus hóquedo panavame 中，意思是"男孩们在玩耍"。

[wɜːrk] , [ɪn] [wɪtʃ] [vʌs] [ɪz] [bɔɪz] , - [ɔːr] - , [ðə; ði]['dʒerənd][ʌv; əv] - ,
work , in which vus is boys , hóquedo or hóqueco , the gerund of hoquen ,
工作 , 在 哪个 视觉 是 男孩们 , - 或者 - , 这 动名词 的 - ,

work，其中 vus 是 boys，hóquedo 或 hóqueco，hoquen 的动名词，

[pleɪ] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['plʊrəl][ʌv; əv] - , [wɜːrk] .
play , and panavame , the plural of pánavan , work .
玩 , 和 - , 这 复数 的 - , 工作 .

play，以及 panavame，pánavan 的复数形式，工作。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [vɔɪs] [hæz; həz]['laɪkwaɪz][ðə; ði]['dʒerənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [næp] -
The passive voice has likewise the gerund , as for example : Nap sícriuhdo
这 被动的 嗓音 有 同样地 这 动名词 , 作为 为了 例子 : 午睡 -
- ,
cotzóm ,
- ,

被动语态也有动名词，例如：Nap sícriuhdo cotzóm,

[waɪlst] [ðaʊ] [ɑːrt] [ʃɔːrn] , [sliːp] ; [hɪr] [næp] - [ɪz] , [juː; jʊ] [sliːp] ,
Whilst thou art shorn , sleepest ; here nap cotzóm is , you sleep ,
而 你 艺术 剪 , 最睡 ; 这里 午睡 - 是 , 你 睡觉 ,

当你被剃光头发时，你就睡着了；这里是nap cotzóm，你睡着了，

- [ɪz][ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][duː] ['pæsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - , [ænd; ənd] - , [her] .
sícriuhdo is the gerund in do passive of the verb sicán , and toasquilo , hair .
- 是 这 动名词 在 做 被动的 的 这 动词 - , 和 - , 头发 .

sícriuhdo 是动词 sicán 的被动动名词，也是 toasquilo（头发）的动名词。

[ðə; ði]['dʒerənd][ɪn] [dʌm] ,
The gerund in dum ,
这 动名词 在 笨蛋 ,

dum 中的动名词，

[ænd; ənd]['suːpaɪn][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][vɜːrb][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz]
and supine joined to a verb of motion is equivalent to the future as
和 仰卧 加入 到 一个 动词 的 运动 是 相等的 到 这 未来 作为
[bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [moʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ;
before stated in the second mode of the infinitive ;
前 声明 在 这 第二 模式 的 这 不定式 ;

仰卧的动词与表示运动的动词连用，相当于前面提到的不定式第二式中的将来时；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ][vɜːrb][ʌv; əv] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒerənd][ɪn] [dʌm] ,
but should there be no verb of movement with the gerund in dum ,
但 应该 那里 是 不 动词 的 移动 和 这 动名词 在 笨蛋 ,

但是，如果动名词 dum 后面没有表示移动的动词，

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l] - , [fɔːr; fər] , [ɪz] [juːst] , [æz; əz]
the particle betzéuai , for , is used , as
这 粒子 - , 为了 , 是 用过的 , 作为

粒子 betzéuai，即，被用作，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðɪs] [sə'faisiz] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] , ([hɑːk][æd] - [səfɪsɪt] ,)
this suffices for payment , (hoc ad solvendum sufficit ,)
这 足够了 为了 支付 , (hoc 广告 - 足够 ,)

这足以付款，（临时偿付能力足够，）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- [hæsɪm] - - ; - ['miːnɪŋ] [ðɪs] , [hæsɪm] , [sə'faisiz] ; ['oʊˌvaɪd] - ,
Veride hasem ovíde betzéguai ; veride meaning this , hasem , suffices ; ovide betzévai ,
- 哈塞姆 - - ; - 意义 这 , 哈塞姆 , 足够了 ; 提供 - ,
[fɔːr; fər] ['peɪmənt] ; - ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [peɪ] .
for payment ; ovíden signifying pay .
为了 支付 ; - 表示 支付 .

Veride hasem ovíde betzéguai; veride 表示这个，hasem 表示足够；ovide betzévai 表示支付；ovíden 表示支付。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ɪn][ɪts] ['æktɪv]
Thus much it has been found necessary to say of the verb in its active
因此 很多 它 有 到过 成立 必要的 到 说 的 这 动词 在 它是 积极的
[ænd; ənd] ['pæsɪv] [vɔɪs] ,
and passive voice ,
和 被动的 嗓音 ,

因此，关于该动词的主动语态和被动语态，有必要说明以下几点：

[ʌv; əv][ɪts] [moʊdz] [ænd; ənd] [taɪmz] ,
of its modes and times ,
的 它是 模式 和 时代 ,

它的模式和时间，

[wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['pærədaɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [vɜːrb] [əb'zɜːrvənt]
which will serve as a paradigm for the conjugation of any verb observant
哪个 将要 服务 作为 一个 范例 为了 这 共轭 的 任何 动词 观察者
[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] ['pretərət] [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ([ðə; ði] [ruːts] [wens] [raɪz][ðə; ði] ['ʌðər]
of the form of its preterite and future (the roots whence rise the other
的 这 形式 的 它是 过去式 和 未来 (这 根 何处 上升 这 其他
[tensiz]) [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
tenses) to be discovered in the vocabulary .
时态) 到 是 发现 在 这 词汇 .

这将作为任何动词变位的范例，只要观察其过去式和将来式的形式（其他时态由此而来），就可以在词汇中发现这些形式。

[frɪ'kwentətɪv] [vɜːrb] . - .
FREQUENTATIVE VERB . 21 .
频繁 动词 . - .

常用动词.21.

[ðɪs] [vɜːrb] ['signifaiz] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] ,
This verb signifies the frequent repetition of the same action ,
这 动词 表示 这 频繁 重复 的 这 相同的 行动 ,

这个动词表示频繁重复相同的动作。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['ædvɜːrb] - , [piːs] - [miːl] , [æz; əz] , [aɪ] [raɪt] ['ɔːf(ə)n] ,
and is formed by adding the adverb tátze , peace - meal , as , I write often ,
和 是 形成 经过 添加 这 副词 - , 和平 - 一顿饭 , 作为 , 我 写 经常 ,
- [en iː] - .
tátze ne hiósgan .
- ne - .

并且是通过添加副词 tátze（和平餐）构成的，例如，I write often, tátze ne hiósgan.

[kəm'pʌlsɪv] [vɜːrb] . - .
COMPULSIVE VERB . 22 .
强迫症 动词 . - .

强迫性动词.22.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [tuː; tə] [kɔːz] [ɔːr][kəm'pel] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] ,

It	is	thus	called	because	it	signifies	to	cause	or	compel	to	do	any	thing	,
它	是	因此	称为	因为	它	表示	到	原因	或者	迫使	到	做	任何	事物	,

之所以这样称呼它，是因为它表示使去做某事或强迫去做某事。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [vɜːrb][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː]

and	is	formed	by	taking	away	the	last	syllable	of	any	verb	and	replacing	it
和	是	形成	经过	采取	离开	这	最后的	音节	的	任何	动词	和	替换	它

[wɪð; wɪθ] - [ɔːr] - ,

with	tudem	or	tuden	,
和	-	或者	-	,

它是通过去掉任何动词的最后一个音节，并将其替换为tudem或tuden而构成的。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪz]['kɑːndʒəgeɪtɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] - , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] - ,

which	alone	is	conjugated	,	and	has	the	perfect	tudari	,	and	future	tudetze	,
哪个	独自的	是	共轭	,	和	有	这	完美的	-	,	和	未来	-	,

[æz; əz] - ,

as	varuhtúden	,
作为	-	,

其中只有 varuhtúden 有词形变化，并且有完成时 tudari 和将来时 tudetze。

[aɪ] [kɔːz] [tuː; tə][sɪn] ; - ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] - .

I	cause	to	sin	;	verúhtze	being	the	future	of	varúuen	.
我	原因	到	罪	;	-	存在	这	未来	的	-	.

我使人犯罪；verúhtze 是 varúuen 的未来。

['æplɪˌkeɪtɪv] [vɜːrb] . - .

APPLICATIVE	VERB	.	23	.
应用	动词	.	-	.

应用动词.23.

[wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər] , [baɪ] , [ɔːr] [θruː] , (“ ['pærə] - ['pɔr] , ”) [ðɪs] [vɜːrb][ɪz] [juːst] ,

When	the	action	is	for	,	by	,	or	through	,	(	“	para	ó	por	,	”	)	this	verb	is	used	,
什么时候	这	行动	是	为了	,	经过	,	或者	通过	,	(	“	帕拉	-	por	,	”	)	这	动词	是	用过的	,

当动作是"为了"、"通过"或"经由"时，使用这个动词。

['hævɪŋ] [ɪts][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][dem][ɔːr][den] , ['pɜːrfɪkt] , ['dɛri] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] , - ; [æz; əz]

having	its	termination	in	dem	or	den	,	perfect	,	deri	,	and	future	,	detze	;	as
拥有	它是	终止	在	民主	或者	丹	,	完美的	,	德里	,	和	未来	,	-	;	作为

- ,

pánauan	,
-	,

以 dem 或 den 结尾，完成时、deri 和将来时、detze；如 pánauan，

[wɜːrk] ; [wens] [ɪz] [fɔːrmd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['æplɪˌkeɪtɪv] , [soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] ,

work	;	whence	is	formed	pánauiden	,	which	is	the	applicative	,	so	that	to	say	,
工作	;	何处	是	形成	-	,	哪个	是	这	应用	,	所以	那	到	说	,

工作；由此形成了 pánauiden，即应用格，所以说，

[aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [neɪ] ['em] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə]

I	work	for	you	,	the	phrase	is	Nee	eme	pánauiden	;	and	the	mother	to
我	工作	为了	你	,	这	短语	是	妮	主题	-	;	和	这	母亲	到

[ɪk'spres] ,

express	,
表达	,

我为你工作，这句话是 Nee eme pánauiden；母亲表达的是，

[maɪ][sʌn][hæz; həz] [feɪld] [ˌem 'iː] , ([daɪd]) , [sez] , [noʊ] - - ;

My	son	has	failed	me	,	(	died	)	,	says	,	No	nótzi	múquideri	;
我的	儿子	有	失败的	我	,	(	死亡	)	,	说道	,	不	-	-	;

我的儿子让我失望了，（死了），说，No nótzi múquideri;

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æplɪˌkeɪtɪv] [ðə; ði][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] - , [fɔːr; fər] , [ɪz] [juːst]
although **in** **the** **place** **of** **this** **applicative** **the** **preposition** **betzéguai** **,** **for** **,** **is** **used**
虽然 在 这 地方 的 这 应用 这 介词 - , 为了 , 是 用过的
['laɪkwaɪz] ,
likewise **,**
同样地 ,

虽然介词 betzéguai（因为）也同样可以代替这个应用格，

[ɔːr][diː] , [baɪ] ; [æz; əz] , [kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['krɪˌstoʊ]['tɑːmoʊ] - , [ɔːr] - - .
or **de** **,** **by** **;** **as** **,** **Christ** **died** **for** **us** **,** **Cristo** **tamo** **betzéguai** **,** **or** **tamóde** **múqui** **.**
或者 德 , 经过 ; 作为 , 基督 死亡 为了 我们 , 基督 塔莫 - , 或者 - - .

或者 de，通过；例如，基督为我们而死，Cristo tamo betzéguai，或 tamóde múqui。

[kən'tɪnjuːˌeɪtɪv] [vɜːrb] . - .
CONTINUATIVE **VERB** **.** **24** **.**
延续 动词 . - .

进行时动词.24.

[ðɪs] [vɜːrb] [səːvz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
This **verb** **serves** **to** **continue** **the** **action** **,** **and** **is** **made** **from** **the** **future** **,**
这 动词 服务 到 继续 这 行动 , 和 是 制成 从 这 未来 ,

这个动词用于继续动作，并且是从将来时态构成的。

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði][tseɪ][ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ˌɛs i 'ɛm][ɔːr][sen] , [æz; əz] - , [aɪ][ˌeɪ 'em]
omitting **the** **tze** **and** **substituting** **sem** **or** **sen** **,** **as** **nenérsem** **,** **I** **am**
省略 这 tze 和 替换 半 或者 sen , 作为 - , 我 是
[kən'tɪnjuəli] ['tɔːkɪŋ] ,
continually **talking** **,**
持续 说 ,

省略 tze 并用 sem 或 sen 代替，如 nenérsem，我便一直在说话。

[frʌm; frəm] - , [aɪ] [spiːk] ; [ðə; ði]['fjuːtʃər] , - ; - , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] ['sɪŋɪŋ] ,
from **nehren** **,** **I** **speak** **;** **the** **future** **,** **nenértze** **;** **biquesen** **,** **I** **am** **thus** **singing** **,**
从 - , 我 说话 ; 这 未来 , - ; - , 我 是 因此 歌唱 ,
[frʌm; frəm] - ,
from **biquen** **,**
从 - ,

从 nehren，我说话；未来，nenértze；biquesen，我如此歌唱，从 biquen，

[aɪ] [sɪŋ] ; ['fjuːtʃər] , - , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['pɜːrfɪkt] , [ðə; ði]
I **sing** **;** **future** **,** **bequetze** **,** **for** **which** **there** **appearing** **to** **be** **no** **perfect** **,** **the**
我 唱歌 ; 未来 , - , 为了 哪个 那里 出现 到 是 不 完美的 , 这
[ɪm'pɜːrfɪkt] ,
imperfect **,**
不完善 ,

我歌唱；未来，bequetze，对于它而言似乎没有完美，没有不完美，

- [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [end]
bíquesenru **may** **be** **used** **,** **and** **the** **same** **is** **the** **case** **with** **the** **words** **that** **end**
- 可能 是 用过的 , 和 这 相同的 是 这 案件 和 这 字 那 结尾
[ɪn] [ɑːn] ,
in **hon** **,**
在 亲爱的 ,

可以使用 bíquesenru，以 hon 结尾的单词也是如此。

[æz; əz] - , [goʊ] ['rʌnɪŋ] ; - , [biː; bi] ['spiːkɪŋ] ; - , [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] , [ʌv; əv]
as **merihon** **,** **go** **running** **;** **nenerhon** **,** **be** **speaking** **;** **biquehon** **,** **be** **singing** **,** **of**
作为 - , 去 跑步 ; - , 是 请讲 ; - , 是 歌唱 , 的
[wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] - ,
which **the** **future** **termination** **is** **sintze** **,**
哪个 这 未来 终止 是 - ,

as merihon，奔跑；nenerhon，说话；biquehon，唱歌，其中将来时结尾是 sintze，

[æz; əz] - .
as **nenérsintze** **.**
作为 - .

作为 nenérsintze。

[kəm'plitɪv] [vɜ:rb] . - .
COMPLETIVE **VERB** **.** **25** **.**
完成 动词 . - .

竞争性动词.25。

[ðɪs] ['gɪvz] [kəm'pli:tnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
This **gives** **completeness** **to** **the** **signification** **of** **the** **word** **out** **of** **which** **it** **is**
这 给予 完整性 到 这 意义 的 这 单词 出去 的 哪个 它 是
[meɪd] [soʊ] [fʊl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['fɜ:rðər] ,
made **so** **full** **that** **nothing** **remains** **further** **,**
制成 所以 满的 那 没有什么 遗迹 更远 ,

这使得构成该词的词语的意义完整无缺，以至于没有任何剩余。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][tseɪ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [su:'æm]
and **is** **formed** **of** **the** **future** **taking** **away** **the** **final** **tze** **,** **and** **placing** **suam**
和 是 形成 的 这 未来 采取 离开 这 最终的 tze , 和 放置 苏阿姆
[ɪn'sted] ,
instead **,**
反而 ,

它由未来去掉最后的 tze，并代之以 suam 构成。

[æz; əz] , - , [aɪ] [i:t] ; - , [aɪ] [wɪl] [i:t] ; - , [aɪ] [i:t] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]
as **,** **baán** **,** **I** **eat** **;** **bétze** **,** **I** **will** **eat** **;** **besuam** **,** **I** **eat** **until** **I** **have** **finished** **it** **all**
作为 , - , 我 吃 ; - , 我 将要 吃 ; - , 我 吃 直到 我 有 完成的 它 全部
;
;
;

as, baán, 我吃; bétze, 我将吃; besuam, 我吃直到我全部吃完;

- , [aɪ] [li:v] ; - , [aɪ] [wɪl] [li:v] ; - , [aɪ] [li:v] [fər'evər] , — [æt; ət][wʌns] .
todam **,** **I** **leave** **;** **todetz** **,** **I** **will** **leave** **;** **todesuam** **,** **I** **leave** **forever** **,** **—** **at** **once** **.**
- , 我 离开 ; - , 我 将要 离开 ; - , 我 离开 永远 , — 在 一次 .

todam，我离开；todetz，我将离开；todesuam，我永远离开，——立刻。

[ðə; ði] ['penɪtənt] [meɪ] [seɪ] , - - [noʊ] - - , [naʊ] , [fə,revə'mɔ:] ,
The **penitent** **may** **say** **,** **Oquine** **haóna** **no** **cananacemca** **todesuatze** **,** **Now** **,** **forevermore** **,**
这 忏悔者 可能 说 , - - 不 - - , 现在 , 永远 ,
[aɪ] [wɪl] [li:v] [maɪ][sɪnz] ;
I **will** **leave** **my** **sins** **;**
我 将要 离开 我的 罪孽 ;

忏悔者可能会说，Oquine haóna no cananacemca todesuatze，现在，永远，我将离开我的罪恶；

[ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪn] - .
the **perfect** **being** **formed** **in** **coari** **,** **and** **the** **future** **in** **uatze** **.**
这 完美的 存在 形成 在 - , 和 这 未来 在 - .

完美的存在在 coari 中形成，未来在 uatze 中形成。

['estəˌmetɪv] [vɜ:rb] . - .
ESTIMATIVE **VERB** **.** **26** **.**
估计 动词 . - .

估计动词.26.

[ðɪs] [di'nəuts] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [wʌn][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] , - , [aɪ][dʒʌdʒ]
This denotes the judgment that one forms of anything , as , dénitzem , I judge
这 表示 这 判断 那 一 表格 的 任何事物 , 作为 , - , 我 法官
[ˌaɪ 'ti:] [gʊd] ;
it good ;
它 好的 ;

这表示一个人对任何事物形成的判断，例如，dénitzem，我认为它是好的；

- ['mi:nɪŋ] [gʊd] ; ['hænə][di:oʊsi] - , [pər'hæps][ju:; jʊ] [ɪ'sti:m] [gɑ:d] ?
déni meaning good ; hana Diosi denitzem , perhaps you esteem God ?
- 意义 好的 ; 哈娜 迪奥西 - , 也许 你 尊重 上帝 ?

déni 的意思是好；hana Diosi denitzem，或许你敬重上帝?

[neɪ]
nee
需要

需要

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

['em] - , [aɪ][dʒʌdʒ][ju:; jʊ] ['hæpi] ; - ['mi:nɪŋ] ['hæpi] ; [neɪ] ['em] - , [aɪ]
eme deosaritzem , I judge you happy ; deosari meaning happy ; nee eme náventzem , I
主题 - , 我 法官 你 快乐的 ; - 意义 快乐的 ; 需要 主题 - , 我
[kən'sɪdər] [ju:; jʊ] [pʊr] — ['pɪti] [ju:; jʊ] ;
consider you poor — pity you ;
考虑 你 贫穷的 — 遗憾 你 ;

eme deosaritzem, I judge you happy; deosari meaning happy; nee eme náventzem, I think you poor—ply you;

- ['mi:nɪŋ] [pʊr] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] , - , [ænd; ənd]['fju:tʃər] - .
náven meaning poor : and they form the perfect , tziui , and future tziúhtze .
- 意义 贫穷的 : 和 他们 形式 这 完美的 , - , 和 未来 - .

náven 的意思是贫穷：它们构成了完成体 tziui 和将来体 tziúhtze。

[kən'vɜ:rsɪv] [vɜ:rb] . - .
CONVERSIVE VERB . 27 .
对话式 动词 . - .

转换动词.27.

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [fɔ:rm][ɔ:r]['kwɑ:ləti] ,
When a thing changes so as to pass from one to another form or quality ,
什么时候 一个 事物 变化 所以 作为 到 经过 从 一 到 其他 形式 或者 质量 ,

当事物发生变化，从一种形式或性质转变为另一种形式或性质时，

[ðɪs] [vɜ:rb][ɪz] [ju:st] .
this verb is used .
这 动词 是 用过的 .

使用这个动词。

[ɜ:rθ] , [tɛvət] ; ['dʒenətɪv] , - ; [ə'kju:zətɪv] , - , [wens] [kʌmz] [ðə; ði][vɜ:rb] - ,
Earth , tevat ; genitive , teuhte ; accusative , teuhta , whence comes the verb teúhtuun ,
地球 , 特瓦特 ; 所有格 , - ; 宾格 , - , 何处 来 这 动词 - ,
[aɪ] [meɪk] [ˌem 'i:] [ɜ:rθ] ,
I make me earth ,
我 制作 我 地球 ,

地球，tevat；属格，teuhte；宾格，teuhta，由此衍生出动词 teúhtuun，我使自己成为地球。

— [æz; əz][du:][ðə; ði] [stɪks] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd] ['bɑ:dɪz] [ðæt] [rɑ:t] .
— as do the sticks become , and bodies that rot .
— 作为 做 这 棍子 变得 , 和 身体 那 腐烂 .

——就像树枝变成木头，尸体腐烂一样。

[soʊ] - , [meɪk] [mæn] , [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] , [æz; əz] ,
So dóhmetum , make man , explains the mystery of the incarnation , as ,
所以 - , 制作 男人 , 解释 这 神秘 的 这 化身 , 作为 ,

所以，dóhmetum，造人，解释了化身的奥秘，正如：

[gɑːd][ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪm'self][mæn][fɔːr; fər][juː 'es] , ['diːoʊs] - - , [ɔːr]['tɑːmoʊ] ,
God the Son made himself man for us , Dios noquát tamóde , or tamo ,
上帝 这 儿子 制成 他自己 男人 为了 我们 , 神 - - , 或者 塔莫 ,
- - .
betzeguai dóhmetui .
- - .

圣子上帝为我们造了人，Dios noquát tamóde，或 tamo, betzeguai dóhmetui。

[soʊ] - , [ɪz] [meɪd] ['wɔːtər] , [bæt] , ['wɔːtər] ; - , [aɪ] [θroʊ] [ə'weɪ] ; - , [ɪz]
So batuum , is made water , bat , water ; nasórtaan , I throw away ; nasórtuun , is
所以 - , 是 制成 水 , 蝙蝠 , 水 ; - , 我 扔 离开 ; - , 是
[θroʊn] [ə'weɪ] ,
thrown away ,
抛掷 离开 ,

所以 batuum，是水，bat，水；nasórtaan，我扔掉；nasórtuun，被扔掉，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kə'rʌpʃ(ə)n] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt][ɪz]['tuɪ] , [ðə; ði]['fjuːtʃər] , - . - .
to become corruption ; of which the perfect is tui , the future , tutze . 28 .
到 变得 腐败 ; 的 哪个 这 完美的 是 tui , 这 未来 , - . - .

变得腐败；其中完成体是 tui，将来体是 tutze。28.

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['kɑːmpaʊnd][vəːbz] [wɪtʃ] [end][ɪn][doʊnən] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][duː]
There are some Compound Verbs which end in donon , signifying to go to do
那里 是 一些 化合物 动词 哪个 结尾 在 多农 , 表示 到 去 到 做
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

有些复合动词以 donon 结尾，表示去做某事。

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [əu'mitɪŋ] [ðə; ði][læst]['sɪləb(ə)l][tseɪ] ,
which appear to be formed from the future , omitting the last syllable tze ,
哪个 出现 到 是 形成 从 这 未来 , 省略 这 最后的 音节 tze ,

这两个词似乎是由将来时态（future）构成，省略了最后一个音节"tze"。

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [doʊnən] , [æz; əz] - , [aɪ][goʊ][tuː; tə] [hʌnt] ; - ['biːɪŋ] , [aɪ] [hʌnt] ;
and substituting donon , as amúdonon , I go to hunt ; amún being , I hunt ;
和 替换 多农 , 作为 - , 我 去 到 打猎 ; - 存在 , 我 打猎 ;

并将 donon 替换为 amúdonon，即"我去狩猎"；amún 表示"我狩猎"；

[ðə; ði]['fjuːtʃər] - ; - , [aɪ][goʊ][tuː; tə] ['gæðər] [wʊd] , [frʌm; frəm] - , [aɪ]
the future amútze ; cumándonon , I go to gather wood , from cumánan , I
这 未来 - ; - , 我 去 到 收集 木头 , 从 - , 我
['gæðər] [wʊd] ,
gather wood ,
收集 木头 ,

未来的 amútze; cumándonon，我去收集木柴，来自 cumánan，我收集木柴，

['fjuːtʃər] - ; - , [aɪ][goʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər] , [fɔːrmd] [ʌv; əv][bæt] , ['wɔːtər] ; [vʌn] ,
future cumantze ; baudónon , I go to bring water , formed of bat , water ; vun ,
未来 - ; - , 我 去 到 带来 水 , 形成 的 蝙蝠 , 水 ; 文 ,

未来的库曼兹； Baudónon，我去带水，由蝙蝠组成，水；冯,

[ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] - , [brɪŋ] , [ænd; ənd][doʊnən] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt]['doʊni] ,
the future of vtze , bring , and donon , which has the perfect doni ,
这 未来 的 - , 带来 , 和 多农 , 哪个 有 这 完美的 多尼 ,
[ænd; ənd]['fju:tʃər] - . - .
and future dontze . 29 .
和 未来 - . - .

vtze、bring 和 donon 的未来，拥有完美的 doni，以及未来的 dontze.29。

[ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][gwɑ:n] , [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [vɜ:rb] , [æz; əz][ɪn]
The termination guan , is usually a sign of the Active Verb , as in
这 终止 关 , 是 通常 一个 符号 的 这 积极的 动词 , 作为 在
- ,
mótzguan ,
- ,

词尾 guan 通常是主动语态动词的标志，例如 mótzguan。

[aɪ][bɪ'gɪn] : - , [ɔ:r] - , [aɪ] [plaʊ] ,
I begin : máguan , or máhuan , I plough ,
我 开始 : - , 或者 - , 我 犁 ,

我开始：máguan，或máhuan，我耕耘，

[ænd; ənd][ɪz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['spænɪʃ] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [ju:z] , [sʌtʃ] [ɑ:r; ər]
and is added by the natives to some Spanish words they use , such are
和 是 额外 经过 这 本地人 到 一些 西班牙语 字 他们 使用 , 这样的 是
- ,
perdonároguan ,
- ,

当地人会将这个音节添加到他们使用的一些西班牙语单词中，例如 perdonároguan。

[aɪ]['pɑ:rd(ə)n] ; - , [aɪ][fæst] ; - , [aɪ] [wɑ:tʃ] .
I pardon ; ayunároguan , I fast ; velároguan , I watch .
我 赦免 ; - , 我 快速地 ; - , 我 手表 .

我宽恕；ayunároguan，我斋戒；velároguan，我守望。

[sʌm; səm][fɔ:rm][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt][ɪn] - , [ænd; ənd]['fju:tʃər][ɪn] - ; ['ʌðər] [ðə; ði]['pɜ:rfɪkt][ɪn] [ʊri]
Some form the perfect in guari , and future in guatze ; others the perfect in uhri
一些 形式 这 完美的 在 - , 和 未来 在 - ; 其他的 这 完美的 在 乌赫里
,
,
,

有些动词构成完成时态（guari），将来时态（guatze）；另一些动词构成完成时态（uhri）。

[ænd; ənd]['fju:tʃər][ɪn] - , - , [ɔ:r][ɪn] - . - .
and future in úhtze , úitze , or in guatze . 30 .
和 未来 在 - , - , 或者 在 - . - .

未来在 úhtze、úitze 或 guatze 中。30.

[tu:; tə][fɔ:rm]['kɑ:mpaʊnd] ['nu:tər] [vəːbz] , [ðə; ði][vɜ:rb] - , [aɪ][goʊ] , [ɪz] ['fri:kwəntli] [ju:st] ,
To form Compound Neuter Verbs , the verb dáan , I go , is frequently used ,
到 形式 化合物 中性 动词 , 这 动词 - , 我 去 , 是 频繁地 用过的 ,

构成复合中性动词时，动词 dáan（我去）经常被使用。

[æz; əz] - , [aɪ][melt] (['æktɪv]) ; - , [aɪ][melt] , [ɔ:r][ˌeɪ 'em] ['meltɪŋ] , [ðə; ði] ['nu:tər]
as bahútunan , I melt (active) ; bahútudaan , I melt , or am melting , the neuter
作为 - , 我 熔化 (积极的) ; - , 我 熔化 , 或者 是 融化 , 这 中性
,
,
,

as bahútunan，我融化（主动语态）；bahútudaan，我融化，或正在融化，中性语态，

-	, [aɪ]	['sɔːfn]	;	-	, [aɪ][goʊ][ɑːn][tuː; tə]	['sɔːfn]	;	-	, [aɪ]	[breɪk]	;	-	,
barínan	**,**	**I**	**soften**	**;**	**baricdaan**	**,**	**I**	**go**	**on**	**to**	**soften**	**;**	**zicónan**	**,**	**I**	**break**	**;**	**zicócdaan**	**,**
-	, 我		软化	;	-	, 我		去	在	到	软化	;	-	, 我		休息	;	-	,

barínan，我软化；baricdaan，我继续软化；zicónan，我打破；zicócdaan，

[aɪ]	[breɪk]	(	['nuːtər]	)	;	[ðə; ði]	['pɜːrfɪkt]	['biːɪŋ]	[daɪ]	,	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	,	-	.	-	.
I	**break**	**(**	**neuter**	**)**	**;**	**the**	**perfect**	**being**	**dai**	**,**	**the**	**future**	**,**	**détze**	**.**	**31**	**.**
我	休息	(	中性	)	;	这	完美的	存在	戴	,	这	未来	,	-	.	-	.

我打破（中性）；完美的存在 dai，未来，détze.31。

['ʌðər]	['njuːtə]	[ɑːr; ər]	[fɔːrmd]	[ʌv; əv]	['æktɪv]	[vəːbz]	['endɪŋ]	[ɪn][æn; ən][baɪ]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː]	[ɪn]	,
Other	**Neuters**	**are**	**formed**	**of**	**active**	**verbs**	**ending**	**in**	**an**	**by**	**changing**	**it**	**into**	**en**	**,**
其他	中性	是	形成	的	积极的	动词	结束	在	一个	经过	变化	它	进入	英文	,

其他中性词是由以 an 结尾的主动动词变为 en 构成的。

[æz; əz]	-	, [aɪ]	[friːz]	; ['sebən] ,	[friːz]	;	-	, [aɪ]['raɪpən] ;	['beɪsən] , ['raɪpən] ;	-	, [kuːl]	;
as	**sebán**	**,**	**I**	**freeze**	**;**	**seben**	**,**	**freeze**	**;**	**basán**	**,**	**I**	**ripen**	**;**	**basen**	**,**	**ripen**	**;**	**sepán**	**,**	**cool**	**;**
作为	-	,	我	冻结	;	塞本	,	冻结	;	-	,	我	熟	;	巴森	,	熟	;	-	,	凉爽的	;

作为sebán，我冻结；塞本，冻结；巴桑，我成熟了；巴森, 成熟; sepán，酷；

[siːpən] ,	[kuːl]	;	-	, [hɜːrt] ;	-	, [hɜːrt] .
sepen	**,**	**cool**	**;**	**nacuan**	**,**	**hurt**	**;**	**nacuen**	**,**	**hurt**	**.**
塞彭	, 凉爽的	;		-	,	伤害	;	-	,	伤害	.

塞彭，酷；纳库安，伤害；纳库恩，受伤了。

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ,	[ðə; ði]	[ɪn]	[ɪz]	[tʃeɪndʒd]	['ɪntuː][aɪ] ;	[bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
To	**form**	**the**	**perfect**	**,**	**the**	**en**	**is**	**changed**	**into**	**i**	**;**	**but**	**the**	**future**	**,**
到	形式	这	完美的	,	这	英文	是	已更改	进入	我	;	但	这	未来	,

构成完成时时，en 变为 i；但将来时，

[ɔːl'ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlweɪz]	['ɛndz][ɪn][tseɪ] ,	['difəz]	, [æz; əz]	[wɪl]	[ə'pɪr]	[baɪ][ðə; ði]
although	**it**	**always**	**ends**	**in**	**tze**	**,**	**differs**	**,**	**as**	**will**	**appear**	**by**	**the**
虽然	它	总是	结束	在	tze	,	不同	,	作为	将要	出现	经过	这

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .	-	.
vocabulary	**.**	**32**	**.**
词汇	.	-	.

虽然它总是以 tze 结尾，但有所不同，这一点可以从词汇中看出。32.

[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	['mænər]	[æz; əz][ʌv; əv]	['æktɪv]	[vəːbz][ɪn][æn; ən] ,	['nuːtər]	[vəːbz][ɪn]	[ɪn]	[ɑːr; ər]	[meɪd]	,
In	**the**	**same**	**manner**	**as**	**of**	**Active**	**Verbs**	**in**	**an**	**,**	**Neuter**	**Verbs**	**in**	**en**	**are**	**made**	**,**
在	这	相同的	方式	作为	的	积极的	动词	在	一个	,	中性	动词	在	英文	是	制成	,

与主动动词在动词"an"中的构成方式相同，中性动词在动词"en"中的构成方式也相同。

[soʊ][frʌm; frəm]	['ʌðər]	['æktivz][ɪn][æn; ən] ,	['njuːtə]	[ɑːr; ər]	[meɪd]	[ɪn]	[ən]	, [æz; əz] ,	-	,
so	**from**	**other**	**actives**	**in**	**an**	**,**	**neuters**	**are**	**made**	**in**	**un**	**,**	**as**	**,**	**busán**	**,**
所以	从	其他	活性成分	在	一个	,	中性	是	制成	在	联合国	,	作为	,	-	,

所以从其他活性成分中，中性成分是在 un 中产生的，例如，busán，

[aɪ]	[ə'weɪk]	[ə'nʌðər]	;	-	, [aɪ]	[ə'weɪk]	[ˌem 'iː] ;	-	, [aɪ]	[kwentʃ]	;	-	, [aɪ]	[kwentʃ]	[ˌem 'iː] ,
I	**awake**	**another**	**;**	**busún**	**,**	**I**	**awake**	**me**	**;**	**tutzan**	**,**	**I**	**quench**	**;**	**tucún**	**,**	**I**	**quench**	**me**	**,**
我	醒	其他	;	-	,	我	醒	我	;	-	,	我	淬火	;	-	,	我	淬火	我	,

我唤醒另一个；busún，我唤醒我自己；tutzan，我熄灭；tucún，我熄灭我自己，

[ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ðə; ði]	[ən]	[tuː; tə][aɪ] ,	[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][tseɪ] .
in	**the**	**perfect**	**changing**	**the**	**un**	**to**	**i**	**,**	**and**	**the**	**future**	**to**	**tze**	**.**
在	这	完美的	变化	这	联合国	到	我	,	和	这	未来	到	tze	.

在完美的情况下，将 un 改为 i，将将来时改为 tze。

['plʊrəl]	[ʌv; əv] [vəːbz] .	-	.
PLURAL	**OF**	**VERBS**	**.**	**33**	**.**
复数	的	动词	.	-	.

动词复数形式.33.

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['noʊtəb(ə)l] [pɪˌkju:li'ærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və:bz] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz]

This	language	has	the	notable	peculiarity	of	the	verbs	oftentimes
这	语言	有	这	值得注意的	特点	的	这	动词	经常

['difərɪŋ] ['greɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['plʊrəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ,

differing	greatly	in	the	plural	from	the	singular	,
不同	非常	在	这	复数	从	这	单数	,

这种语言的一个显著特点是动词的复数形式与单数形式常常有很大差异。

[æz; əz] , - , ['entər] [wʌn] ; - , ['entər] ['meni] ; - , [wʌn] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] ; -

as	,	vaquén	,	enter	one	;	múume	,	enter	many	;	vóon	,	one	to	lay	down	;	medáguame
作为	,	-	,	进入	一	;	-	,	进入	许多	;	-	,	一	到	躺	向下	;	-

,

,

,

as, vaquén, 输入一个; múume, 输入许多; vóon, 躺下; medáguame,

[leɪ] [daʊn] ['meni] ; - , [wʌn] [tu:; tə] [rʌn] ; - , ['meni] [tu:; tə] [rʌn] ; - , [tu:; tə]

lay	down	many	;	méran	,	one	to	run	;	vóome	,	many	to	run	;	batémucun	,	to
躺	向下	许多	;	-	,	一	到	跑步	;	-	,	许多	到	跑步	;	-	,	到

[draʊn] [wʌn'self] ;

drown	oneself	;
溺水	自己	;

躺下许多人；méran，一个人奔跑；vóome，许多人奔跑；batémucun，溺水而亡；

- , ['meni] [tu:; tə] [draʊn] [ðəm'selvz] ; - , [draʊn] [wʌn] ; - , [draʊn]

betécoome	,	many	to	drown	themselves	;	batemean	,	drown	one	;	batecódan	,	drown
-	,	许多	到	溺水	他们自己	;	-	,	溺水	一	;	-	,	溺水

['meni] . - .

many	.	34	.
许多	.	-	.

betécoome，许多人溺死自己；batemean，溺死一个人；batecódan，溺死许多人。34.

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['kɑ:mpaʊnd] ['æktɪv] [və:bz] ['endɪŋ] [ɪn] - [ɔ:r] - , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ] [tu:; tə]

There	are	many	Compound	Active	Verbs	ending	in	puguan	or	puuan	,	which	signify	to
那里	是	许多	化合物	积极的	动词	结束	在	-	或者	-	,	哪个	表示	到

[plʌk] ,

pluck	,
采摘	,

有很多以 puguan 或 puuan 结尾的复合主动动词，意思是“摘取”。

[æz; əz] - , [skɪn] , ['dʒenətɪv] ; - , [ə'kju:zətɪv] ; - , [wens] - , [ter; tɪ(ə)r]

as	beguát	,	skin	,	genitive	;	beúhte	,	accusative	;	beúhta	,	whence	beuhpuuan	,	tear
作为	-	,	皮肤	,	所有格	;	-	,	宾格	;	-	,	何处	-	,	撕

[ɔ:f] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [fɔ:rmd] ,

off	the	skin	is	formed	,
离开	这	皮肤	是	形成	,

as beguát，皮肤，属格；beúhte，宾格；beúhta，由此 beuhpuuan，撕掉皮肤形成，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [moʊ] , [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [hed] [kʌmz] - , [plʌk] [ðə; ði] [her] ,

and	from	mo	,	hair	of	the	human	head	comes	mópuuan	,	pluck	the	hair	,
和	从	莫	,	头发	的	这	人类	头	来	-	,	采摘	这	头发	,

而从 mo，人头上的头发，则变成了 mópuuan，拔头发，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; - , ['flaʊər] , ['dʒenətɪv] , - ; [ə'kju:zətɪv] , -

etc	.	;	sequát	,	flower	,	genitive	,	seúhte	;	accusative	,	seúhta
ETC	.	;	-	,	花	,	所有格	,	-	;	宾格	,	-

等等；sequát，花，属格，seúhte；宾格，seúhta

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	20	]
[	页	-	]

['gɪvz] - , [tuː; tə] [plʌk] ['flaʊərz] ; - ; [ruːt] , ['dʒenətɪv] , - ; [ə'kjuːzətɪv] , -
gives **seúhpuuan** **,** **to** **pluck** **flowers** **;** **ngua** **;** **root** **,** **genitive** **,** **naúhte** **;** **accusative** **,** **naúhta**
给予 - , 到 采摘 花朵 ; - ; 根 , 所有格 , - ; 宾格 , -
, [wen] - ,
, **when** **naúhpuuan** **,**
, 什么时候 - ,

给予 seúhpuuan，采摘花朵；ngua；词根，属格，naúhte；宾格，naúhta，当 naúhpuuan 时，

[ɪ'rædɪkeɪt] , [ɪz] [fɔːrmd] , [ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ʊri] , [ðer; ðər]['fjuːtʃər][ɪn] - .
eradicate **,** **is** **formed** **,** **their** **perfect** **being** **in** **uhri** **,** **their** **future** **in** **natze** **.**
根除 , 是 形成 , 他们的 完美的 存在 在 乌赫里 , 他们的 未来 在 - .

根除，形成，他们在乌赫里的完美存在，他们在纳泽的未来。

[zem] , [zen] . - .
ZEM **,** **ZEN** **.** **35** **.**
泽姆 , 禅 . - .

ZEM，ZEN.35。

['estə,metɪv] [vəːbz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] [end][ɪn] - ,
Estimative **Verbs** **it** **has** **already** **been** **said** **end** **in** **tzem** **,**
估计 动词 它 有 已经 到过 说 结尾 在 - ,

已经说过，估计动词以tzem结尾。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [vəːbz][ʌv; əv] [ðæt] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pæʃ(ə)n] , ['feɪlɪŋ]
but **there** **are** **other** **verbs** **of** **that** **termination** **that** **signify** **certain** **passion** **,** **failing**
但 那里 是 其他 动词 的 那 终止 那 表示 肯定 热情 , 失败
,
,
,

但还有其他以该结尾的动词表示某种激情、失败、

[ɔːr]['kwɑːləti] , [æz; əz] , - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ; - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] ; - , [aɪ]
or **quality** **,** **as** **,** **hisumtzem** **,** **I** **am** **hungry** **;** **veráctzem** **,** **I** **am** **thirsty** **;** **vrútzen** **,** **I**
或者 质量 , 作为 , - , 我 是 饥饿的 ; - , 我 是 渴 ; - , 我
[ˌeɪ 'em][hɑːt] ;
am **hot** **;**
是 热的 ;

或者表示品质，例如，hisumtzem，我饿了；veráctzem，我渴了；vrútzen，我热了；

- , [aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] , [wɪtʃ] [fɔːrm][ðer; ðər] ['pəːfikts] [ɪn] - , [ðə; ði] ['fjʊtʃərz] [ɪn] - .
vtétzen **,** **I** **am** **cold** **,** **which** **form** **their** **perfects** **in** **tziui** **,** **the** **futures** **in** **tzíuhtze** **.**
- , 我 是 寒冷的 , 哪个 形式 他们的 完美 在 - , 这 期货 在 - .

vtétzen，我感到寒冷，它们构成了 tziui 中的完成时，构成了 tzíuhtze 中的将来时。

[tɑːn] . - .
TAAN **.** **36** **.**
坦 . - .

TAAN.36。

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l] [tɑːn] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] , ['signifaiz] [tuː; tə][duː] , [æz; əz] ,
The **Particle** **taan** **compounded** **with** **a** **substantive** **,** **signifies** **to** **do** **,** **as** **,**
这 粒子 坦 复合 和 一个 实质性 , 表示 到 做 , 作为 ,
- ,
sibúrtaan **,**
- ,

词根 taan 与名词复合，表示做，例如 sibúrtaan。

[tuː; tə] [meɪk] ['gɜːdlz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - , [bænd] ; - , [tuː; tə] [meɪk] ['æroʊs] , -

to	make	girdles	composed	of	sibúra	,	band	;	zántaan	,	to	make	arrows	,	zamát
到	制作	腰带	由	的	-	,	乐队	;	-	,	到	制作	箭头	,	-

['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['æroʊ] ;

signifying	arrow	;
表示	箭	;

用 sibúra（带子）制作腰带；用 zántaan（制作箭）制作箭，zamát 表示箭；

- , [tuː; tə] [meɪk] [baʊ; boʊ] , [frʌm; frəm] - , [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ;

vacotaan	,	to	make	bow	,	from	vácotzi	,	that	instrument	;
-	,	到	制作	弓	,	从	-	,	那	乐器	;

vacotaan，意为制作弓，源自 vácotzi，意为该乐器；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'poʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] ,

but	when	it	is	component	of	the	verb	it	signifies	,	I	say	that	I	wish	,
但	什么时候	它	是	成分	的	这	动词	它	表示	,	我	说	那	我	希望	,

但当它作为动词的组成部分时，它的意思是：我说我希望。

[ðʌs] [frʌm; frəm] - , [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , - [ɪz] [meɪd] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ]

thus	from	nósquen	,	I	return	,	nósquitaan	is	made	,	signifying	,	I	say	that	I	wish
因此	从	-	,	我	返回	,	-	是	制成	,	表示	,	我	说	那	我	希望

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

to	return	,
到	返回	,

因此，从 nósquen，我返回，nósquitaan 被创造出来，意思是，我说我希望返回，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - , ['leɪbər] , [ɪz] - , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['leɪbər] .

and	from	pánauan	,	labor	,	is	pánauataan	,	I	say	that	I	wish	to	labor	.
和	从	-	,	劳动	,	是	-	,	我	说	那	我	希望	到	劳动	.

而 pánauan，劳动，是 pánauataan，我说我愿意劳动。

['ɛniː] , ['mɑːni] , ['hɑːbiː] ,

ENI	,	MANI	,	HABI	,
埃尼	,	玛尼	,	哈比	,

ENI、MANI、HABI、

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbstəntɪv] [vɜːrb][ˌeɪ 'em] . - .

Being	the	English	substantive	verb	AM	.	37	.
存在	这	英语	实质性	动词	是	.	-	.

是英语名词动词 AM.37。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] : ['jɑːndər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

Such	is	the	condition	of	this	part	of	speech	:	yonder	is	a	man	,
这样的	是	这	状况	的	这	部分	的	演讲	:	远处	是	一个	男人	,

这就是这类词的用法：那边有一个人，

- [saɪ] [dɒː] ['ɛniː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [ɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['stændɪŋ] ,

anát	sei	dor	eni	,	and	if	he	live	there	,	or	is	there	standing	,
-	塞	门	埃尼	,	和	如果	他	居住	那里	,	或者	是	那里	常设	,

anát sei dor eni，如果他住在那里，或者站在那里，

- - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] - [ɪz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər]['pɜ˞ːsənz] .

anát	catzí	,	etc	.	,	which	catzí	is	used	only	for	persons	.
-	-	,	ETC	.	,	哪个	-	是	用过的	仅有的	为了	人	.

anát catzí 等，其中 catzí 仅用于人名。

['jɑːndər][ɪz]['wɔːtər] , - , [ɔːr] - [bæt] - , ['jɑːndər][ɪz] [græs] , - - - ,

Yonder	is	water	,	anát	,	or	aguát	bat	maní	,	yonder	is	grass	,	anát	dósa	habí	,
远处	是	水	,	-	,	或者	-	蝙蝠	-	,	远处	是	草	,	-	-	-	,

那边是水，anát，或 aguát bat maní，那边是草，anát dósa habí，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [bæt]['ɛni:] , ['doʊsə]['ɛni:] , [bʌt; bət][bæt] - ,

and	also	may	be	said	,	bat	eni	,	dosa	eni	,	but	bat	habí	,
和	还	可能	是	说	,	蝙蝠	埃尼	,	dosa	埃尼	,	但	蝙蝠	-	,

也可以说，bat eni, dosa eni, 但是 bat habí,

['doʊsə]['mɑ:ni] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kə'rekt] .

dosa	mani	would	not	be	correct	.
dosa	玛尼	会	不是	是	正确的	.

dosa mani 是不正确的。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [vɜ:rb][ˌeɪ 'em] [ə'pɪrz] [nɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] ['klɪrli] :

Further	than	this	the	substantive	verb	am	appears	not	to	show	itself	clearly	:
更远	比	这	这	实质性	动词	是	出现	不是	到	展示	本身	清楚地	:

除此之外，名词性动词 am 似乎并没有清晰地显现出来：

[ðʌs] [ðæt] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hæz; həz][noʊ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wɜ:rdz][ɪn]

thus	that	utterance	of	God	,	I	am	that	I	am	,	has	no	corresponding	words	in
因此	那	发声	的	上帝	,	我	是	那	我	是	,	有	不	相应的	字	在

[ðə; ði] [tʌŋ] :

the	tongue	:
这	舌头	:

因此，上帝的宣告“我是自有永有的”在语言中找不到对应的词语：

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['si:mɪŋli] [bi:; bi] [meɪd] ['sʌmwʌt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [waɪz] : [neɪ] - [neɪ] ,

it	could	seemingly	be	made	somewhat	intelligible	in	this	wise	:	Nee	uehva	nee	,
它	可以	似乎	是	制成	有些	可理解的	在	这	明智的	:	妮	-	需要	,

这样似乎可以稍微理解一下：Nee uehva nee，

[wɪtʃ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] [mi:nz] , [aɪ] ['greɪtli] [aɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪz][nɑ:t] [ɪk'sprest] [ðoʊ]

which	word	for	word	means	,	I	greatly	I	,	and	am	is	not	expressed	though
哪个	单词	为了	单词	方法	,	我	非常	我	,	和	是	是	不是	表达	尽管

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

逐字翻译的意思是，我非常我，而“是”虽然没有表达出来，但意思却很明确。

[soʊ][ɪn] ['æskɪŋ] , [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [neɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][vɜ:rb] .

So	in	asking	,	Who	is	it	,	the	answer	is	,	Nee	,	and	not	I	with	the	verb	.
所以	在	问	,	WHO	是	它	,	这	回答	是	,	妮	,	和	不是	我	和	这	动词	.

所以，当问“是谁”时，答案是“Nee”，而不是动词“I”。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] : [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['pedroʊ]

This	method	of	speaking	should	be	regarded	:	to	say	the	house	of	Pedro
这	方法	的	请讲	应该	是	认为	:	到	说	这	房子	的	佩德罗

[wʌz; wəz][maɪ] [haʊs] ,

was	my	house	,
曾是	我的	房子	,

这种说话方式应该被重视：比如，说佩德罗的房子就是我的房子。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , - [ˌkju ju 'aɪ][noʊ] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌkju ju 'aɪ] [mi:nz] [haʊs] ,

it	should	be	,	Pevroque	qui	no	quiru	,	of	which	qui	means	house	,
它	应该	是	,	-	qui	不	-	,	的	哪个	qui	方法	房子	,

[ænd; ənd] - [ˌkju ju 'aɪ] ,

and	Pevroque	qui	,
和	-	qui	,

应该是 Pevroque qui no quiru，其中 qui 的意思是房子，而 Pevroque qui，

[haʊs] [ʌv; əv]['pedroʊ] .

house	of	Pedro	.
房子	的	佩德罗	.

佩德罗的房子。

[ðə; ði][vɜ:rb][wʌz; wəz] , [dʌz] [nɑ:t] [naʊ] [ɪg'zɪst][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:rt] , [bʌt; bət][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ,

The	verb	was	,	does	not	now	exist	in	it	apart	,	but	in	expression	it	appears	,
这	动词	曾是	,	做	不是	现在	存在	在	它	除	,	但	在	表达	它	出现	,

动词 was 单独出现时已不存在，但在表达式中却出现了。

[ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [ˌkju ju 'aɪ] ,

or	nearly	so	,	in	the	substantive	qui	,
或者	几乎	所以	,	在	这	实质性	qui	,

或者几乎如此，在名词qui中，

[wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [baɪ][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [tens] , ['ru:, 'ɑ:r'ju:] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] ,

which	is	put	in	the	imperfect	by	the	termination	of	that	tense	,	ru	being	added	,
哪个	是	放	在	这	不完善	经过	这	终止	的	那	紧张	,	ru	存在	额外	,

通过在该时态的词尾加上 ru，使其变为未完成时态。

[æz; əz] , - , [wʌz; wəz] [haʊs] ; [noʊ] - , [wʌz; wəz][maɪ] [haʊs] .

as	,	quiru	,	was	house	;	no	quiru	,	was	my	house	.
作为	,	-	,	曾是	房子	;	不	-	,	曾是	我的	房子	.

as, quiru, was house; no quiru, was my house.

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [sed] : - [ˌkju ju 'aɪ][noʊ] - , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['pedroʊ] [wʌz; wəz][maɪn] ;

The	same	is	otherwise	said	:	Pevroque	qui	no	guaguaru	,	the	house	of	Pedro	was	mine	;
这	相同的	是	否则	说	:	-	qui	不	-	,	这	房子	的	佩德罗	曾是	矿	;

换句话说就是：Pevroque qui no guaguaru，佩德罗的房子是我的；

[ðə; ði]['gwɑ:gwɑ:] , [ɪf] [ə'loʊn] , ['signifaiz] , [ɪz][maɪn] .

the	guagua	,	if	alone	,	signifies	,	is	mine	.
这	瓜瓜	,	如果	独自的	,	表示	,	是	矿	.

瓜瓜，如果单独存在，则表示，是我的。

- . - .

MAGUAN	.	38	.

- . - .

MAGUAN.38。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['kɑ:mpaʊnd][və:bz] [ðæt] [end][ɪn] - , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ] , [tu:; tə] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

There	are	several	Compound	Verbs	that	end	in	maguan	,	which	signify	,	to	throw	something	to	another	,
那里	是	一些	化合物	动词	那	结尾	在	-	,	哪个	表示	,	到	扔	某物	到	其他	,

有几个复合动词以 maguan 结尾，意思是把某物扔给另一物。

[æz; əz] , - , [tu:; tə] [θroʊ] [blʌd] (-) [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; - , [tu:; tə] [θroʊ] [græs] (-) [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;

as	,	ermaguan	,	to	throw	blood	(	erát	)	on	him	;	dósmaguan	,	to	throw	grass	(	dosát	)	on	him	;
作为	,	-	,	到	扔	血	(	-	)	在	他	;	-	,	到	扔	草	(	-	)	在	他	;

as, ermaguan, to throw blood (erát) on him; dósmaguan, to throw grass (dosát) on him;

- , [tuː; tə] [θroʊ] [dɜːrt] (-) [ɑːn][hɪm; ɪm] ; - , [tuː; tə] [θroʊ] ['hʌni] (
teúhmaguan , to throw dirt (tevát) on him ; sitórimaguan , to throw honey (
- , 到 扔 污垢 (-) 在 他 ; - , 到 扔 蜂蜜 (
-) [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
sitóri) on him ,
-) 在 他 ,

teúhmaguan，向他身上扔泥土（tevát）；sitórimaguan，向他身上扔蜂蜜（sitóri）。

[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][ɪn] - , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] - .
which form the perfect in guari , the future in guatze .
哪个 形式 这 完美的 在 - , 这 未来 在 - .

它们构成 guari 中的完成时，guatze 中的将来时。

- . - .
TADEN . 39 .
- . - .

塔登.39。

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l] - , [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv] ['sevrəl] [vəːbz] ,
The Particle táden , the terminal of several verbs ,
这 粒子 - , 这 终端 的 一些 动词 ,

小词 táden，是几个动词的词尾，

[iks'presiz] [ðə; ði][laɪk][ɔːr][dɪs'laɪk][ðə; ði] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
expresses the like or dislike the good or evil appearance of anything according to
表达 这 喜欢 或者 不喜欢 这 好的 或者 邪恶的 外貌 的 任何事物 根据 到
[ðə; ði] [neɪm] [ɔːr]['ædvɜːrb][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd] ,
the name or adverb to which it is joined ,
这 姓名 或者 副词 到 哪个 它 是 加入 ,

根据所连接的名称或副词，表达对事物的喜欢或厌恶，以及事物的美好或邪恶的外表。

[æz; əz] , [neɪ'veɪ] - - , [ɔːr] - , [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['baʊər] ; -
as , neve sodóta nanactáden , or hidenatóden , I do not like this bower ; tamide
作为 , 从未 - - , 或者 - , 我 做 不是 喜欢 这 凉亭 ; -
- ['tɑːmoʊ] - ,
naven tamo tademe ,
- 塔莫 - ,

as, neve sodóta nanactáden, or hidenatóden, I do not like this bower; tamide naven tamo tademe,

[wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [pʊr] ; [neɪ] - [noʊ] - , [aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['fɔːrtʃənət] ,
we find ourselves poor ; nee deosári no taden , I find myself fortunate ,
我们 寻找 我们自己 贫穷的 ; 需要 - 不 - , 我 寻找 我 幸运 ,

我们发现自己很穷；nee deosári no taden，我发现自己很幸运。

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] [faʊnd][ɪn] - , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] - .
the perfect being found in taderi , the future in tadetze .
这 完美的 存在 成立 在 - , 这 未来 在 - .

完美的存在存在于 taderi 中，未来存在于 tadetze 中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

- . - .
MUCUN . 40 .
- . - .

木村.40。

[ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - , [aɪ][daɪ] , ['kɔmpaundz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] : - ,
Of the Verb Mucún , I die , compounds such as these are made : vrumucún ,
的 这 动词 - , 我 死 , 化合物 这样的 作为 这些 是 制成 : - ,

由动词 Mucún（我死）构成的复合词有如下：vrumucún，

[aɪ][daɪ][ʌv; əv] [hiːt] ; - , [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv] [hiːt] ; - - - , [aɪ][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ;
I die of heat ; vrúcóome , they die of heat ; hisú - mucún , I die of hunger ;
我 死 的 热 ; - , 他们 死 的 热 ; - - - , 我 死 的 饥饿 ;

我死于酷热；他们死于酷热；我死于饥饿；

- , [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ; - , [aɪ][daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] ; - - - , [ðeɪ]
hisúmcóome , they die of hunger ; varótmucún , I die of thirst ; varó - coóme , they
- , 他们 死 的 饥饿 ; - , 我 死 的 口渴 ; - - - , 他们
[daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] ;
die of thirst ;
死 的 口渴 ;

hisúmcóome，他们死于饥饿；varótmucún，我死于干渴；varó-coóme，他们死于干渴；

- , [aɪ][daɪ][ʌv; əv] ['envi] ; - , [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv] ['envi] .
cúmemucún , I die of envy ; cumecoáme , they die of envy .
- , 我 死 的 嫉妒 ; - , 他们 死 的 嫉妒 .

cúmemucún，我嫉妒而死；cumecoáme，他们嫉妒而死。

- [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [hiːt] ; - , [aɪ][hæv; həv] ['hʌŋgər] ; - , [aɪ][hæv; həv] [θɜːrst] ;
Vrútzen is , I have heat ; hisúmtzen , I have hunger ; veráctzen , I have thirst ;
- 是 , 我 有 热 ; - , 我 有 饥饿 ; - , 我 有 口渴 ;
- , [aɪ][hæv; həv] ['envi] .
cúmen , I have envy .
- , 我 有 嫉妒 .

Vrútzen is, I have heat; hisúmtzen, I have hungry; veráctzen, I have thirst; cúmen, I have envy.

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] - [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['plʊrəl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - .
The reason of changing mucún to form the plural may be seen in section 36 .
这 原因 的 变化 - 到 形式 这 复数 可能 是 已见 在 部分 - .

将 mucún 改为复数形式的原因可以在第 36 节中找到。

- . - .
NEOQUEN . 41 .
- . - .

NEOQUEN.41.

- , [miːnz] [aɪ] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðɪs] ['meθəd] [æz; əz]
Neóquen , means I command , and observe this method as
- , 方法 我 命令 , 和 观察 这 方法 作为
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪts][juːz] : [neɪ] - ,
respects its use : Nee uneóquen ,
尊重 它是 使用 : 妮 - ,

Neóquen，意思是"我命令并遵守这种方法的使用：Nee uneóquen,"

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [brɪŋ] ; [neɪ] ['nɜːrtə] - , [ænd; ənd][aɪ] [kə'mænd] , [tuː; tə] [preɪ] ;
and I command to bring ; nee nerta neóquen , and I command , to pray ;
和 我 命令 到 带来 ; 需要 内尔塔 - , 和 我 命令 , 到 祈祷 ;

我命令带来；nee nerta neóquen，我命令祈祷；

[neɪ] - - , [ænd; ənd][aɪ] [kə'mænd] [tuː; tə][kɔːl] .
nee ouit neóquen , and I command to call .
需要 - - , 和 我 命令 到 称呼 .

nee ouit neóquen，我命令呼叫。

- [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] [vʌn] , [aɪ] [brɪŋ] ; - , [aɪ] [preɪ] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] - :
Vtze is the future of vun , I bring ; nertátze , I pray , the future of nértaan :
- 是 这 未来 的 文 , 我 带来 ; - , 我 祈祷 , 这 未来 的 - :

Vtze是vun的未来，我带来； nertátze，我祈祷 nértaan 的未来：

- [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] - , [aɪ][kɔːl] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tseɪ][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃər]

ouictze **the** **future** **of** **ouican** **,** **I** **call** **;** **so** **that** **the** **tze** **is** **taken** **from** **the** **future**

- 这 未来 的 - , 我 称呼 ; 所以 那 这 tze 是 已采取 从 这 未来

,

,

,

ouictze 是 ouican 的未来，我称之为；所以 tze 取自未来，

[ænd; ənd] - [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ɪts] [sted] .

and **neóquen** **is** **placed** **in** **its** **stead** **.**

和 - 是 放置 在 它是 坚定 .

并用neóquen代替它。

['noʊtɪs] , ['laɪkwaɪz] , [ðɪs] ['meθəd] : [næp]['sɜːrkə] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɑːndid] [nɑːt][tuː; tə][laɪ] .

Notice **,** **likewise** **,** **this** **method** **:** **Nap** **ca** **istutándauh** **,** **It** **is** **commanded** **not** **to** **lie** **.**

注意 , 同样地 , 这 方法 : 午睡 ca - , 它 是 命令 不是 到 说谎 .

同样地，请注意这种方法：Nap ca istutándauh，命令不要说谎。

[soʊ][fɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][vəːbz] ,

So **far** **of** **the** **verbs** **,**

所以 远的 的 这 动词 ,

到目前为止，动词方面，

[wɪtʃ] [æz; əz] [wel] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns][juːz][wɪð; wɪθ]['naɪsəti][ænd; ənd]

which **as** **well** **other** **parts** **of** **speech** **all** **the** **Indians** **use** **with** **nicety** **and**

哪个 作为 出色地 其他 部分 的 演讲 全部 这 印度人 使用 和 友善 和

['elɪgəns] .

elegance **.**

优雅 .

印度人使用其他词类时也同样彬彬有礼、优雅得体。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zemplɑːr][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]

For **their** **conjugation** **,** **a** **single** **exemplar** **has** **been** **given** **;** **but** **their**

为了 他们的 共轭 , 一个 单身的 范例 有 到过 给定 ; 但 他们的

['pəːfikts] [ænd; ənd] ['fjʊtʃərz] ['biːɪŋ] ['dɪfrəntli] [fɔːrmd] ,

perfects **and** **futures** **being** **differently** **formed** **,**

完美 和 期货 存在 不同 形成 ,

对于它们的词形变化，已经给出了一个范例；但是它们的完成时和将来时形式不同，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːts] [wens] [ðə; ði] ['ʌðər] [tensiz] [sprɪŋ] ,

which **are** **the** **roots** **whence** **the** **other** **tenses** **spring** **,**

哪个 是 这 根 何处 这 其他 时态 春天 ,

其他时态均由此而来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][vəːbz] ,

they **have** **been** **placed** **in** **the** **vocabulary** **added** **to** **the** **verbs** **,**

他们 有 到过 放置 在 这 词汇 额外 到 这 动词 ,

它们已被添加到动词词汇表中。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə][fɔːrm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪmz] .

a **knowledge** **of** **which** **will** **suffice** **to** **form** **all** **the** **other** **times** **.**

一个 知识 的 哪个 将要 足够了 到 形式 全部 这 其他 时代 .

对此的了解足以形成其他所有时代。

['pɑːrtɪsɪpl] . - .

PARTICIPLE **.** **42** **.**

分词 . - .

分词.42。

[ðə; ði][vəːbz] [bɪˈkʌm] [ˈpɑːtɪˌsɪpəlz] [wɪˈðaʊt] [ˌʌndəˈgəuɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][fɔːrm] , [æz; əz] , - , [aɪ]

The	verbs	become	participles	without	undergoing	change	of	form	,	as	,	hiósguam	,	I
这	动词	变得	分词	没有	正在经历	改变	的	形式	,	作为	,	-	,	我

[raɪt] ,

write	,
写	,

动词变成分词，形式不变，例如：hiósguam，我写。

[ɔːr][hiː; hi] [ðæt] [raɪts] , [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑːrtɪsɪpl] ; - , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ɔːr][hiː; hi]

or	he	that	writes	,	is	the	present	participle	;	hiósguari	,	I	have	written	,	or	he
或者	他	那	写	,	是	这	展示	分词	;	-	,	我	有	书面	,	或者	他

[ðæt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ;

that	has	written	;
那	有	书面	;

或者写信的人，是现在分词；hiósguari，我已经写了，或者写信的人；

- , [aɪ] [wɪl] [raɪt] , [ɔːr][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] , [ɪz][ðə; ði] ['pretərət] (['fjuːtʃər] ?) ['pɑːrtɪsɪpl] .

hiósguatze	,	I	will	write	,	or	he	that	will	,	is	the	preterite	(	future	?	)	participle	.
-	,	我	将要	写	,	或者	他	那	将要	,	是	这	过去式	(	未来	?	)	分词	.

hiósguatze，我将写，或者他将写，是过去分词（将来分词？）。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɪts][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [vɔɪs] .

The	same	in	its	proportion	is	to	be	understood	of	the	passive	voice	.
这	相同的	在	它是	部分	是	到	是	理解	的	这	被动的	嗓音	.

被动语态也应按同样的比例理解。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑːrtɪsɪpl] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['dʒenətɪv][ɪn][tiː] ,

The	Present	Participle	is	of	the	second	declension	,	forming	the	genitive	in	te	,
这	展示	分词	是	的	这	第二	衰落	,	成型	这	所有格	在	te	,

现在分词属于第二变格，构成 te 的所有格。

[ðʌs] ['nɑːmɪnətɪv] , - ; ['dʒenətɪv] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

thus	Nominative	,	hiósguan	;	Genitive	,	hiósgnante	,	etc	.
因此	主格	,	-	;	所有格	,	-	,	ETC	.

因此，主格为 hiósguan；属格为 hiósgnante 等。

[ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ['pɑːrtɪsɪpl] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði]

The	imperfect	participle	is	of	the	same	declension	,	with	the	difference	that	the
这	不完善	分词	是	的	这	相同的	衰落	,	和	这	不同之处	那	这

[mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ,

mark	of	the	imperfect	,
标记	的	这	不完善	,

未完成分词的词形变化与完成分词相同，区别在于未完成分词的标记。

['ruː, 'ɑːr'juː] , [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] , [æz; əz] , [nɑːm] . - , [dʒen] . - ,

ru	,	is	the	final	,	as	,	Nom	.	hiósguamru	,	Gen	.	hiósguamteru	,
ru	,	是	这	最终的	,	作为	,	诺姆	.	-	,	Gen	.	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ru，是最后的，as，Nom。 hiósguamru、hiósguamteru 将军等

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['pɑːrtɪsɪpl] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'klenʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ɪts]['dʒenətɪv][ɪn][ˌkju juˈi] ,

The	Perfect	Participle	is	of	the	first	declension	,	having	its	genitive	in	que	,
这	完美的	分词	是	的	这	第一的	衰落	,	拥有	它是	所有格	在	que	,

完成分词属于第一变格，其所有格形式为 que。

[æz; əz] , [nɑːm] . - , [dʒen] . - .

as	,	Nom	.	hiósguari	,	Gen	.	hiósguarique	.
作为	,	诺姆	.	-	,	Gen	.	-	.

作为，诺姆。希奥斯瓜里克 (hiósguarique) 将军。

[ˌpluːˈpɜːrfɪkt] [ˈpɑːrtɪsɪpl] [ɪz] [dɪˈklaɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] , [əbˈzəviŋ, ɔb-] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv]
Pluperfect Participle is declined like the perfect , observing what has been said of
过去完成时 分词 是 拒绝 喜欢 这 完美的 , 观察 什么 有 到过 说 的
[ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ,
the imperfect ,
这 不完善 ,

过去完成时分词的词形变化与完成时相同，但要遵循过去未完成时的规定。

[æz; əz] , [nɑːm] . - , [dʒen] . - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
as , Nom . hiósguariru , Gen . hiósguariqueru , etc .
作为 , 诺姆 . - , Gen . - , ETC .

作为，诺姆。 hiósguariru、hiósguariqueru 将军等

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈpɑːrtɪsɪpl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈklenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈdʒenətɪv] [ˈendɪŋ] [ɪn] [tiː] ,
The Future Participle belongs to the second declension , the genitive ending in te ,
这 未来 分词 属于 到 这 第二 衰落 , 这 所有格 结束 在 te ,

将来分词属于第二变格，属格以 te 结尾，

[ˌpriˈsiːdid] [baɪ] [en] [ɔːr] [em] , [æz; əz] , [nɑːm] . - , [dʒen] . - .
preceded by n or m , as , Nom . hiósguatze , Gen . hiósguatzente .
之前 经过 n 或者 米 , 作为 , 诺姆 . - , Gen . - .

前面有 n 或 m，as，Nom。 hiósguatze，hiósguatzente 将军。

[ðə; ði] [ˈplʊrəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] ,
The plural , it appears ,
这 复数 , 它 出现 ,

复数形式似乎是

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈklaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪŋgjələr] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ɪts]
should be declined in the same manner as the singular in respect of its
应该 是 拒绝 在 这 相同的 方式 作为 这 单数 在 尊重 的 它是
[ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [tiː] [ɔːr] [ˌkju juˈi] .
termination in te or que .
终止 在 te 或者 que .

对于以 te 或 que 结尾的单数形式，应按相同方式拒绝。

[ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] . - .
PREPOSITION . 43 .
介词 . - .

位置.43.

[ðə; ði] [prepəˈzɪʃnz] [ðæt] [ˈgʌvərn] [ðə; ði] [ˈdʒenətɪv] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] [biː; bi] [kɔːld] [poʊst] -
The prepositions that govern the genitive might with reason be called post -
这 介词 那 治理 这 所有格 可能 和 原因 是 称为 邮政 -
[pəˈziʃənz] , [sɪns] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [keɪs] ;
positions , since they follow the case ;
职位 , 自从 他们 跟随 这 案件 ;

支配所有格的介词可以合理地称为后置介词，因为它们位于格之后；

[fɔːr; fər] [ˈpedroʊ] - - , [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] - [mɑː] .
for Pedro Pedroque betzégnai , with you amó ma .
为了 佩德罗 - - , 和 你 - 玛 .

为了 Pedro Pedroque betzégnai，和你在一起。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˈædvɜːrb] .
ADVERB .
副词 .

副词。

[ðə; ði] ['ædvɜːbz] [ɑːr; ər] ['veri] ['meni] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [ɪk'sprest] [ðə; ði]
The **adverbs** **are** **very** **many** **,** **and** **by** **them** **more** **especially** **is** **expressed** **the**
这 副词 是 非常 许多 , 和 经过 他们 更多的 尤其 是 表达 这
['mænər] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,
manner **of** **walking** **,**
方式 的 步行 ,

副词很多，它们尤其用来表达走路的方式。

[ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] , [ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [ðə; ði]
of **sitting** **,** **of** **sounding** **,** **etc** **.** **,** **and** **oftentimes** **the**
的 坐着 , 的 听起来 , ETC . , 和 经常 这
[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ['kɑːpiz] ['æftər] [ðə; ði] [sens] ,
enunciation **copies** **after** **the** **sense** **,**
发音 副本 后 这 感觉 ,

坐姿、发音等，而且发音常常模仿意义，

[æz; əz] , - , [aɪ] [saʊnd] ; - - , ['klætɝɪŋ] [saʊnd] .
as **,** **cúusan** **,** **I** **sound** **;** **catzcatze** **cúusan** **,** **clattering** **sound** **.**
作为 , - , 我 声音 ; - - , 咔嗒咔嗒 声音 .

as, cúusan, 我发出声音；catzcatze cúusan, 咔嗒声。

[ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] . - .
INTERJECTION **.** **45** **.**
欹 . - .

感叹词.45.

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪntəd'ʒekʃnz] [ɑːr; ər] [ðiːz] : ['ɑːri] ! [ænd; ənd] [wen] [rɪ'piːtɪd] ['ɑːri] , ['ɑːri] !
Some **of** **the** **interjections** **are** **these** **:** **Ari** **!** **and** **when** **repeated** **ari** **,** **ari** **!**
一些 的 这 感叹词 是 这些 : 阿里 ! 和 什么时候 重复 阿里 , 阿里 !

一些感叹词是这样的：Ari！重复时是ari，ari！

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʌn] ['fiːlɪŋ] [peɪn] ; - [ɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] ['menəsiz] , [laɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] !
are **those** **of** **one** **feeling** **pain** **;** **Asioma** **is** **of** **one** **that** **menaces** **,** **like** **,** **You** **will** **see** **!**
是 那些 的 一 感觉 疼痛 ; - 是 的 一 那 威胁 , 喜欢 , 你 将要 看 !

是那些感到痛苦的人；阿西奥玛是那些充满威胁的人，比如，“你会看到的！”

[ænd; ənd] ['æsmə] [ɪz] [laɪk] , [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] !
and **Asma** **is** **like** **,** **I** **desire** **to** **see** **!**
和 阿斯玛 是 喜欢 , 我 欲望 到 看 !

阿斯玛说：“我好想看！”

- - , [wel] , [ðen] !
Hábesa **matzi** **,** **Well** **,** **then** **!**
- - , 出色地 , 然后 !

Hábesa matzi, 好吧!

- [ɪz] [ɪk'skleɪmd] [baɪ] [wʌn] [huː] [ˌrekə'lekts] [hɪm'self] ; - , [ə'læs] !
Ahéne **is** **exclaimed** **by** **one** **who** **recollects** **himself** **;** **Navehtzemne** **,** **Alas** **!**
- 是 惊呼 经过 一 WHO 回忆 他自己 ; - , 唉 !

阿赫内（Ahéne）是那个回过神来的人惊呼的；纳韦赫策姆内（Navehtzemne），唉!

[woʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Woe **to** **me** **!**
悲哀 到 我 !

我真是太不幸了!

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] . - .
CONJUNCTION **.** **46** **.**
连词 . - .

连接词.46.

[ðə; ði]['kəndʒʌnkʃəns][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪl] [bi:; bi] ['triːtɪd] [ʌv; əv] ['seprətli] ;

The	conjunctions	to	the	extent	they	can	,	will	be	treated	of	separately	;
这	连词	到	这	程度	他们	能	,	将要	是	治疗	的	分别地	;

连词将尽可能单独讨论；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['indiəns][ɪz][ɪg'zækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi]

for	although	the	language	of	Indians	is	exact	,	there	are	difficulties	to	be
为了	虽然	这	语言	的	印度人	是	精确的	,	那里	是	困难	到	是

[ɪn'kaʊntər] ,

encountered	,
遭遇	,

虽然印度人的语言很精确，但仍然会遇到一些困难。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [nɑːt] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][juːz] , [ri'kwaiərɪŋ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] . - .

and	from	those	not	brought	up	in	their	use	,	requiring	special	study	.	47	.
和	从	那些	不是	带来	向上	在	他们的	使用	,	需要	特别的	学习	.	-	.

以及那些没有从小就使用它们的人，需要专门学习。47.

[ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌeɪjuː'aɪ] , [æz; əz] , [neɪ] [ˌeɪjuː'aɪ][næp] , [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] ,

The	word	And	is	represented	by	aui	,	as	,	Nee	aui	nap	,	I	and	you	,
这	单词	和	是	代表	经过	奥伊	,	作为	,	妮	奥伊	午睡	,	我	和	你	,

“And”这个词用“aui”表示，例如，“Nee aui nap”，意思是“我和你”。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][vaɪ] [pleɪst] ['æftərwərd] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [neɪ] [næp][vaɪ] . - .

and	also	by	vai	placed	afterward	used	in	this	way	,	Nee	nap	vai	.	48	.
和	还	经过	瓦伊	放置	之后	用过的	在	这	方式	,	妮	午睡	瓦伊	.	-	.

并且通过 vai 放置，然后以这种方式使用，Nee nap vai.48。

['weðər] [ðə; ði] ['sentəns] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] , [ðɪs] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɪf] [ɪz]

Whether	the	sentence	consist	of	one	or	of	two	parts	,	this	conjunction	If	is
无论	这	句子	由	的	一	或者	的	二	部分	,	这	连词	如果	是

['noʊwer] [faʊnd] ,

nowhere	found	,
无处	成立	,

无论句子由一个部分还是两个部分组成，连词“If”都未出现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒerənd][ɪn][duː][ɔːr][ˌsiː 'oʊ][ɪz] [juːst] ;

but	the	gerund	in	do	or	co	is	used	;
但	这	动名词	在	做	或者	合作	是	用过的	;

但是 do 或 co 中的动名词要用；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt][ɔːr][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] :

and	in	this	manner	should	it	be	of	a	single	part	or	an	individual	:
和	在	这	方式	应该	它	是	的	一个	单身的	部分	或者	一个	个人	:

这样，它就应该是单个部分还是一个个体呢?

[ɪf] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːntent] , - - , [ɔːr] - ,

If	I	do	it	well	,	I	shall	be	content	,	hidénane	éndo	,	or	énco	,
如果	我	做	它	出色地	,	我	将	是	内容	,	-	-	,	或者	-	,

如果我做得好，我就会满足，hidénane éndo，或者 énco，

- ; [wen] [ʌv; əv] [tuː] , [ðʌs] : [ɪf] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent] ,

nanacerátze	;	when	of	two	,	thus	:	If	I	did	it	well	,	you	will	be	content	,
-	;	什么时候	的	二	,	因此	:	如果	我	做过	它	出色地	,	你	将要	是	内容	,

nanacerátze；当是两个时，例如：如果我做得好，你会满意的，

- - , [ɔːr]['ɛmkoʊ] , [næp] - :

hidéna	netzendo	,	or	emco	,	nap	nanacerátze	:
-	-	,	或者	emco	,	午睡	-	:

hidéna netzendo，或 emco，nap nanacerátze：

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['pæsɪʤ] [ɪz][pʊt][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [neɪ] ,

whence	it	may	be	seen	that	in	the	first	passage	is	put	the	nominative	nee	,
何处	它	可能	是	已见	那	在	这	第一的	通道	是	放	这	主格	需要	,

由此可见，第一段中使用了主格 nee，

['hævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][pɑːrt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] ['deɪtɪv] [ɔːr] [ə'kjuːzətɪv] ['nɛts] ,

having	but	one	part	,	and	in	the	second	the	dative	or	accusative	netz	,
拥有	但	一	部分	,	和	在	这	第二	这	与格	或者	宾格	内茨	,

只有一个部分，第二个部分是与格或宾格 netz，

[sɪns] [ə'nʌðər] ['membər] [kʌmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][næp] , [juː; jʊ] .

since	another	member	comes	in	which	is	nap	,	you	.
自从	其他	成员	来	在	哪个	是	午睡	,	你	.

因为另一个成员进来了，那就是打盹，你。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] : [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

These	are	other	examples	:	If	I	should	be	well	,	I	will	go	to	see	you	,
这些	是	其他	示例	:	如果	我	应该	是	出色地	,	我	将要	去	到	看	你	,

以下是其他例子：如果我身体康复，我会去看你。

[neɪ] - - , - ['em] - , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

Nee	hidéna	crádo	,	osét	eme	teuhdontze	,	which	is	an	expression	of	one	proposition	,
妮	-	-	,	-	主题	-	,	哪个	是	一个	表达	的	一	主张	,

Nee hidéna crádo, osét eme teuhdontze, which is an expression of one proposition,

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [tuː] ['pɝːsənz] ['entər][ðer; ðər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz]['sɪŋg(ə)l] :

for	though	two	persons	enter	there	the	action	is	single	:
为了	尽管	二	人	进入	那里	这	行动	是	单身的	:

虽然有两个人进入那里，但动作是单一的：

[ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɜːrkt] [wel] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] , [neɪ] - - ,

If	I	shall	have	worked	well	you	will	pay	me	,	Nee	hidéna	pananhriuhco	,
如果	我	将	有	工作	出色地	你	将要	支付	我	,	妮	-	-	,

如果我工作做得好，你会付我报酬，Nee hidéna pananhriuhco,

[næp]['nɛts] - , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [pə'ziʃənz] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] . - .

nap	netz	ovidetze	,	which	is	of	two	positions	,	the	action	being	of	two	.	49	.
午睡	内茨	-	,	哪个	是	的	二	职位	,	这	行动	存在	的	二	.	-	.

nap netz ovidetze，它有两个位置，动作是两个。49.

[ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['nevər] [juːst] ,

In	the	examples	about	to	be	given	,	it	will	be	observed	that	That	is	never	used	,
在	这	示例	关于	到	是	给定	,	它	将要	是	观察到	那	那	是	绝不	用过的	,

在即将给出的例子中，我们会发现"That"从未被使用过。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][kwɒd][ɔːr][ðə; ði][ʌt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] .

whether	it	correspond	to	the	quod	or	the	ut	of	the	Latin	.
无论	它	对应	到	这	猪	或者	这	ut	的	这	拉丁	.

它对应于拉丁语中的 quod 还是 ut。

[neɪ] ['em] - , [næp] - , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][læks] ; [neɪ] - ,

Nee	eme	vitzán	,	nap	hibe	,	I	see	that	you	are	lax	;	Nee	aguáteran	,
妮	主题	-	,	午睡	-	,	我	看	那	你	是	松散	;	妮	-	,

Nee eme vitzán, nap hibe, I see that you are lax; Nee aguáteran,

- ['ɑːmoʊ]['miːzə][ˌi 'e] - , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [mæs] ['sʌndeɪ] ;

Domincotze	amo	misa	ea	vitzaca	,	I	know	that	you	have	not	heard	mass	Sunday	;
-	莫	弥莎	ea	-	,	我	知道	那	你	有	不是	听到	大量的	星期日	;

Domincotze amo misa ea vitzaca, 我知道你星期天没有听过弥撒;

[wer] - [ɔːr] - [ɪz] ['pæsɪv] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [ɪz] , [aɪ] [noʊ] ,
where **vitzaca** **or** **vitzácauh** **is** **passive** **perfect** **,** **and** **the** **literal** **rendering** **is** **,** **I** **know** **,**
在哪里 - 或者 - 是 被动的 完美的 , 和 这 文字 渲染 是 , 我 知道 ,

其中 vitzaca 或 vitzácauh 是被动完成时，字面翻译是，我知道，

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [jʊr; jər] [mæs] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] .
on **Sunday** **your** **mass** **was** **not** **heard** **.**
在 星期日 你的 大量的 曾是 不是 听到 .

星期天你的弥撒没有举行。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] , [neɪ] ['em] - - - ,
I **desire** **that** **you** **may** **live** **here** **,** **Nee** **eme** **iuide** **cáteo** **naquém** **,**
我 欲望 那 你 可能 居住 这里 , 妮 主题 - - - ,

我希望你能住在这里，Nee eme iuide cáteo naquém,

[ɪn] [wɪtʃ] - [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['pɜːrfɪkt] ['pɑːrtɪsɪpl] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɜːrb] - , [aɪ][dɪ'zaɪər] ,
in **which** **cáteo** **is** **an** **active** **perfect** **participle** **,** **and** **the** **verb** **naquém** **,** **I** **desire** **,**
在 哪个 - 是 一个 积极的 完美的 分词 , 和 这 动词 - , 我 欲望 ,

其中 cáteo 是一个主动完成分词，而动词 naquém，我渴望，

['evər] [rɪ'kwaɪrz] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
ever **requires** **this** **construction** **.**
曾经 需要 这 建造 .

曾经需要这种结构。

[ðə; ði][vɜːrb] - , [aɪ] [kə'mænd] , [ɪz][pɪ'kjuːliər] ['laɪkwaɪz] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] :
The **verb** **óqueem** **,** **I** **command** **,** **is** **peculiar** **likewise** **in** **one** **respect** **:**
这 动词 - , 我 命令 , 是 奇特 同样地 在 一 尊重 :

动词 óqueem（我命令）在某一方面也很特殊：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːrk] , [neɪ] ['em] - [ɪz] [sed] ;
in **order** **to** **say** **I** **command** **you** **that** **you** **work** **,** **Nee** **eme** **panaúaoqueem** **is** **said** **;**
在 命令 到 说 我 命令 你 那 你 工作 , 妮 主题 - 是 说 ;

要表达"我命令你工作"，可以说"Nee eme panaúaoqueem"。

- ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [wɜːrdz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , [aɪ] [wɪl] [wɜːrk] , [ɪz]
panaúaoqueem **being** **composed** **of** **two** **words** **,** **of** **which** **panauatze** **,** **I** **will** **work** **,** **is**
- 存在 由 的 二 字 , 的 哪个 - , 我 将要 工作 , 是
[frʌm; frəm] - ,
from **panaúan** **,**
从 - ,

panaúaoqueem 由两个词组成，其中 panauatze（我将工作）源自 panaúan，

[wɜːrk] , [ðə; ði][tseɪ]['faɪn(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [baɪ] - . - .
work **,** **the** **tze** **final** **being** **taken** **away** **and** **substituted** **by** **óqueem** **.** **50** **.**
工作 , 这 tze 最终的 存在 已采取 离开 和 替代 经过 - . - .

工作，tze 结尾被移除并替换为 óqueem.50。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , - , [kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] [ʃoʊn] .
The **equivalent** **of** **Because** **,** **nanévari** **,** **can** **be** **thus** **shown** **.**
这 相等的 的 因为 , - , 能 是 因此 所示 .

因此可以证明，等价于"因为，nanévari"的表达式。

[aɪ] [bɪ'kʌm] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][læks] , [neɪ] - , [en iː] - [næp] - :
I **become** **angry** **because** **you** **are** **lax** **,** **Nee** **zínauan** **,** **ne** **néuari** **nap** **híbeen** **:**
我 变得 生气的 因为 你 是 松散 , 妮 - , ne - 午睡 - :

我生气是因为你懈怠了，Nee zínauan, ne néuari nap híbeen:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l] - , [wɪtʃ] [miːnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['elɪgəntli] [ɪk'sprest]

with	the	particle	aréde	,	which	means	because	,	it	may	be	elegantly	expressed
和	这	粒子	-	,	哪个	方法	因为	,	它	可能	是	优雅地	表达

, [næp] - ,

,	Nap	híbeen	,
,	午睡	-	,

加上助词 aréde，意思是"因为"，可以优雅地表达为 Nap híbeen，

- - , [wɪtʃ] , [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] , [ɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][læks] , [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [bɪ'kʌm]

aredene	zinauan	,	which	,	word	for	word	,	is	,	You	are	lax	,	for	that	I	become
-	-	,	哪个	,	单词	为了	单词	,	是	,	你	是	松散	,	为了	那	我	变得

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

aredene zinauan，逐字翻译就是：你太懈怠了，所以我生气了。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər]

Here	are	other
这里	是	其他

以下是其他内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['instənsiz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [aɪ][duː][nɑːt][wɜːrk] , [neɪ] ['sɜːrkə] - , -

instances	:	Because	I	am	sick	I	do	not	work	,	Nee	ca	panauan	,	nanéuarine
实例	:	因为	我	是	生病的	我	做	不是	工作	,	妮	ca	-	,	-

- ;

cocotzem	;
-	;

examples: Because I is sick I do not work, Nee ca panauan, nanéuarine cocotzem;

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mænər] , [neɪ] - , - ['sɜːrkə] - , [ɔːr] [neɪ] [noʊ] -

in	another	manner	,	Nee	cocotzem	,	arédene	ca	panauan	,	or	Nee	no	cócotzihdade
在	其他	方式	,	妮	-	,	-	ca	-	,	或者	妮	不	-

['sɜːrkə] - ,

ca	panauan	,
ca	-	,

换句话说，Nee cocotzem, arédene ca panauan, or Nee no cócotzihdade ca panauan,

[wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][ɪn'fɜːrməti] , [duː][nɑːt][wɜːrk] .

which	corresponds	to	this	,	I	,	because	of	my	infirmity	,	do	not	work	.
哪个	对应	到	这	,	我	,	因为	的	我的	虚弱	,	做	不是	工作	.

与此相对应，我因身体虚弱而无法工作。

[aɪ] [kʌm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [neɪ] ['juːiː]['hɑːsi] , - [næp]['nɛts] - .

I	come	,	because	you	called	me	,	Nee	eue	hasi	,	naneuari	nap	netz	ouíqui	.
我	来	,	因为	你	称为	我	,	妮	欧盟	哈西	,	-	午睡	内茨	-	.

我来了，因为你呼唤我，Nee eue hasi, naneuari nap netz ouíqui.

['juːiː] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['hɪðər] , [ɪz] [juːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [ɪr] , [aɪ] [keɪm] ['hɪðər] ,

Eue	,	signifying	hither	,	is	used	because	to	the	Indian	ear	,	I	came	hither	,
欧盟	,	表示	这里	,	是	用过的	因为	到	这	印度	耳朵	,	我	来了	这里	,

Eue，意为"这里"，之所以用这个词，是因为在印度人的听来，意思是"我来到这里"。

[ɪz] [mɔːr] [juː'foʊniəs] [ðæn; ðən]['oʊnli][aɪ] [keɪm] .

is	more	euphonious	than	only	I	came	.
是	更多的	悦耳的	比	仅有的	我	来了	.

比"只有我来了"更悦耳动听。

[næp] - , - - , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Nap	netzoúiqui	,	arédene	hási	,	I	am	glad	,	because	you	come	to	see	me	,
午睡	-	,	-	-	,	我	是	高兴的	,	因为	你	来	到	看	我	,

Nap netzoúiqui, arédene hási, I am glad, because you come see me,

[neɪ] - , - [næp] - - , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [næp]['nɛts]['juːiː]

Nee	nánaceran	,	nanéuari	nap	netzeue	teúhdóniueren	,	or	otherwise	,	Nap	netz	eue
妮	-	,	-	午睡	-	-	,	或者	否则	,	午睡	内茨	欧盟

- - - . - .

teúhdóniueren	arédene	nanaceran	.	51	.
-	-	-	.	-	.

Nee nánaceran、nanéuari nap netzeue teúhdóniueren，或其他方式，Nap netz eue teúhdóniueren arédene nanaceran.51。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [ɪz] [kæk] , [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [jet] .

The	equivalent	of	Before	is	caque	,	the	translation	of	which	is	not	yet	.
这	相等的	的	前	是	卡克	,	这	翻译	的	哪个	是	不是	然而	.

Before 的对应词是 caque，它的翻译是 not yet。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hɪr] , [næp] [kæk] - [neɪ] - - -

Before	you	could	come	I	was	already	here	,	Nap	caque	hasdo	nee	vínu	iuide	énitude
前	你	可以	来	我	曾是	已经	这里	,	午睡	卡克	-	需要	-	-	-

,

,

,

在你来之前，我已经在这里了，Nap caque hasdo nee vínu iuide énitude,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ɪz][ðə; ði]['dʒerənd][ʌv; əv] - , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [juːst]

of	which	hasdo	is	the	gerund	of	hásem	,	that	part	of	speech	being	thus	used
的	哪个	-	是	这	动名词	的	-	,	那	部分	的	演讲	存在	因此	用过的

[wɪð; wɪθ] [kæk] ,

with	caque	,
和	卡克	,

其中 hasdo 是 hásem 的动名词，该词性与 caque 连用。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ɪz] ['lɪtərəli] , [juː; jʊ][nɑːt] [ə'raɪvd] [jet] , [ɔːl'redi] [wʌz; wəz][aɪ]

when	it	signifies	before	,	and	is	literally	,	You	not	arrived	yet	,	already	was	I
什么时候	它	表示	前	,	和	是	字面上地	,	你	不是	到达的	然而	,	已经	曾是	我

[hɪr] .

here	.
这里	.

当它表示之前，字面意思是：你还没到，我已经到了。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] : [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] : - ['deɪdoʊ] , ['nɛts]

Another	instance	:	Before	you	can	go	,	you	will	pay	me	:	Caquena	dado	,	netz
其他	实例	:	前	你	能	去	,	你	将要	支付	我	:	-	墙裙	,	内茨

- ;

ovidetze	;
-	;

另一个例子：在你离开之前，你要付钱给我：Caquena dado, netz ovidetze;

['ɔːlsoʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːt] [kʊd; kəd][biː; bi][plaːntid] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] :

also	,	Before	the	wheat	could	be	planted	,	it	rained	:
还	,	前	这	小麦	可以	是	已种植	,	它	下雨了	:

此外，小麦还没来得及播种，就下雨了：

- [kæk] - - , - . - .

Perilon	caque	étzih	dauh	,	duqui	.	52	.
-	卡克	-	-	,	-	.	-	.

Perilon caque étzih dauh，duqui.52。

['æftər][ɪz] ['rendərd] ['laɪkwaɪz][baɪ][ðə; ðɪ]['dʒerəndz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ædvɜ:rb][vɑ:r] , ['æftər] .

After	is	rendered	likewise	by	the	gerunds	with	the	adverb	vaar	,	after	.
后	是	渲染	同样地	经过	这	动名词	和	这	副词	瓦尔	,	后	.

After 也由动名词加上副词 vaar 表示，即 after。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [sind] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][gɑ:d] : - - , -

After	he	had	sinned	,	he	was	converted	to	God	:	Varúhruco	vaàr	,	Diosse
后	他	有	罪过	,	他	曾是	转换	到	上帝	:	-	-	,	-

- [ɑ:r; ər] - ,

vené	are	viranari	,
-	是	-	,

他犯罪之后，皈依了上帝：Varúhruco vaàr, Diosse vené are viranari,

[ðæt] [ɪz] , ['hævɪŋ] [sind] ['æftərwərd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

that	is	,	having	sinned	afterward	,	etc	.	;	and	also	it	may	be
那	是	,	拥有	罪过	之后	,	ETC	.	;	和	还	它	可能	是

[wɪ'ðaʊt] - ,

without	vaár	,
没有	-	,

也就是说，事后犯了罪等等；而且它也可能没有 vaár，

[æz; əz] , ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [reɪnd] [mʌtʃ] , [ðə; ðɪ]['rɪvər] ['kærɪd] [ə'weɪ][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] :

as	,	After	it	had	rained	much	,	the	river	carried	away	the	earth	:
作为	,	后	它	有	下雨了	很多	,	这	河	携带	离开	这	地球	:

就像，雨水充沛之后，河水冲走了泥土：

- ['du:koʊ] , ['bɑ:tə] - - .

Muic	duco	,	bata	guasta	údari	.
-	杜科	,	巴塔	-	-	.

Muic duco，bata guasta údari。

[ə'gen] : ['æftər][ðə; ðɪ] [wi:t] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][wet] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔ:st] :

Again	:	After	the	wheat	had	been	cut	,	it	got	wet	,	and	was	lost	:
再次	:	后	这	小麦	有	到过	切	,	它	得到	湿的	,	和	曾是	丢失的	:

再说一遍：小麦收割后，被雨水淋湿，就损失殆尽了。

- [ɑ:r; ər] - - - . - .

Pericon	are	tepúnaricoua	sánhruco	nasórtui	.	53	.
-	是	-	-	-	.	-	.

Pericon 是 tepúnaricoua sánhruco nasórtui.53。

[wen] [meɪ] [bi:; bi] ['rendərd] [baɪ] - , [æz; əz] , [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

When	may	be	rendered	by	héco	,	as	,	When	you	had	come	to	see	me	,
什么时候	可能	是	渲染	经过	-	,	作为	,	什么时候	你	有	来	到	看	我	,

When 可能由 héco 表达为，例如，When you had come see me,

[aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [wʊd] : - ['nɛts]['ju:i:] - , [neɪ] - .

I	had	gone	for	wood	:	Hècona	netz	eue	teuhdòni	,	nee	cumandóniru	.
我	有	已消失	为了	木头	:	-	内茨	欧盟	-	,	需要	-	.

我去找木头了：Hècona netz eue teuhdòni, nee cumandóniru。

[ə'nʌðər] : [wen] [kraɪst] [hæd; həd][daɪd] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][mæn][daɪd] ,

Another	:	When	Christ	had	died	,	so	much	as	was	man	died	,
其他	:	什么时候	基督	有	死亡	,	所以	很多	作为	曾是	男人	死亡	,

另一种说法是：基督死后，凡属人的都死了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][daɪd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][gɑ:d] : - - ['krɪˌstoʊ] , [ɑ:r; ər]

and	had	not	died	so	much	as	was	God	:	Héco	múcruco	Cristo	,	are
和	有	不是	死亡	所以	很多	作为	曾是	上帝	:	-	-	基督	,	是

- - ,

dóremcade	muqui	,
-	-	,

并且没有死去，而是上帝：Héco múcruco Cristo, are dóremcade muqui,

[ɑːr; ər] - ['sɜːrkə] - ; [wer] ['ɔːlsoʊ] - [ɪz]['dʒerənd] , [ænd; ənd]['laɪkwaɪz] [meɪ]
are **Dióseмeade** **ca** **muqui** **;** **where** **also** **mucruco** **is** **gerund** **,** **and** **likewise** **may**
是 - ca - ; 在哪里 还 - 是 动名词 , 和 同样地 可能
[biː; bi] [sed] ,
be **said** **,**
是 说 ,

是 Dióseмeade ca muqui；其中 mucruco 也是动名词，同样可以说，

- - ['krɪˌstoʊ][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
héco **muqui** **Cristo** **etc** **.**
- - 基督 ETC .

héco muqui Cristo 等。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [biː; bi] [æskt] , [wen] ?
If **the** **question** **be** **asked** **,** **When** **?**
如果 这 问题 是 问 , 什么时候 ?

如果有人问：何时?

[ðə; ði]['æksent][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][læst] ['letər] .
the **accent** **is** **placed** **upon** **the** **last** **letter** **.**
这 口音 是 放置 之上 这 最后的 信 .

重音在最后一个字母上。

['nuːmɜ-ələz] . - , - , - .
NUMERALS **.** **54** **,** **55** **,** **57** **.**
数字 . - , - , - .

数字 54、55、57。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] [tuː; tə][ten] , [sez] [ten][ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The **native** **having** **counted** **to** **ten** **,** **says** **ten** **and** **one** **on** **it** **,** **etc** **.** **,**
这 本国的 拥有 计数 到 十 , 说道 十 和 一 在 它 , ETC . ,

当地人数到十后，说"十加一"，等等。

[ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] [sez] [wʌn][mæn] , [saɪ] - ,
and **at** **twenty** **says** **one** **man** **,** **sei** **dóhme** **,**
和 在 二十 说道 一 男人 , 塞 - ,

二十岁时，一个人说，sei dóhme，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðæt] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fɪŋgərz][ænd; ənd][toʊz] :
for **the** **reason** **of** **that** **being** **his** **full** **number** **of** **fingers** **and** **toes** **:**
为了 这 原因 的 那 存在 他的 满的 数字 的 手指 和 脚趾 :

因为他的手指和脚趾都齐全：

[fɔːr; fər]['fɔːrti][hiː; hi] [sez] , [tuː] [men] , [gɑːt] - , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['hʌndrəd] ,
for **forty** **he** **says** **,** **two** **men** **,** **got** **dóhme** **,** **and** **so** **on** **to** **a** **hundred** **,**
为了 四十 他 说道 , 二 男人 , 得到 - , 和 所以 在 到 一个 百 ,
- - .
marqui **dóhme** **.**
- - .

他说，四十个人，两个人，得到多梅，如此往复，直到一百个，侯爵多梅。

['æftər] ['twenti] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ten] , ['twenti] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn]
After **twenty** **the** **count** **is** **the** **same** **as** **with** **the** **ten** **,** **twenty** **and** **one** **on**
后 二十 这 数数 是 这 相同的 作为 和 这 十 , 二十 和 一 在
[ˌaɪ 'tiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
it **,** **etc** **.**
它 , ETC .

二十之后，计数方式与十、二十、一等数字相同。

[ðiːz] ['nuːmɜ-ələz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [ɪnf'lekʃnz] :
These **numerals** **have** **also** **their** **inflections** **:**
这些 数字 有 还 他们的 转折 :

这些数字也有词形变化：

[wʌn] , [saɪ] , [wʌns] , [ˌɛsˌiːˈɛs] , [sɪks] , - , [sɪks] [taɪmz] , - ,
1 , **sei** , **once** , **ses** , **6** , **vusani** , **six** **times** , **vusanis** ,
1 , 塞 , 一次 , ses , 6 , - , 六 时代 , - ,

1、sei、一次、ses、6、vusani、六次、vusani、

[ˌtuːˈtuː] , - , [twaɪs] , [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] , ['sɛvən] , - , ['sev(ə)n] [taɪmz] , - ,
2 , **godum** , **twice** , **gos** , **7** , **seniovusáni** , **seven** **times** , **seniovusánis** ,
2 , - , 两次 , 去 , 7 , - , 七 时代 , - ,

2、godum、两次、gos、7、seniovusáni、七次、seniovusánis、

[θriː] , - , [θraɪs] , [viːz] , [eɪt] , [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] - , [eɪt] [taɪmz] , [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] - ,
3 , **veidum** , **thrice** , **veis** , **8** , **gos** **návoi** , **eight** **times** , **gos** **návos** ,
3 , - , 三次 , 维斯 , 8 , 去 - , 八 时代 , 去 - ,

3、veidum、三次、veis、8、gos návoi、八次、gos návos、

[fɔːr] , - , [fɔːr] [taɪmz] , - , [naɪn] , - , [naɪn] [taɪmz] , - ,
4 , **nauoi** , **four** **times** , **návos** , **9** , **vesmácoi** , **nine** **times** , **vesmácois** ,
4 , - , 四 时代 , - , 9 , - , 九 时代 , - ,

4, nauoi, 四次, návos, 9, vesmácoi, 九次, vesmácois,

[faɪv] , - , [faɪv] [taɪmz] , ['mɑːrkwɪs] , - , - , [ten] [taɪmz] , - .
5 , **marqui** , **five** **times** , **marquis** , **10** , **macoi** , **ten** **times** , **mácois** .
5 , - , 五 时代 , 侯爵 , - , - , 十 时代 , - .

5、marqui、五次、marquis、10、macoi、十次、mácois。

[ðə; ði][wɜːrd] [ɔːl'redi] , [diː] , [ɪz] [ðʌs] ['ædɪd] :
The **word** **Already** , **de** , **is** **thus** **added** :
这 单词 已经 , 德 , 是 因此 额外 :

因此，就加上了"Already"这个词：

- , - , - ,
Gósade , **Márquisade** , **Gosnavosade** ,
- , - , - ,

戈萨德、侯爵萨德、戈斯纳沃萨德、

- , - , - ,
Veisade , **Vusánisade** , **Vesmácoisade** ,
- , - , - ,

Veisade、Vusánisade、Vesmácoisade、

- , - , - .
Navósade , **Seniovusánisade** , **Mácoisade** .
- , - , - .

Navósade、Seniovusánisade、Mácoisade。

['ɔːrdən(ə)l] . - .
ORDINALS . **56** .
序数 . - .

序数.56.

[tuː; tə][fɔːrm] [ðiːz] [ðə; ði] ['nuːmɝəlz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['æblətɪv] [wɪð; wɪθ] [ɪn] , [tseɪ] ,
To **form** **these** **the** **numerals** **are** **put** **in** **the** **ablative** **with** **in** , **tze** ,
到 形式 这些 这 数字 是 放 在 这 消融 和 在 , tze ,

这些词的构成方式是将数字放在离格形式中，用 in、tze 表示。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] ['æftərwərd] [æz; əz] [ðə; ði] [prepə'zɪʃnz] ['evər] [ɑːr; ər] .
which **is** **placed** **afterward** **as** **the** **prepositions** **ever** **are** .
哪个 是 放置 之后 作为 这 介词 曾经 是 .

介词通常放在后面。

- , [fɜːrst] ; - , ['sekənd] ; - ,
Sétze , **first** ; **góctze** , **second** ; **véictze** ,
- , 第一的 ; - , 第二 ; - ,

Sétze，第一；góctze，第二；véictze，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

[θɜːrd] ; - , [fɔːrθ] ; - , [fɪfθ] ; - , [sɪksθ] ; - , ['sev(ə)nθ] ;
third ; návoctze , fourth ; márquitze , fifth ; vusánitze , sixth ; seniovásanitze , seventh ;
第三 ; - , 第四 ; - , 第五 ; - , 第六 ; - , 第七 ;
- , [eɪtθ] ; - , [naɪnθ] ; - , [tenθ] .
gosnávoctze , eighth ; vesmácoitze , ninth ; mácoitze , tenth .
- , 第八 ; - , 第九 ; - , 第十 .

third; návoctze, fourth; márquitze, fifth; vusánitze, six; seniovásanitze, seven; gosnávoctze, eighth; vesmácoitze, nineth; mácoitze, tenth.

[fɜːrst][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] - - . - .
First is also called vatzùt neréntze . 58 .
第一的 是 还 称为 - - . - .

First 也被称为 vatzùt neréntze.58。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ɪz] [ɪk'sprest] , - - ; [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , - - ,
On the third day , is expressed , Veie queco ; on the fourth day , Navoe queco ,
在 这 第三 天 , 是 表达 , - - ; 在 这 第四 天 , - - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

第三天，表达为 Veie queco；第四天，表达为 Navoe queco，等等。

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer] .
THE LORD'S PRAYER .
这 领主的 祷告 .

主祷文。

[ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [hiːv] .
IN SPANISH AND HEVE .
在 西班牙语 和 有 .

西班牙语和希伯来语。

['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] .
ENGLISH FROM THE SPANISH .
英语 从 这 西班牙语 .

英语源自西班牙语。

['nweɪstroʊ]['pɑːdreɪ] , [ˌkju ju 'i][ɛs'tɑːs][ɪn][el]['siːloʊ] .
Nuestro Padre , que estás en el cielo .
我们的 神父 , que estás 英文 el 天空 .

Nuestro Padre，que estás en el cielo。

[ˌti ju]['nɑːmbrə] [siː] - - .
Tu nombre sea grandemente creido .
图 名称 海 - - .

你是伟大的海洋。

[ə; eɪ][noʊ'soʊtroʊs]['vɛŋgə][ˌti ju]['reɪnoʊ] .
A nosotros venga tu reino .
一个 我们 文加 tu 雷诺 .

A nosotros venga tu reino.

[ˌti ju][voʊˌluːn'tɑːd][ɑː'kiː][ɪn][lɑː] [ti'erə] [ˌes 'iː]['hɑːgə] , [kʌm] [ˌes 'iː]['hɑːseɪ][ɪn][el]['siːloʊ] .
Tu voluntad aqui en la tierra se haga , come se hace en el cielo .
图 自愿 aqui 英文 拉 蒂埃拉 塞 哈加 , 来 塞 哈斯 英文 el 天空 .

你自愿在拉蒂拉塞哈加，来到天空。

['nweɪstrɑ:][koʊ'mi:də][koʊtɪdi:ænə] - [hɔɪ] .

Nuestra	**comida**	**cotidiana**	**danosla**	**hoy**	**.**
我们的	食物	cotidiana	-	霍伊	.

Nuestra comida cotidiana danosla hoy。

[ten] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - - ['nweɪstroʊs][pɛ'kɑ:doʊs] , [ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ]['tɛnɪˌmoʊs] - -

Ten	**nos**	**lástima**	**limpiandonos**	**nuestros**	**pecados**	**,**	**asi**	**como**	**tenemos**	**lástima**	**á**
十	不	-	-	我们的	罪过	,	亚西	como	我们有	-	-

['nweɪstroʊs][ɛnɪmɪgoʊs] .

nuestros	**enemigos**	**.**
我们的	敌人	.

十个最后的生命，我们的敌人，我们的敌人。

[noʊ] - [ɑ:l][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] , [ˌkju ju 'i][ˌɛnˌoʊ'ɛs]['hɑ:seɪ] [kɑ:r] [ɪn] [el][pɛ'kɑ:doʊ] ; [mɑ:s]

No	**dexaras**	**al**	**Diablo**	**,**	**que**	**nos**	**hace**	**caer**	**en**	**el**	**pecado**	**;**	**mas**
不	-	al	暗黑破坏神	,	que	不	哈斯	凯尔	英文	el	罪过	;	mas

- [del][mæl] .

guárdanos	**del**	**mal**	**.**
-	del	马尔	.

没有 dexaras al Diablo，que nos hace caer en el pecado； mas guárdanos del mal。

[eɪ'menˌɑ:'men] . ['tɑ:moʊ] - , - - , - ['ti:gwə] - - - .

Amen	**.**	**Tamo**	**Nóno**	**,**	**tevíetze**	**catzi**	**,**	**canné**	**tegua**	**uéhva**	**vitzua**	**terádauh**	**.**
阿门	.	塔莫	-	,	-	-	,	-	特瓜	-	-	-	.

阿门。 Tamo Nóno，tevíetze catzi，canné tegua uéhva vitzua terádauh。

['təjməj] [kæn] - - ['ɑ:moʊ] - .

Tomo	**canne**	**vené**	**hasém**	**amo**	**Quéidagua**	**.**
tomo	甘蔗	-	-	莫	-	.

Tomo canne vené hasém amo Quéidagua。

['ɑ:moʊ] [kæn] - - - , - - .

Amo	**canne**	**hinádocauh**	**iuhtépatz**	**éndaugh**	**,**	**teníctze**	**endahtevén**	**.**
阿莫	甘蔗	-	-	-	,	-	-	.

Amo canne hinádocauh iuhtépatz éndaugh, teníctze endahtevén.

- ['tɑ:moʊ] - - [teɪm] [maɪk] .

Quécovi	**tamo**	**bádagua**	**óqui**	**tame**	**mic**	**.**
-	塔莫	-	-	驯服	麦克风	.

Quécovi tamo bádagua óqui tamame mic。

[teɪm] - [teɪm] - ['tɑ:moʊ] - - ; ['aɪn] - ['tɑ:moʊ] .

Tame	**náventziuh**	**tame**	**piuidcdo**	**tamo**	**canáde**	**émea**	**;**	**ein**	**tamide**	**tamo**	**.**
驯服	-	驯服	-	塔莫	-	-	;	一个	-	塔莫	.

驯服 náventziuh 驯服 piuidcdo tamo canáde émea； ein tamide tamo。

['oʊˌvaɪ]['tɑ:moʊ] - - .

Ovi	**tamo**	**páven**	**tziuhdahteven**	**.**
奥维	塔莫	-	-	.

Ovi tamo páven tziuhdahteven。

['keɪnə] - - - [teɪm] - ; ['næsə] [teɪm] - -

Cana	**tótzi**	**Díablo**	**tatacóritze**	**tame**	**huétudenta**	**;**	**nassa**	**tame**	**hipur**	**eadénitzenai**
迦拿	-	-	-	驯服	-	;	美国国家航空航天局	驯服	-	-

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	**.**
阿门	.

Cana tótzi Díablo tatacóritze Tame huétudenta； nassa tame hipur eadénitzenai 阿门。

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , [hu:] [ɑ:rt][ɪn] ['hev(ə)n] .

Our	**Father**	**,**	**who**	**art**	**in**	**heaven**	**.**
我们的	父亲	,	WHO	艺术	在	天堂	.

我们在天上的父。

[ðaɪ] [neɪm] [biː; bi] ['greɪtli] [bi'liːvd] [ɪn] .

Thy	**name**	**be**	**greatly**	**believed**	**in**	**.**
你的	姓名	是	非常	相信	在	.

愿你的名被世人所信奉。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [kʌm] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .

To	**us**	**come**	**thy**	**kingdom**	**.**
到	我们	来	你的	王国	.

愿你的国降临我们。

[ðaɪ] [wɪl] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn]['hev(ə)n] .

Thy	**will**	**here**	**on**	**earth**	**be**	**done**	**,**	**as**	**it**	**is**	**done**	**in**	**heaven**	**.**
你的	将要	这里	在	地球	是	完毕	,	作为	它	是	完毕	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

['aʊər; ɑːr]['deɪli] [bred] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] .

Our	**daily**	**bread**	**give**	**us**	**this**	**day**	**.**
我们的	日常的	面包	给	我们	这	天	.

我们每日的饮食今日赐给我们。

[hæv; həv]['pɪti][ɑːn][ˌjuː 'es] , ['klenzɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['pɪti][ɑːn]

Have	**pity**	**on**	**us**	**,**	**cleansing**	**us**	**of**	**our**	**sins**	**,**	**as**	**we**	**have**	**pity**	**on**
有	遗憾	在	我们	,	清洁	我们	的	我们的	罪孽	,	作为	我们	有	遗憾	在

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

our	**enemies**	**.**
我们的	敌人	.

求你怜悯我们，洗净我们的罪孽，如同我们怜悯我们的仇敌一样。

[liːv] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][sɪn] ,

Leave	**us**	**not**	**to**	**the**	**Devil**	**,**	**that**	**he**	**cause**	**us**	**to**	**fall**	**into**	**sin**	**,**
离开	我们	不是	到	这	魔鬼	,	那	他	原因	我们	到	落下	进入	罪	,

不要让我们落入魔鬼的圈套，以致他使我们犯罪。

[bʌt; bət] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] .

but	**keep**	**us**	**from**	**evil**	**.**
但	保持	我们	从	邪恶的	.

但要使我们远离邪恶。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

VOCABULARY	**.**
词汇	.

词汇。

['eɪkɔːrn] , - .

Acorn	**,**	**tohátacat**	**.**
橡子	,	-	.

橡子，tohátacat。

[ə'doʊbi] , - ; [tuː; tə] [meɪk] - .

Adobe	**,**	**saamí**	**;**	**to**	**make**	**saamítaan**	**.**
Adobe	,	-	;	到	制作	-	.

Adobe，萨米语；制作萨米坦。

[er] , - .
Air , vaheia .
空气 , - .

空气，vaheia。

[ɑmoʊli] , [soʊp] - [plænt] , - , [dʒen] . - , [ˌeɪ ˈsiː] . - .
Amoli , soap - plant , baròt , Gen . baróte , Ac . baròta .
阿莫利 , 肥皂 - 植物 , - , Gen . - , 空调 . - .

Amoli，肥皂植物，baròt，Gen. baróte，Ac。巴罗塔。

[ɑːrm] , - .
Arm , nocat .
手臂 , - .

手臂，nocat。

['æroʊ] , - , [tuː; tə] [meɪk] - , [tuː; tə] ['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)l] - .
Arrow , zamát , to make zántaan , to poison with vegetable hithutzaguan .
箭 , - , 到 制作 - , 到 毒 和 蔬菜 - .

Arrow, zamát, 制作 zántaan, 用蔬菜 hithutzaguan 下毒。

['æroʊhed] [ʌv; əv][stoʊn] , [tævɪt] .
Arrowhead of stone , tavit .
箭头 的 石头 , 塔维特 .

石制箭头，tavit。

['ɔːtəm] , - .
Autumn , mahuákis .
秋天 , - .

秋天，mahuákis。

[æks] , - .
Axe , métesiuen .
斧头 , - .

斧头，métesiuen。

[bæd] , - .
Bad , cadéni .
坏的 , - .

坏，cadéni。

[tuː; tə][bɑːrk] , - .
To bark , vüden .
到 吠 , - .

吠叫，vüden。

['bæskɪt] , - .
Basket , huarit .
篮子 , - .

篮子，huarit。

[ber] , - .
Bear , mavár .
熊 , - .

Bear，mavár。

[bɪrd] , - .
Beard , hinsi .
胡须 , - .

胡须，hinsi。

[biː] , - .
Bee , mumúhuo .
蜜蜂 , - .

蜜蜂，mumúhuo。

['beli] , - .
Belly , síguat .
腹部 , - .

肚子，síguat。

[bɜːrd] , - .
Bird , viguits .
鸟 , - .

鸟，活力。

['bɪtər] , - .
Bitter , chipúen .
苦的 , - .

苦的，chipúen。

[blæk] , - .
Black , sóvei .
黑色的 , - .

黑色，sóvei。

['blæŋkɪt] , - .
Blanket , estári .
毯子 , - .

Blanket, estári.

[bluː] , [tædaɪ] .
Blue , tadei .
蓝色的 , 塔代 .

蓝色，tadei。

[blʌd] , - .
Blood , erát .
血 , - .

Blood, erát.

[tuː; tə] [bɔɪl] , - .
To boil , tonóri .
到 熬 , - .

煮沸，tonóri。

[boʊn] , - .
Bone , hógua .
骨 , - .

骨头，hógua。

[baʊ; boʊ] , - .
Bow , vácotzi .
弓 , - .

Bow, vácotzi.

[bɔɪ] , - .
Boy , doritizi .
男生 , - .

男孩，多里蒂齐。

['brʌðər] , [ðə; ði] ['eldər] , - [ðə; ði] ['jʌŋgər] , - .
Brother , the elder , vátzgua the younger , róngua .
兄弟 , 这 长老 , - 这 年轻 , - .

哥哥，年长的，vátzgua，年幼的，róngua。

[braʊn] , - , - ['maɪ] .
Brown , temosei , vamei mai .
棕色的 , - , - 麦 .

Brown, temosei, vamei mai.

['bʌzərd] , - .
Buzzard , tecó .
秃鹰 , - .

Buzzard，tecó。

[bʌt; bət] , - .
But , nassá .
但 , - .

但是，nassá。

[keɪn] , - .
Cane , omá .
甘蔗 , - .

Cane，omá。

[kə'nuː] , - .
Canoe , vvasguasiuen .
独木舟 , - .

独木舟，vvasguasiuen。

[tuː; tə] [tʃiːt] , - .
To cheat , istuden .
到 欺骗 , - .

作弊，是学生。

[kə'miːliən] , - .
Chameleon , itzícamúr .
变色龙 , - .

变色龙，itzícamúr。

[kleɪ] , - .
Clay , taarát .
黏土 , - .

黏土，taarát。

[klaʊd] , - .
Cloud , mosit .
云 , - .

云，苔藓。

[koʊl] , ['oʊˌvaɪ] .
Coal , ovi .
煤炭 , 奥维 .

煤炭，ovi。

['kɑːbweb] , - .
Cobweb , vitoroca .
蛛网 , - .

蛛网，vitoroca。

[koʊld] , - , - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] , - , [tuː; tə] [fiːl] [koʊld] - .
Cold , vteri , vteragua ; it is cold , vtéen , to feel cold vtetzen .
寒冷的 , - , - ; 它 是 寒冷的 , - , 到 感觉 寒冷的 - .

Cold, vteri, vteragua; it is cold, vtéen, to feel cold vtetzen.

[tuː; tə] [kʌm] , - .
To come , verén .
到 来 , - .

来吧，verén。

['kɑːt(ə)n] , [tʃɪn] .
Cotton , chin .
棉布 , 下巴 .

棉花，下巴。

[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [vɔɪ] .
Coyote , voi .
郊狼 , voi .

郊狼，voi。

[kreɪn] , [ˈkɔːroʊ] .
Crane , coro .
起重机 , 合唱 .

鹤，coro。

[ˈkrɪkɪt] , - - .
Cricket , vaui sorótz .
蟋蟀 , - - .

Cricket, vaui sorótz.

[kroʊ] , - .
Crow , cáratz .
乌鸦 , - .

乌鸦，cáratz。

[dæns] , - , [tuː; tə] - .
Dance , dáhdauh , to dáuen .
舞蹈 , - , 到 - .

Dance, dáhdauh, to dáuen.

[ˈdɔːtər] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [sez] , - ; [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] , - .
Daughter , the father says , márgua ; the mother , nótzgua .
女儿 , 这 父亲 说道 , - ; 这 母亲 , - .

父亲说，女儿是márgua；母亲是nótzgua。

[deɪ] , [taʊi] , [tuː; tə] - [deɪ] , - - .
Day , taui , to - day , oqui táuitze .
天 , 陶伊岛 , 到 - 天 , - - .

Day, taui, to-day, oqui táuitze.

[def] , - .
Deaf , nacáp .
聋 , - .

聋，nacáp。

[dɪr] , - , - .
Deer , masót , suputz .
鹿 , - , - .

Deer, masót, suputz.

[ˈdɪfɪkəlt] , - .
Difficult , omtziteri .
难的 , - .

困难，omtziteri。

[ˈdɪstənt] , - .
Distant , mecu .
遥远 , - .

遥远，mecu。

[dɪtʃ] , - .
Ditch , vavat .
沟 , - .

沟渠，vavat。

[dɔːg] , - .
Dog , chúchi .
狗 , - .

狗，chúchi。

[dʌv] , - .
Dove , ococói .
鸽子 , - .

Dove, ococói.

['drɪz(ə)l] , - , - - .
Drizzle , veiguat , bahú ragua .
细雨 , - , - - .

Drizzle, veiguat, bahú ragua.

[draʊn] , [siː] ['wɔːtər] .
Drown , see Water .
溺水 , 看 水 .

溺水，参见"水"。

['drʌŋkərd] , - .
Drunkard , tutzan .
酒鬼 , - .

醉汉，tutzan。

[draɪ] , [ɔːr] [θɪn] , - .
Dry , or thin , huáqui .
干燥 , 或者 薄的 , - .

干的，或稀的。

[dʌk] , - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [və'raɪəti] , - .
Duck , bavitz , a large black variety , humuviri .
鸭子 , - , 一个 大的 黑色的 种类 , - .

鸭子，bavitz，一种大型黑色品种，humuviri。

[dʌm] , - .
Dumb , nipí .
哑的 , - .

笨蛋，nipí。

[dʌst] , - .
Dust , báta .
灰尘 , - .

灰尘，báta。

['iːg(ə)l] , - .
Eagle , páue .
鹰 , - .

鹰，páue。

[ɪr] , - .
Ear , nacát .
耳朵 , - .

耳朵，nacát。

[ɜːrθ] , - .
Earth , tóvat .
地球 , - .

地球，tóvat。

[iːst] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['hɪðər] - - [kjuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] - , [tuː; tə][ðə; ði]
East , sivín , from the east hither sivitz - cue , for the east sivitzuai , to the
东方 , - , 从 这 东方 这里 - - 提示 , 为了 这 东方 - , 到 这
[iːst] ['nɪrli] - .
east nearly sivicon .
东方 几乎 - .

东，sivín，从东到这里 sivitz-cue，为了东 sivitzuai，到东几乎 sivicon。

[tuː; tə] [iːt] , - .
To eat , hibáan .
到 吃 , - .

吃，hibáan。

[eg] , - .
Egg , aiavora .
蛋 , - .

蛋，aiavora。

[elm] , - .
Elm , vasát .
榆树 , - .

Elm, vasát.

['enəmi] , - .
Enemy , ovigua .
敌人 , - .

敌人，卵母细胞。

[aɪ] , - .
Eye , vusit .
眼睛 , - .

眼睛，vusit。

[feɪs] , - .
Face , vúsva .
脸 , - .

Face，vúsva。

[tuː; tə] [fɔːl] , - .
To fall , huetzén .
到 落下 , - .

跌倒，huetzén。

['fɑːðər] , - ; [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sez] - .
Father , nonogua ; the woman says másgua .
父亲 , - ; 这 女士 说道 - .

父亲，nonogua；女人说másgua。

['feðər] , - .
Feather , hunsa .
羽毛 , - .

羽毛，hunsa。

[tuː; tə] [fɪr] , - .
To fear , scuitzen .
到 害怕 , - .

害怕，scuitzen。

['fiːmeɪl] , [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , - ; [ɪf] [lɑːrdʒ] , - ; [ɪf] [groʊn] , ['hɔɪt] ; [ɪf] [eɪdʒd] , - .
Female , if a child , hoquitz ; if large , hoquis ; if grown , hoit ; if aged , hoisguari .
女性 , 如果 一个 孩子 , - ; 如果 大的 , - ; 如果 生长 , 霍伊特 ; 如果 老年人 , - .

女性，如果是儿童，则为 hoquitz；如果体型较大，则为 hoquis；如果成年，则为 hoit；如果年老，则为 hoisguari。

['fɪŋgər] , - .
Finger , mamát .
手指 , - .

手指，妈妈。

['faɪər] , [tiː] .
Fire , te .
火 , te .

火，te。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , - .
To finish , biháu .
到 结束 , - .

最后，biháu。

[tuː; tə] [faɪt] , - , - .
To fight , nácodan , nahódan .
到 斗争 , - , - .

战斗，nácodan，nahódan。

[fɜːrst] , - ; [fɜːrst][taɪm] , - .
First , batzút ; first time , viguat .
第一的 , - ; 第一的 时间 , - .

首先，batzút；第一次，viguat。

[fɪʃ] - [hʊk] , - ; [fɪʃ] , - .
Fish - hook , seiuiquirina ; fish , cuchút .
鱼 - 钩 , - ; 鱼 , - .

鱼钩，seiuiquirina；鱼，cuchút。

[fleʃ] , - .
Flesh , sába .
肉 , - .

肉，sába。

['flaʊər] , - .
Flower , sequát .
花 , - .

花，sequát。

[tuː; tə][flaɪ] , - .
To fly , méen .
到 飞 , - .

飞，意思是。

[fliː] , - .
Flea , tepu .
跳蚤 , - .

跳蚤，tepu。

[fuːd] , - , - .
Food , hibé , badagua .
食物 , - , - .

食物，hibé，badagua。

[fʊt] , - .
Foot , tarát .
脚 , - .

Foot，tarát。

[fɑːks] , ['keɪɑːs] .
Fox , caos .
狐狸 , 混乱 .

狐狸，混乱。

[frɑːg] , [tɛmæt] ; [smɔːl] - .
Frog , temat ; small sivor .
青蛙 , 主题 ; 小的 - .

青蛙，主题；小西沃。

[fruːt] , - , - ; [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , - , - .
Fruit , tacat , baságua ; of the field , túdaugh , tudahua .
水果 , - , - ; 的 这 场地 , - , - .

水果、tacat、baságua；领域的，túdaugh，tudahua。

[gɜːrl] , - .
Girl , hoquitzi .
女孩 , - .

女孩，hoquitzi。

[tuː; tə][goʊ] , - .
To go , daau .
到 去 , - .

走吧，达乌。

[gʊd] , - .
Good , déni .
好的 , - .

好的，déni。

['gʊdnəs] , - , - .
Goodness , denirava , dénihibéraua .
善良 , - , - .

天哪，denirava，dénihibéraua。

[græs] , - .
Grass , dósa .
草 , - .

Grass, dósa.

['grætɪs,'greɪtɪs] , - .
Gratis , nassahitáua .
免费 , - .

Gratis, nassahitáua.

[greɪt] , - .
Great , tavéi .
伟大的 , - .

太好了，tavéi。

[griːn] , - .
Green , sidei .
绿色的 , - .

绿色，sidei。

[hæf] , - .
Half , nataio .
一半 , - .

一半，nataio。

[hænd] , - , [raɪt] , - - , [left] , - .
Hand , mamát , right , hibe puuai , left , zicópeuai .
手 , - , 正确的 , - - , 左边 , - .

手，mamat，右，hibe puuai，左，zicópeuai。

['hæpi] , - .
Happy , decsari .
快乐的 , - .

开心，decsari。

[heɪl] , - .
Hail , tehét .
冰雹 , - .

哈伊，tehét。

[hɑːrd] , [ziːn] , - .
Hard , zeen , zeitera .
难的 , 泽恩 , - .

Hard, zeen, zeitera.

[hɔːk] , - , [ðə; ði][lɑːrdʒ] , - , [ðə; ði] [red] , - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði]
Hawk , toháuo , the large , sübi , the red , hisúntocotz , the little chinuópar , the
鹰 , - , 这 大的 , - , 这 红色的 , - , 这 小的 - , 这
['lɪt(ə)l] ['spɑːtɪd] ['ɔːrɪs] .
little spotted oris .
小的 斑 口 .

Hawk, toháuo, the large, sübi, the red, hisúntocotz, the little chinuópar, the little spotted oris.

[hed] , - .
Head , zonit .
头 , - .

头，zonit。

[hɑːrt] , - .
Heart , hibés .
心 , - .

心，hibés。

[hiːt] , - .
Heat , úruri .
热 , - .

热，úruri。

['herən] , [waɪt] - , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [wɪŋz] , - .
Heron , white batósa , with dark wings , bahesó .
苍鹭 , 白色的 - , 和 黑暗的 翅膀 , - .

白鹭，白羽，黑翅，bahesó。

[hoʊl] , - .
Hole , hibíhi .
洞 , - .

Hole, hibíhi.

['hʌni] , - .
Honey , vatzia .
蜂蜜 , - .

蜂蜜，vatzia。

[haʊs] , [kwɪt] , [ʌv; əv] [stɪk] - , [ʌv; əv][ə'doʊbi] - , [ʌv; əv] [græs] - , [ʌv; əv] [mʌd]
House , quit , of stick cúquit , of adobe saamiquit , of grass dosquit , of mud
房子 , 辞职 , 的 戳 - , 的 Adobe - , 的 草 - , 的 泥
- , [ʌv; əv][mæt] - .
batóquit , of mat hipequit .
- , 的 垫 - .

House, quit, of stick cúquit, of adobe saamiquit, of grass dosquit, of mud batóquit, of mat hipequit.

['hʌŋgər] , - .
Hunger , hisumagua .
饥饿 , - .

饥饿，hisumagua。

['hʌzbənd] , - .
Husband , cúngua .
丈夫 , - .

丈夫，cúngua。

[aɪs] , - .
Ice , sutéuhoi .
冰 , - .

Ice, sutéuhoi.

['aɪdl] , - .
Idol , hósit .
偶像 , - .

偶像，hósit。

['ɪnfənt] , - .
Infant , vrátz .
婴儿 , - .

婴儿，vrátz。

[tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] , - .
To irrigate , vanuun .
到 灌溉 , - .

灌溉，vanuun。

[niː] , - .
Knee , tonót .
膝盖 , - .

膝盖，tonót。

['læŋgwɪdʒ] , [nɛrɪt] .
Language , nerit .
语言 , 内里特 .

语言，nerit。

[lə'guːn] , - .
Lagune , báhri .
泻湖 , - .

Lagune，báhri。

[liːd] , - .
Lead , temésti .
带领 , - .

Lead, temésti.

[liːf] , ['sɑːgwə] ; [ʌv; əv] [meɪz] , - ,
Leaf , sagua ; of maize , sonót ,
叶子 , 萨瓜 ; 的 玉米 , - ,

叶子，sagua；玉米叶，sonót，

[tuː; tə]
to
到

到

[liːf] [ɔːr] [bʌd] , - ; [tuː; tə] [fɔːl] , - .
leaf or bud , ziradaan ; to fall , sauhdiórion .
叶子 或者 芽 , - ; 到 落下 , - .

叶子或芽，ziradaan；落下，sauhdiórion。

[leg] , - .
Leg , morica .
腿 , - .

腿，morica。

['laɪər] , - .
Liar , istuneri .
说谎者 , - .

骗子，istuneri。

[tuː; tə] [laɪ] , [ɪstən] .
To lie , istun .
到 说谎 , iStun .

说谎，使震惊。

[laɪ] , - .
Lie , isturagua .
说谎 , - .

谎言，伊斯图拉瓜。

['lɪzərd] , - .
Lizard , behór .
蜥蜴 , - .

蜥蜴，behór。

[laɪm] , [əzɑːt] .
Lime , azot .
酸橙 , 氮 .

石灰，氮。

[lɪp] , - .
Lip , ténpira .
唇 , - .

Lip，ténpira。

['lɪt(ə)l] , - .
Little , chúpi .
小的 , - .

小，chúpi。

[lʌv] , - .
Love , hinadodauh .
爱 , - .

爱，hinadodauh。

[tuː; tə] [lʌv] , - , - .
To love , naquén , hinádocon .
到 爱 , - , - .

To love, naquén, hinádocon.

['meɪd(ə)n] , - - .
Maiden , náhua hoquis .
少女 , - - .

Maiden, náhua hoquis.

[meɪz] , - .
Maize , sunút .
玉米 , - .

玉米，sunút。

, - .
Maizefield , etzét .
玉米地 , - .

玉米地，etzét。

['meskɪt] , - , [ðə; ði][fruːt]['zoʊnə] .
Mesquit , hupuro , the fruit zona .
牧豆树 , - , 这 水果 区域 .

Mesquit、hupuro、水果带。

['met(ə)l] , ['sʌtiːˌsʌ'tiː] .
Metal , sati .
金属 , 萨蒂 .

金属，萨蒂。

[muːn] , - .
Moon , metzat .
月亮 , - .

月亮，metzat。

['mʌðər] , - .
Mother , degua .
母亲 , - .

母亲，degua。

[maʊs] , - .
Mouse , zicúr .
老鼠 , - .

Mouse，zicúr。

[maʊθ] , - .
Mouth , tenít .
嘴 , - .

嘴，tenít。

[naɪt] , - .
Night , chúgoi .
夜晚 , - .

夜晚，chúgoi。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

[nɔːrθ] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ['hɪðər] - - - , [tuː; tə] - , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
North , batén , from the North hither bahitz - áue , to bahitzuai , to the north
北 , - , 从 这 北 这里 - - - , 到 - , 到 这 北
['nɪrli] - .
nearly bútecon .
几乎 - .

North, batén, from North hither bahitz-áue, to bahitzuai, to north near bútecon.

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['evər][hæz; həz][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd]
The Indian ever has the points of the compass present to his mind
这 印度 曾经 有 这 积分 的 这 罗盘 展示 到 他的 头脑
[ænd; ənd] [iks'presiz] [hɪm'self] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn][wɜːrdz] ,
and expresses himself accordingly in words ,
和 表达 他自己 因此 在 字 ,

印度人时刻牢记方位，并据此用言语表达自己。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv] ['mætərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
although it shall be of matters in his house .
虽然 它 将 是 的 事情 在 他的 房子 .

虽然这属于他家里的事。

[noʊ] , - , ['sɜːrkə] .
No , quáta , ca .
不 , - , ca .

不，quáta，ca。

[noʊz] , - .
Nose , dacàt .
鼻子 , - .

Nose, dacàt.

[naʊ] , - .
Now , óqui .
现在 , - .

现在，óqui。

[oʊk] , - , [ðə; ði] [red] - .
Oak , tohá , the red vadásor .
橡木 , - , 这 红色的 - .

Oak, tohá, the red vadásor.

[oʊld][mæn] , - .
Old man , dotzí .
老的 男人 , - .

老头，dotzí。

['ɔːrf(ə)n] , - .
Orphan , topini .
孤儿 , - .

孤儿，托皮尼。

[aʊl] , - .
Owl , haropeuátz .
猫头鹰 , - .

猫头鹰，haropeuátz。

[pɑːrtʃt] , - .
Parched , saquét .
干渴 , - .

干渴的，saquét。

['pærəket] , - .
Paroquet , zíra .
鹦鹉 , - .

Paroquet, zíra.

[piːk] , - - .
Peak , cauitze mógua .
顶峰 , - - .

Peak, cauitze mógua.

['piːp(ə)l] , - .
People , dóhme .
人们 , - .

人们，dóhme。

['petɪkoʊt] , - .
Petticoat , esát .
衬裙 , - .

Petticoat, esát.

- , - .
Phesant , puráva .
- , - .

Phesant, puráva.

['pɪdʒɪn] , - ; [ðə; ði][waɪld] - .
Pigeon , macágua ; the wild cucúr .
鸽子 , - ; 这 荒野 - .

鸽子，macágua；野生的 cuúr。

[paɪn] , - , - .
Pine , vocot , sivér .
松树 , - , - .

Pine, vocot, sivér.

[paɪn] [groʊv] , - .
Pine grove , voceura .
松树 树林 , - .

松树林，voceura。

[plænt] , - , - .
Plant , zivadai , vehri .
植物 , - , - .

Plant, zivadai, vehri.

[pluːm] - [krest] , - .
Plume - crest , cumisa .
羽 - 波峰 , - .

羽冠，cumisa。

['pɔɪzn] , [zɑuːə] .
Poison , zarua .
毒 , 扎鲁阿 .

毒药，zarua。

['pɜːrp(ə)l] , - .
Purple , hácagua .
紫色的 , - .

紫色，hácagua。

[kweɪl] , [kjuː] .
Quail , cue .
鹌鹑 , 提示 .

鹌鹑，提示。

[tuː; tə]['kwɑːrəl] , - , - .
To quarrel , nevúden , nepúden .
到 争吵 , - , - .

To quarrel, nevúden, nepúden.

['ræbɪt] , - .
Rabbit , távu .
兔子 , - .

Rabbit, távu.

[reɪn] , - , [tuː; tə] - .
Rain , dúqui , to dúcun .
雨 , - , 到 - .

Rain, dúqui, to dúcun.

['reɪnboʊ] , - .
Rainbow , vainára .
彩虹 , - .

Rainbow, vainára.

[ræt] , - .
Rat , voiset .
鼠 , - .

Rat，voiset。

[red] , - .
Red , siquei .
红色的 , - .

红色，siquei。

['rɪvər] , - .
River , haquit .
河 , - .

河流，haquit。

['rɪvjələt] , - .
Rivulet , bavútzque .
溪流 , - .

Rivulet, bavútzque.

[roʊd] , [vuːt] .
Road , vouet .
路 , 沃埃 .

路，vouet。

[rɑːk] , - , - .
Rock , evét , sibát .
岩石 , - , - .

Rock, evét, sibát.

[sɔːlt] , - .
Salt , onát .
盐 , - .

盐，onát。

[sænd] , ['sɑː] .
Sand , sa .
沙 , 萨 .

沙子，sa。

[tuː; tə] [seɪ] , - .
To say , teén .
到 说 , - .

也就是说，十岁。

['skɔːrpiən] , - .
Scorpion , tomúor .
蝎 , - .

蝎子，tomúor。

['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [reɪn] , - ; [ʌv; əv] [hiːt] , - , - ; [ʌv; əv] [koʊld] , - ,
Season of rain , badás ; of heat , cuués , cuuesragua ; of cold , tomóragua ,
季节 的 雨 , - ; 的 热 , - , - ; 的 寒冷的 , - ,
- .
tomodagua .
- .

雨季，badás；热、cuues、cuuesragua；寒冷，托莫拉瓜，托莫达瓜。

[siːd] , - .
Seed , suvútzi .
种子 , - .

种子，suvútzi。

['skwɜːrəl] , - .
Squirrel , heretz .
松鼠 , - .

松鼠，赫雷茨。

['stʌmək] , - .
Stomach , voquima .
胃 , - .

胃，voquima。

[stoʊn] , [tet] .
Stone , tet .
石头 , 四重态 .

石头，四重奏。

[strɔː] , - .
Straw , moquàt .
稻草 , - .

稻草，moquàt。

[strɪŋ] , - , ['faɪbər] .

String , tegámi , fibre .

细绳 , - , 纤维 .

线，纤维。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[tuː; tə] [siːk] , - .
To seek , hiamun .
到 寻找 , - .

寻求，hiamun。

[ʃeɪd] , - , - .
Shade , heias , heiagua .
阴影 , - , - .

阴影，heias，heiagua。

['ʃaʊər] , - .
Shower , dúqui .
淋浴 , - .

淋浴，dúqui。

['sɪlvər] , - .
Silver , teoquita .
银 , - .

银，特奥基塔。

['sɪstər] , [ðə; ði]['eldər] , - ; [ðə; ði] ['jʌŋgər] , - .
Sister , the elder , cótzgua ; the younger , víngua .
姐姐 , 这 长老 , - ; 这 年轻 , - .

姐姐，年长的，cótzgua；妹妹，víngua。

[skɪn] , - .
Skin , peguat .
皮肤 , - .

皮肤，培高。

[skaɪ] , - , - .
Sky , teguica , teuica .
天空 , - , - .

天空，特古伊卡，特古伊卡。

[sliːp] , - , - .
Sleep , cotzàt , cotziragua .
睡觉 , - , - .

Sleep, cotzàt, cotziragua.

[smoʊk] , - .
Smoke , morágua .
抽烟 , - .

烟雾，morágua。

[snoʊ] , - .
Snow , sutéhri .
雪 , - .

Snow，sutéhri。

[sʌn] , [ðə; ði]['fɑːðər] [sez] - ; [ðə; ði] ['mʌðər] , - .
Son , the father says nóguat ; the mother , notzgua .
儿子 , 这 父亲 说道 - ; 这 母亲 , - .

父亲说儿子 nóguat；母亲说母亲 notzgua。

['saʊər] , - .
Sour , zocáen .
酸的 , - .

酸的，zocáen。

[saʊθ] - , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['nɪrli] , - , - , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
South tenún , to the south nearly , tenacon , tenauai , tánai , from the south
南 - , 到 这 南 几乎 , - , - , - , 从 这 南
['hɪðər] - - .
hither ténauai áue .
这里 - - .

南 tenún，近南，tenacon，tenauai，tánai，从南到 ténauai áue。

[spiːtʃ] , [nɛrɪt] .
Speech , nerit .
演讲 , 内里特 .

言语，nerit。

[sprɪŋ] , [taɪm][ʌv; əv] [draʊt] , - , - .
Spring , time of drought , túsar , cuuesragua .
春天 , 时间 的 干旱 , - , - .

春天，干旱时期，túsar，cuuesragua。

[stɑːr] , - ; ['viːnəs] , ['zɑːrɪn] ; [ðə; ði] [θriː] [mə'riːəz] , - - .
Star , sibora ; Venus , zarin ; the three Marias , vauróra tácsoi .
星星 , - ; 金星 , 扎林 ; 这 三 玛丽亚 , - - .

星，西博拉；金星，扎林；三个玛丽亚，vauróra tácsoi。

[tuː; tə] [stiːl] , - .
To steal , etzbaan .
到 偷 , - .

偷窃，etzbaan。

[stɪk] , [kʌt] .
Stick , cut .
戳 , 切 .

粘住，切开。

[tuː; tə] [stɪŋ] , - .
To sting , húhan .
到 蜇 , - .

刺痛，húhan。

[striːm] , - .
Stream , haquit .
溪流 , - .

溪流，haquit。

['sʌmər] , [taɪm][ʌv; əv][reɪn] , - .
Summer , time of rain , badás .
夏天 , 时间 的 雨 , - .

夏天，雨季，badás。

[sʌn] , - .
Sun , túui .
太阳 , - .

Sun, túui.

['swɑːloʊ] , - .
Swallow , vaidarus .
吞 , - .

燕子，vaidarus。

[swiːt] , - , - .
Sweet , quegúaen , queguateri .
甜的 , - , - .

Sweet, quegúaen, queguateri.

[teɪl] , ['beɪsɪt] .
Tail , basit .
尾巴 , 巴斯特 .

尾巴，基特。

[ter; tɪ(ə)r] , [oʊpət] .
Tear , opet .
撕 , 操作员 .

撕裂，打开。

[ðæt] , [æt; ət] , [ˌeɪ 'ɑːr] .
That , at , ar .
那 , 在 , ar .

就是，在，ar。

['θɪkɪt] , ['tʃʊri] .
Thicket , churi .
灌木丛 , 楚里 .

灌木丛，丘里。

[θiːf] , - , - .
Thief , etzbaan , etzibaras .
贼 , - , - .

Thief, etzbaan, etzibaras.

[θaɪ] , - .
Thigh , moríca .
大腿 , - .

大腿，moríca。

[ðɪs] , - , [vet] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - , [baɪ] [ðɪs] - .
This , verido , vet , with this verema , by this vérede .
这 , - , 兽医 , 和 这 - , 经过 这 - .

This, verido, vet, with this verema, by this vérede.

[θrʌʃ] , [tʃəneɪt] , ['zaɪə] .
Thrush , chanate , zaia .
画眉 , 查纳特 , 扎亚 .

画眉，chanate，zaia。

[θɔːrn] , - , [ʌv; əv][noʊ'pɑːl; 'noʊpəl] , - .
Thorn , vetzát , of nopal , nacóuetzat .
刺 , - , 的 仙人掌 , - .

胭脂树的刺，vetzát，nacóuetzat。

['taɪgər] , - .
Tiger , tutzí .
老虎 , - .

Tiger，tutzí。

[toʊd] , - .
Toad , cohar .
蟾蜍 , - .

蟾蜍，cohar。

[tə'bækoʊ] , - .
Tobacco , vivát .
烟草 , - .

Tobacco, vivát.

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - .
To - morrow , queco .
到 - 明天 , - .

明天，queco。

[tʌŋ] , - .
Tongue , nenét .
舌头 , - .

舌头，nenét。

[tuːθ] , [teɪnəs] .
Tooth , tanus .
齿 , 塔努斯 .

牙齿，牙。

[taʊn] , - .
Town , hoirúgua .
镇 , - .

城镇，hoirúgua。

[træk] , - , - .
Track , darút , déruh .
追踪 , - , - .

Track, darút, déruh.

[triː] , [kʌt] .
Tree , cut .
树 , 切 .

树，砍伐。

['tɜːrki] , - .
Turkey , ziúi .
火鸡 , - .

土耳其，ziúi。

['tɜːrt(ə)l] , - .
Turtle , múri .
龟 , - .

龟，múri。

['væli] , - .
Valley , haqúit .
谷 , - .

山谷，haqúit。

['vaɪpər] , - , [ðə; ði]['kɔːrəl] - .
Viper , sameior , the coral mapurvúcotz .
毒蛇 , - , 这 珊瑚 - .

Viper，sameior，珊瑚 mapurvúcotz。

['vɜːrdʒɪn] , ['nɑːhɑː] - .
Virgin , naha hoquis .
处女 , 那霸 - .

Virgin，naha hoquis。

- , [ɔːr] ['jeloʊ] , [bɑːskə] .
Virmillion , or yellow , basca .
- , 或者 黄色的 , 巴斯卡 .

维尔米利翁，或黄色巴斯卡。

[wɔːr] , - .
War , nahódadauh .
战争 , - .

战争，nahódadauh。

[tuː; tə] [wɑːʃ] , - .
To **wash** **,** **vacoran** **.**
到 洗 , - .

清洗，vacoran。

[wɑːsp] , - .
Wasp **,** **huiquitunútz** **.**
黄蜂 , - .

黄蜂，huiquitunútz。

['wɔːtər] , [bæt] , [dʒiː] . [beɪt] , [ˌeɪ 'siː] . - ; [hɑːt] , - , [wɔːrm] , - ,
Water **,** **bat** **,** **G** **.** **bate** **,** **Ac** **.** **báta** **;** **hot** **,** **basuera** **,** **warm** **,** **camérabasucrari** **,**
水 , 蝙蝠 , G . 贝特 , 空调 . - ; 热的 , - , 温暖的 , - ,

水、蝙蝠、G. bate、Ac。巴塔；热, basuera, 温暖, camérabasucrari,

[koʊld] - .
cold **batutáeu** **.**
寒冷的 - .

冷巴图塔乌。

[tuː; tə] [draʊn] [wʌn] - , [pər] .
To **drown** **one** **bátemean** **,** **Per** **.**
到 溺水 一 - , 每 .

淹死一个 bátemean，Per。

- , [fʌt] . - ,
bateméari **,** **Fut** **.** **bateméatze** **,**
- , 未来 . - ,

bateméari, Fut. bateméatze,

[frʌm; frəm] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] : [tuː; tə] [draʊn] ['meni] - , [pər] .
from **mean** **to** **kill** **one** **:** **to** **drown** **many** **batécodan** **,** **Per** **.**
从 意思是 到 杀 一 : 到 溺水 许多 - , 每 .

从意为杀死一个人：淹死许多人 batécodan，Per。

- , [fʌt] . - , [frʌm; frəm][koʊdən][tuː; tə] [kɪl] ['meni] : ['meni] [tuː; tə]
batécoi **,** **Fut** **.** **batécoitze** **,** **from** **codan** **to** **kill** **many** **:** **many** **to**
- , 未来 . - , 从 科丹 到 杀 许多 : 许多 到

batécoi，Fut. batécoitze，源自 codan，意为杀死许多人：许多人

[bɪ'kʌm] [draʊnd] - , [pər] .
become **drowned** **batecéome** **,** **Per** **.**
变得 溺水 - , 每 .

溺水 batecéome，Per。

- , [fʌt] . - ,
batécoi **,** **Fut** **.** **batecotze** **,**
- , 未来 . - ,

batécoi, Fut. batecoze,

[frʌm; frəm] [kuːm] ['meni] [tuː; tə][daɪ] : [wʌn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [draʊnd] , - ,
from **coome** **many** **to** **die** **:** **one** **to** **become** **drowned** **,** **batémucun** **,**
从 库姆 许多 到 死 : 一 到 变得 溺水 , - ,

来自 coome 许多人死亡：一人溺水，batémucun，

[pər] .
Per **.**
每 .

每。

- , [fʌt] . - , [frʌm; frəm] - [wʌn][tuː; tə][daɪ] .
batémuqui **,** **Fut** **.** **batémuctze** **,** **from** **múcun** **one** **to** **die** **.**
- , 未来 . - , 从 - 一 到 死 .

巴特穆基，福特。 batémuctze，来自 múcun 一死。

([siː] ['sekʃ(ə)n] - .)
(See section 33 .)
(看 部分 - .)

（参见第33节。）

['wɔːtərmelən] , - .
Watermelon , himus .
西瓜 , - .

西瓜，himus。

[tuː; tə] [wiːp] , - .
To weep , baúnan .
到 哭泣 , - .

哭泣，baúnan。

[wel] , - , [tuː; tə] [meɪk] , - , [frʌm; frəm] - , [boʊl] .
Well , batécori , to make , batécoran , from tecori , bowl .
出色地 , - , 到 制作 , - , 从 - , 碗 .

嗯，batécori，制作，batécoran，来自 tecori，碗。

[west] , - ; [tuː; tə][ðə; ði] [west] , - , - , - ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['hɪðər]
West , huritzei ; to the west , hurún , hurucon , huritzuai ; from the west hither
西方 , - ; 到 这 西方 , - , - , - ; 从 这 西方 这里
- .
huritzcue .
- .

West, huritzei; to the west, hurún, hurucon, huritzuai; from the west hither huritzcue.

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , - .
To whistle , bicudaguan .
到 哨 , - .

吹口哨，bicudaguan。

[waɪt] , - .
White , sútei .
白色的 , - .

白色，sútei。

[waɪd] , - .
Wide , huena .
宽的 , - .

宽阔的，胡埃纳。

[waɪf] , - .
Wife , húhgua .
妻子 , - .

妻子，húhgua。

[waɪld] - [kæt] , - .
Wild - cat , porótz .
荒野 - 猫 , - .

野猫，porótz。

[wɪnd] , - .
Wind , vahéca .
风 , - .

风，vahéca。

['wɪntər] , - , - [taɪm] [ʌv; əv] [koʊld] .
Winter , tomó , utédo time of cold .
冬天 , - , - 时间 的 寒冷的 .

冬天，tomó，utédo 寒冷的季节。

[wʊlf] , - .
Wolf , húrue .
狼 , - .

Wolf，húrue。

[wɜːrd] , [nɛrɪt] .
Word , nerit .
单词 , 内里特 .

词，nerit。

[wʊd] , - .
Wood , cút .
木头 , - .

木头，cút。

['wʊmən] , - .
Woman , hoquis .
女士 , - .

女人，hoquis。

[wʊd] , - .
Wood , cùquit .
木头 , - .

木头，cùquit。

[wuːnd] , - , [tuː; tə] - .
Wound , vücat , to nacùan .
伤口 , - , 到 - .

伤口，vücat，到 nacùan。

[jɪr] , - .
Year , betúragua .
年 , - .

年份，betúragua。

['jeloʊ] , - .
Yellow , súvei .
黄色的 , - .

黄色，súvei。

[jes] , - , ([mɔːr] [ɪm'fætɪkli]) [haɪ]['iːkoʊ] ; ['wʊmən] [sez] , - .
Yes , háue , (more emphatically) hai eco ; woman says , heè .
是的 , - , (更多的 强调地) 嗨 生态 ; 女士 说道 , - .

是的，háue，（更强调地）hai eco；女人说，heè。

['jestərdeɪ] , - .
Yesterday , tuut .
昨天 , - .

昨天，tuut。

['fʊtnoʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ɪn]['mænjuskrɪpt] ,
The title of the work , in manuscript ,
这 标题 的 这 工作 , 在 手稿 ,

作品的标题（手稿）：

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grə'mætɪkl] ['noʊtɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [i'læbəreitid] [ɪz][ɑːr'teɪ][waɪ]

from	which	the	grammatical	notices	have	been	elaborated	is	Arte	y
从	哪个	这	语法	通知	有	到过	详细说明	是	艺术	是

[vəˌkæbjə'lɑːrioʊ][diː][lɑː]['lɪŋgwə] - ,

Vocabulario	de	la	lingua	Dohema	,
词汇	德	拉	语言	-	,

Arte y Vocabulario de la lingua Dohema 中详细阐述了语法注意事项，

[hiːv] -

Heve	ó
有	-

赫夫奥

- ; [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ænd; ənd][fɜːrst] [neɪm] ['biːɪŋ] ['evɪdəntli]

Eudeva	;	the	adjective	termination	of	the	last	and	first	name	being	evidently
-	;	这	形容词	终止	的	这	最后的	和	第一的	姓名	存在	显然

['spænɪʃ] ,

Spanish	,
西班牙语	,

Eudeva；姓氏和名字的形容词词尾显然是西班牙语，

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['plʊrəl] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [juːst] ['elsˌwer] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]

as	is	also	the	plural	terminations	used	elsewhere	in	some	of	the	modifications
作为	是	还	这	复数	终止	用过的	别处	在	一些	的	这	修改

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

of	those	words	.
的	那些	字	.

在这些词语的一些变体中，其他地方使用的复数词尾也是如此。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [hiːv] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti]['gɪv(ə)n][æz; əz] “ ['piːp(ə)l] ;

We	have	only	the	definition	of	Heve	with	certainty	given	as	“	people	;
我们	有	仅有的	这	定义	的	有	和	肯定	给定	作为	“	人们	;

我们唯一可以确定的是 Heve 的定义，即“人”；

” [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] “ ['neɪʃ(ə)n] ” [ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [ðə; ði]

”	to	the	word	“	nation	”	in	the	vocabulary	,	there	being	attached	the
”	到	这	单词	“	国家	”	在	这	词汇	,	那里	存在	随附的	这

[rɪ'mɑːrk] :

remark	:
评论	:

在词汇表中，“nation”一词旁边附有如下注释：

“ [aɪ][faɪnd][noʊ][dʒə'nerɪk][tɜːrm] : [iːtʃ] (['neɪʃ(ə)n]) [hæz; həz][ɪts][spə'sɪfɪk] [neɪm] ; [ðə; ði] - [ɑːr; ər]

“	I	find	no	generic	term	:	each	(	nation	)	has	its	specific	name	;	the	Eudeves	are
“	我	寻找	不	通用的	学期	:	每个	(	国家	)	有	它是	具体的	姓名	;	这	-	是

[kɔːld] - .

called	Dóhme	.
称为	-	.

“我找不到通用术语：每个（民族）都有其特定的名称；尤德韦人被称为多梅人。

” [əˈnʌðər] [laɪk][wɜːrk] , ['ɔːlsoʊ] [ʌn'pʌblɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɑːr'teɪ] -

”	Another	like	work	,	also	unpublished	,	with	the	title	Arte	cíe
”	其他	喜欢	工作	,	还	未发表的	,	和	这	标题	艺术	-

另一部类似的作品，同样未发表，标题为《Arte cíe》。

[ɪn]['lɛŋgwə] ['pɪniə] [hæz; həz][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ɪn'skraɪbd][vəˌkæbjə'lɑːrioʊ][ɪn] ['lɛŋgwə] ['nɛˌvoʊm] .

In	lengua	Pinea	has	the	dictionary	inscribed	Vocabulario	en	lengua	Nevome	.
在	lengua	松果	有	这	字典	铭文	词汇	英文	lengua	内沃姆	.

Pinea 的词典中刻有 Vocabulario en lengua Nevome。

[ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

In	the	uncertain	relationship	of	the	tribes	to	each	other	,
在	这	不确定	关系	的	这	部落	到	每个	其他	,

在各部落之间不确定的关系中，

['betər] [mɑːrkt] [ænd; ənd] ['meʒərd] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪdɪəmz][ðæn; ðən]

better	marked	and	measured	perhaps	by	the	proximity	of	their	idioms	than
更好的	标记	和	测量	也许	经过	这	邻近	的	他们的	成语	比

[baɪ]['eni] ['ʌðər] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] ,

by	any	other	means	with	which	we	are	acquainted	,
经过	任何	其他	方法	和	哪个	我们	是	熟人	,

或许通过语言习语的接近程度，比通过我们所熟知的任何其他方式，都能更好地标记和衡量它们之间的差异。

[ə; eɪ] [θɔːt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dɪfrənt]

a	thought	has	been	taken	from	the	indistinct	manner	in	which	these	different
一个	想法	有	到过	已采取	从	这	模糊	方式	在	哪个	这些	不同的

['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][æd'væns][ɪn]

people	are	spoken	of	by	those	who	have	been	among	them	to	advance	in
人们	是	说	的	经过	那些	WHO	有	到过	之中	他们	到	进步	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['taɪt(ə)l] ,

the	present	title	,
这	展示	标题	,

从那些曾与他们共事的人对这些人含糊不清的描述中，我们汲取了一个想法，并将其融入到本书的论述中。

([sɪns] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ,) [ðə; ði][wɜːrd] - [fɔːr; fər][ðə; ði]

(	since	we	may	not	be	at	liberty	to	reject	,	)	the	word	Dóhme	for	the
(	自从	我们	可能	不是	是	在	自由	到	拒绝	,	)	这	单词	-	为了	这

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

（因为我们可能无法自由地拒绝，）用 Dóhme 这个词来指代这个家庭；

[ænd; ənd]['piːmə]['dʒen(ə)rəli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊ'pɑːtə] , [hiːv] ,

and	Pima	generally	for	the	common	language	,	under	which	the	Opata	,	Heve	,
和	皮马	一般来说	为了	这	常见的	语言	,	在下面	哪个	这	奥帕塔	,	有	,

['nɛˌvoʊm] ,

Nevome	,
内沃姆	,

而皮马语通常指通用语言，奥帕塔语、赫韦语、内沃梅语等都属于这种语言。

- [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [noʊn] , [iːtʃ] [baɪ]

Sobahipurls	and	the	rest	may	be	placed	,	as	they	shall	become	known	,	each	by
-	和	这	休息	可能	是	放置	,	作为	他们	将	变得	已知	,	每个	经过

[ɪts] ['seprət] ['daɪəlekt] .

its	separate	dialect	.
它是	分离	方言	.

Sobahipurls 和其他方言，将按其各自的方言进行分类，并最终为人所知。

['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːrn])

Footnote	2	:	(	return	)
脚注	2	:	(	返回	)

脚注 2：（返回）

[ðə; ði] - [spiːk] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['sɪəri] , [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,

The	Guaima	speak	nearly	the	same	language	as	the	Seri	,	are	few	in	number	,
这	-	说话	几乎	这	相同的	语言	作为	这	塞里	,	是	很少	在	数字	,

瓜伊马人说的语言与塞里人几乎相同，但人数很少。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn]['bɛlən][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

and	live	among	the	Hiaqui	in	Belen	and	elsewhere	,
和	居住	之中	这	-	在	贝伦	和	别处	,

并与贝伦及其他地方的希亚基人一起生活，

['hævɪŋ] [ri'tri:tid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑ:ndʒənərz] .
having **retreated** **before** **the** **sanguinary** **fury** **of** **their** **congeners** **.**
拥有 撤退 前 这 血腥 愤怒 的 他们的 同系物 .

在同类的血腥狂怒面前退却了。

[ˌem 'es] .
MS **.**
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

['fʊtnoʊt] [θri:] : ([rɪ'tɜ:rn])
Footnote **3** **:** **(** **return** **)**
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ɪn] [ɔ:l] [mudz] [ænd; ənd] [tensiz] [wen] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [pʊt] ['æftərwərd] ,
In **all** **moods** **and** **tenses** **when** **the** **person** **is** **put** **afterward** **,**
在 全部 情绪 和 时态 什么时候 这 人 是 放 之后 ,

无论语气和时态如何，当人称放在句末时，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [du:] , [ðə; ði] [fɔ:rm] [ɪz] [ðɪs] :
which **it** **is** **very** **common** **to** **do** **,** **the** **form** **is** **this** **:**
哪个 它 是 非常 常见的 到 做 , 这 形式 是 这 :

这样做非常常见，形式如下：

['æktɪv] .
ACTIVE **.**
积极的 .

积极的。

['pæsɪv] .
PASSIVE **.**
被动的 .

被动的。

['sɪŋgjələr] , - , - ,
Singular **,** **hiósguamne** **,** **hiósguadauhne** **,**
单数 , - , - ,

Singular, hiósguamne, hiósguadauhne,

- , - ,
hiósguanna **,** **hiósguadauhna** **,**
- , - ,

hiósguanna, hiósguadauhna,

- , - ,
hiósguanar **,** **hiésguadauhar** **,**
- , - ,

hiósguanar, hiésguadauhar,

['plʊrəl] , - , - ,
Plural **,** **hiósguameta** **,** **hiósguadaguata** **,**
复数 , - , - ,

复数，hiósguameta，hiósguadaguata，

- , - ,
hiósguametem **,** **hiósguadaguatem** **,**
- , - ,

希奥斯瓜梅特姆, 希奥斯瓜达瓜特姆,

- , - ,
hiósguametam **,** **hiósguadaguatam** **,**
- , - ,

希奥斯瓜梅塔姆, 希奥斯瓜达瓜塔姆,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	so	on	,	according	to	their	condition	.
和	所以	在	,	根据	到	他们的	状况	.

以此类推，视具体情况而定。

['fʊtnoʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːrn])

Footnote	4	:	(	return	)
脚注	4	:	(	返回	)

脚注 4：（返回）

['kəndʒʌnkʃəns] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːŋkeɪ] , - , ['kwɑːndoʊ] ,

Conjunctions	,	corresponding	to	aunque	,	paraque	,	cuando	,
连词	,	相应的	到	虽然	,	-	,	cuando	,

连词，对应于 aunque、paraque、cuando、

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ɪn]

and	the	like	which	it	is	common	to	make	use	of	with	the	subjunctive	in
和	这	喜欢	哪个	它	是	常见的	到	制作	使用	的	和	这	虚拟语气	在

['spænɪʃ] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

Spanish	do	not	exist	in	the	language	.
西班牙语	做	不是	存在	在	这	语言	.

而像西班牙语中常与虚拟语气一起使用的那些表达方式，在英语中并不存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神